

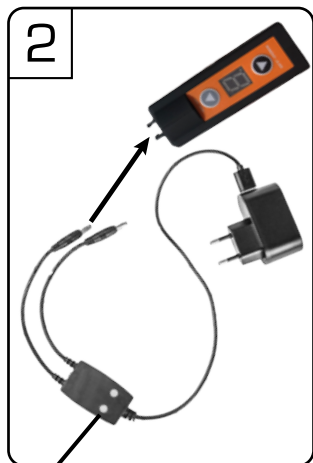
user manual

# fire **SOFTSHELL**

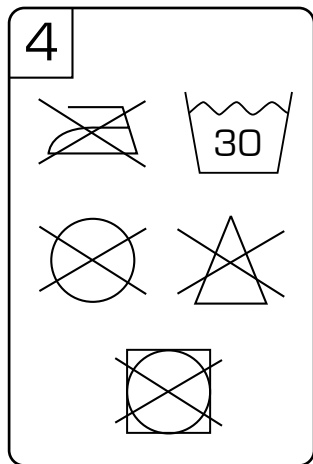
Model: AJ9

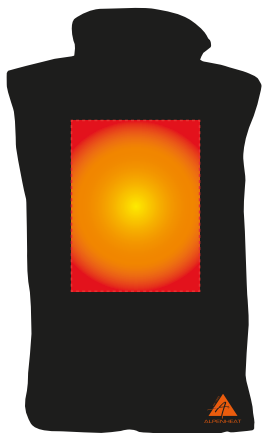


the heat is on.  
[www.alpenheat.com](http://www.alpenheat.com)



























Red = battery pack is being charged  
Green = battery pack fully charged or  
battery pack not connected.





 HEATING AREA

		EN.....	4 - 7
			DE.....
			8 - 12
		SK.....	13 - 15
		PL.....	16 - 19
		SI.....	20 - 23
		HR.....	24 - 27
		SE.....	28 - 31
		LV.....	32 - 35
		FR.....	36 - 39
		CZ.....	40 - 43
		NL.....	44 - 47
		FI.....	48 - 51
		IT.....	52 - 55
		RU.....	56 - 59
		ES.....	60 - 63
		NO.....	64 - 67
		HU.....	68 - 71
		RS.....	72 - 75
		RO.....	76 - 79



**ALPENHEAT Produktions- & Handels GmbH**  
 Kirchweg 1/3, 8071 Hausmannstätten, Austria, Europe  
**T:** +43 3135 82396 \_ **M:** office.eu@alpenheat.com

[www.alpenheat.com](http://www.alpenheat.com)



## MAINTENANCE RULES FOR LI-ION AND LI-PO BATTERIES:

- The first charging process is very important!  
Please charge the battery completely before the first use.
- If a battery is discharged below its nominal voltage, this might trigger further processes, which could damage or destroy the battery.
- Therefore, ALPENHEAT batteries have built-in electronics that switch off the device before such a deep discharge happens.
- Frequent overcharging can permanently damage the battery. That's why the charger stops the charging process automatically as soon as the battery is fully charged. Repeatedly reconnecting a charged battery to the power supply will not increase the charging level!
- Charging should normally only be carried out at room temperature (about 18°C - 21°C). Avoid charging a cold battery, as this might damage the cells. Allow the battery to warm up at room temperature in order to charge it under ideal conditions.
- High temperatures might also damage the battery. Never leave the battery in the sun or in the car on hot and sunny days.
- Li-Ion batteries and Li-Polymer batteries should ideally be stored at room temperature.
- Fully charged or empty Li-ion batteries should not be stored for a longer period of time. In complex tests, the optimum storage condition was determined at a capacity of 30% to 50% and at a low temperature, but not below 0°C.
- Storage at -5°C to 45°C (Li-Ion) and at 0°C to 40°C (Li-Polymer) is possible, but not recommended
- Batteries have to be charged every 6 months.
- Even if not in use batteries lose energy.  
A Li-Ion battery loses about 3% to 5% per month.
- Always dispose of used and old batteries in an environmentally correct way.



# REGELN ZUR LI-IONEN UND LI-POLYMER AKKUPFLEGE:



- Der erste Ladevorgang ist entscheidend! Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch bitte vollständig auf.
- Wird der Akku unter seine Nennspannung entladen, kann dies zu Prozessen führen, die den Akku beschädigen oder zerstören. Die ALPENHEAT Akkus besitzen deshalb eine Elektronik, die das Gerät abschaltet, bevor es zu einer solchen Tiefentladung kommt.
- Auch häufiges Überladen kann den Akku dauerhaft schädigen. Deshalb beendet das Ladegerät automatisch den Ladevorgang, sobald der Akku vollgeladen ist.  
Dem Akku kann keinesfalls durch wiederholtes anschließen vermeintlich mehr Ladung zugeführt werden.
- Das Aufladen sollte in der Regel nur bei Zimmertemperatur (etwa 18°C bis 21°C) erfolgen. Vermeiden Sie es, einen kalten Akku aufzuladen, das schadet den Zellen. Speziell bei kalten Außentemperaturen im Winter den Akku immer erst bei Zimmertemperatur warm werden lassen, um ihn dann unter optimalen Bedingungen aufzuladen.
- Auch hohe Temperaturen schaden dem Akku. Lassen Sie den Akku an heißen Sonnentagen nie im Auto in der Sonne liegen.
- Li-Ion Akkus und Li-Polymer Akkus sollten am besten bei Raumtemperatur gelagert werden.
- Li-Ion-Akkus sollten über längere Zeit weder leer noch voll aufgeladen gelagert werden. Die in aufwendigen Versuchsreihen ermittelte optimale Lagerung liegt bei einer Kapazität von 30% bis 50% und bei niedrigen Temperaturen nicht aber unter 0°C. Eine Aufbewahrung zwischen - 5°C bis 45°C (Li-Ionen) und 0°C bis 40°C (Li-Polymer) ist möglich, aber nicht optimal.
- Nachladen spätestens alle 6 Monate erforderlich!!
- Auch im unbenutzten Zustand verlieren Akkus Energie. Bei einem Li-Ion-Akku beträgt der Energieverlust ca. 3% bis 5% pro Monat.
- Alte und verbrauchte Akkus bitte immer umweltgerecht entsorgen.



**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL**

Model: AJ9

**AT A GLANCE:**

- 1 Vest with integrated heating element (AJ9)
- 1 Recharger
- 1 Battery pack (Figure 1)
  1. Holder for cable/plug
  2. Socket
  3. ON switch / Increase temperature level
  4. Heat level indicator / Battery charge level
  5. OFF switch / Decrease temperature level

**SAFETY INSTRUCTIONS**

Keep the product out of the reach of small children, as it contains small parts which could be swallowed. This product should not be used by individuals unable to determine when the temperature is too hot or too cold. Small children are more sensitive to hot and cold. Certain illnesses, e.g. diabetes, can cause impaired temperature sensitivity. Persons with disabilities or infirm persons might not be able to communicate that they are too warm or too cold. Therefore the product is not suitable for children under the age of three, the infirm or individuals insensitive to heat. If in doubt or if you have cardiovascular problems consult your doctor before using the product.

Only use the original recharger supplied with the product for charging the battery pack. It has been designed for indoor use only and should not be exposed to moisture. Alpenheat products are not compatible with one another or with products from other manufacturers, so never use chargers, heaters or battery packs from other products.

Do not insert metal or other objects into the connection sockets or plug as this can damage the product.

If you notice that the connection cables or any other parts are damaged, do not use the product. Do not make any changes to the product and do not use it for any purpose other than intended.

**CHARGING BATTERY PACK (Figure 2):**

The battery pack has to be charged before each use. The battery pack only reaches its full capacity after having been charged several times.

To achieve the full capacity, proceed as follows:

1. Completely discharge the battery pack. Connect the battery pack to the cable of the heating element and turn on the heat on setting 4 - press ON -UP button for a few seconds and the red LED light will show you the highest heating level - Level 4.
2. When the battery is completely discharged, connect the battery pack to the recharger. Only use the charger provided.

3. Plug the charger into a 100V-240V outlet. The first full charge may take up to 8 hours and thereafter about 4 hours.

4. During charging the LED on the recharger will light up:

Red = battery pack is being charged

Green = battery pack fully charged or battery pack not connected.

Battery pack: - while charging, the LED number on the battery pack flashes

- when the battery pack is fully charged the LED number on the battery pack stops flashing

5. During charging the battery charge level is also shown on the battery pack. The charging status is shown from setting 0. (low charge) to 9. (fully charged).

When using the battery pack for the first time or if it has not been used for a long time, it should be discharged and charged as described above.

Plug the recharger into a standard household outlet. Do not use the recharger near sources of moisture. If you are travelling make sure the power is on and that the power to that outlet is not turned off with the light switch, as is customary in some hotel rooms. A shaver outlet is not suitable and should not be used.

It is normal for the recharger to get warm whilst charging.

Charge the battery pack at an ambient temperature between 10° - 35°C / 50° - 95°F. The storage temperature should not exceed 50°C / 122°F otherwise the battery pack could be damaged.

### BATTERY CARE:

Excessive charging is prevented by the charging control in the battery pack.

Occasional insufficient recharging (less than 4 hours) does not harm the battery pack.

However, frequent insufficient charging over a period of weeks does result in a reduction of the performance capacity. Completely charge the battery pack to increase the performance capacity.

Completely discharging the battery pack insures extremely efficient utilization. If this is not done regularly, the charging capability will also be impaired. To increase the performance capacity of the battery pack, completely charge it, and completely discharge it.

Charging can be interrupted. However, the longer the interruption e.g. a week or a month, the more important it is to completely discharge and charge the battery pack as recommended.

**To extend the life cycle of the battery pack, fully charge it every 3-4 months.**

### GETTING STARTED: (Figure 3)

- Connect the battery pack:

The cable of the heating element is either in the inside or outside pocket of the vest.

Plug it into the charged battery pack.

The battery pack has to be plugged in to the vest to be able to use it.

- Turning on:

Press the grey ON-UP button for a few seconds.

Number 4 will appear on the battery pack display will blink. This is the default setting when switching on.

After about 30 seconds the heat can be felt.

- Temperature:

There are five heat settings: 1 (low) - 4 (high).

The temperature level can be increased by pressing the grey ON-UP button or decreased by pressing the black OFF-DOWN button.

The heat setting 1-4 is shown on the display.

The heat setting is shown for 5 seconds, if no button is pressed during the 5 seconds, the display switches over to the battery charge level.

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

**EN** - Battery charge level:  
The battery charge level is shown in 9 steps and the decimal point blinks: flashing 0. empty - 9. full  
To see which heat setting is on, press either the grey ON-UP or black OFF-DOWN button and the temperature setting will be displayed. After 5 seconds the display switches back to the battery charge level display.

**DE**

**SK** - Switch-off:  
Press the black OFF-DOWN button until the display is no longer lit.  
The battery/controller will also shut down when the battery is too low.  
The battery will automatically shut down if the cable of the heating element is disconnected from the battery pack.

**PL**

**SI**

**HR**

**SE**

**If only one dot or line lights up on the display when you press the buttons, a reset is required. To reset, plug in the battery charger and place the charging cable and battery in front of you. Take the battery in one hand and hold down the On/Off button at the same time. With your other hand, take the charging cable and briefly plug it in and out of the battery a few times. This will reset the controller in the battery and the display should work again.**

**LV** **USE:**  
The heated vest provides comfortable and continuous warmth. Do not allow your body to get cold in the first place, because more energy will be required to warm it up, than if you had turned the heat on right at the beginning.

**FR** Warm up the vest before putting it on by turning battery pack on setting 4 for 5 minutes.  
Then, turn the heat to setting 2 or 3 to maintain comfortable warmth. In cold weather these temperature settings may not be noticeable but your body will be comfortably warm. The setting should not be too high in order to prevent sweating, which cools the body.  
**CZ** It may be necessary to use setting 3 or 4 as the basic setting to generate comfortable warmth in very cold weather.

**NL**

**FI** **CLEANING: (Figure 4)**  
- Remove battery pack  
- Cover the plug with the waterproof cover  
**IT** - Close all the zippers  
- Wash with similar colours  
- Mashine washing is possible up to 30°C  
**RU** - Hand wash 30°C recommended  
- Do not tumble dry / do not wring / do not put in dryer  
**ES** - Hang on a coathanger to dry  
- Do not bleach / do not iron

**NO** **TECHNICAL DATA:**  
**Li-Ion battery pack**  
- Voltage: 7.4V  
**HU** - Heating duration 2.5 – 7.5 hours depending on the setting selected  
- Capacity: 2200mA  
**RS** **Charger**  
- Input: 100-240V 50-60Hz

**RO** **Temperature and Duration:**  
The following temperature and heating times are approximate values. The actual performance depends on how the battery pack was charged, the duration of the charging process and on the various tolerances of the battery and microcontrollers. The heating times are guide values and apply for an outside temperature of -18° C / 0° F. The battery pack is water repellent and shockproof. Do not take it apart under any circumstances.



Setting	Average Temperature (°C)	Average Temperature (°F)	Heating time range
1	40	104	7.5 hours
2	47	116	4.2 hours
3	52	125	3 hours
4	58	136	2.5 hours

### DISPOSAL OF PRODUCT

This product must be disposed of according to the prevailing guidelines for disposing of used electrical and electronic appliances.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be treated as household waste, but must be disposed of at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances.

The product contains a lithium-ion (Li-ion) battery pack. The battery pack must not be taken apart, thrown into a fire or short-circuited. The battery pack must be disposed of properly. Appropriate containers for battery disposal are available in shops that sell batteries, as well as at municipal waste collection places. By your contribution to the correct disposal of this product you are helping to protect the environment and the health of your fellow mankind. Human health and the environment are endangered by inappropriate waste disposal. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials.

### ALPENHEAT IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE TO THE PRODUCT OR INJURY TO THE USER CAUSED BY MISUSE OF THE PRODUCT.

### MANUFACTURER'S LIMITED GUARANTEE:

ALPENHEAT guarantees that this product is free from defects in material or workmanship. The guarantee period starts on the date on which the product was first purchased by an end customer. In the case of repairs or exchange, the guarantee period is neither extended nor does it begin anew. Should a defect occur during the guarantee period, the product has to be immediately returned to an authorized ALPENHEAT dealer, together with the corresponding dated purchase invoice. Within the guarantee period ALPENHEAT will at their sole decision repair or exchange the product.

### EXCLUSION AND LIMITATIONS:

Batteries or battery packs are excluded from the guarantee. ALPENHEAT gives no guarantee for damages caused by accidents, negligence or improper use. Furthermore, textile wear, change of appearance, any product modification, damage to the product are also excluded from the guarantee. The manufacturer's limited guarantee does not affect statutory warranty rights.

If the defect is detected after manufacturer's limited guarantee has expired or it is not covered by this guarantee or there is no purchase invoice provided, ALPENHEAT reserves the right to determine and suggest which steps be taken (repair or exchange at the expense of the customer) at ALPENHEAT's sole discretion.

### Read instructions!

Do not dispose into domestic waste.

Subject to change or modification without prior notice



EN

**DEUTSCH****DE****ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Modell: AJ9**

SK

**AUF EINEN BLICK:**

- 1 Weste mit integriertem Heizelement (AJ9)

- 1 Ladegerät

PL

- 1 Akku: (Bild 1)

1. Halterung für Stecker

2. Buchse

SI

3. Ein Schalter / Druckknopf "ON-UP"

4. Anzeige der ausgewählten Stufe

HR

5. Aus Schalter / Druckknopf "OFF-DOWN"

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

SE

**Sicherheitshinweise**

Wegen verschluckbarer Kleinteile bewahren Sie das Produkt für Kleinkinder unerreichbar auf.

LV

Der Artikel darf nicht verwendet werden, wenn eine Person Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen kann. Kleine Kinder reagieren empfindlicher auf Wärme und Kälte. Bestimmte Krankheiten, wie z.B. Diabetes können mit Temperatur- Empfindungsstörungen einhergehen.

FR

Menschen mit körperlicher Beeinträchtigung oder Gebrechliche können evtl. nicht bemerkbar machen, wenn es ihnen zu warm oder zu kalt wird. Verwenden Sie den Artikel deshalb nicht bei Kindern unter 3 Jahren, hilflosen, kranken, bzw. hitze-unempfindlichen Personen. Wenn Sie Zweifel haben oder bei Kreislaufbeschwerden, fragen Sie zuvor Ihren Arzt.

CZ

Verwenden Sie zum Aufladen nur das Original-Ladegerät. Es ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

NL

Stecken Sie keine Metall- oder andere Gegenstände in die Anschlussbuchsen oder Stecker, da dies den Artikel beschädigen würde.

FI

Sollten Sie einen Schaden an den Anschlussleitungen oder anderen Teilen des Artikels feststellen, darf der Artikel nicht weiter benutzt werden. Nehmen Sie keine Veränderung am Artikel vor und zweckfremden Sie ihn nicht.

IT

Die Produkte sind nicht miteinander kompatibel, daher verwenden Sie niemals Ladegeräte, Heizelemente, Akkupacks von anderen Produkten.

RU

**AKKU AUFLADEN BZW. ENTLADEN: (Bild 2)**

Der Akku muss vor jedem Gebrauch aufgeladen werden. Der Akku hat nicht von Anfang an seine volle Ladekapazität, diese erreicht er erst nach mehrmaligem Laden. Um die volle Ladekapazität des Akkus zu erreichen, gehen Sie wie folgt vor:

ES

1. Entladen Sie den Akku vollständig, indem Sie die Anschlusskabel des Heizelements an den Akku anschließen und den Akku auf Stufe 4 schalten.

NO

2. Danach verbinden Sie den Stecker des Ladegerätes mit der Anschlussbuchse des Akkus.

HU

Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät!

RS

RO

3. Verbinden Sie dann das Ladegerät mit einer 100-240V Steckdose. Bei der ersten Ladung des Akkus kann die Ladezeit bis zu 8 Stunden dauern. Danach benötigt der Ladevorgang 4 Stunden.
4. Auf der Rückseite des Ladegerätes leuchtet nun die Ladezustandsanzeige.  
Rot = Akku wird geladen  
Grün = Akku ist voll aufgeladen oder Akku ist nicht angeschlossen
- Akku:  
- beim Ladevorgang blinkt die LED Anzeige des Akkus (Zahl)  
- wenn der Akku vollständig geladen ist hört die LED Anzeige auf dem Akku (Zahl) auf zu blinken
5. Der Ladezustand wird zusätzlich an der Displayanzeige am Akku angezeigt. Der Ladezustand wird von Stufe 0. (komplett entladen) bis Stufe 9. (vollständig geladen) angezeigt. Wenn Sie den Akku das erste Mal in Betrieb nehmen bzw. längere Zeit nicht benutzt haben, sollten der Akku, wie oben beschrieben, entladen und geladen werden.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Standard-Wandsteckdose. Verwenden Sie es nicht in feuchter Umgebung. Wenn Sie unterwegs sind, achten Sie darauf, dass die Steckdose mit Strom versorgt wird und nicht – wie z.B. in einigen Hotelzimmern üblich – mit dem Lichtschalter ausgeschaltet werden kann. Rasierersteckdosen sind ungeeignet.
- Das Ladegerät wird während des Aufladens warm, dies ist normal.
- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur vom 10° - 35° Celsius / 50° - 95° Fahrenheit. Die Temperatur des Aufbewahrungsortes darf 50° Celsius / 122° Fahrenheit nicht übersteigen, da der Akku sonst beschädigt wird.

#### **HINWEISE ZUR AKKU PFLEGE:**

Ein übermäßiges Aufladen des Akkus wird durch die Ladesteuerung im Akku verhindert. Ein gelegentliches zu geringes Aufladen beschädigt den Akku nicht. Häufiges zu geringes Aufladen über Wochen hinaus führt zu einer Herabsetzung der Leistungsfähigkeit. Um diese zu erhöhen, den Akku vollständig aufladen.

Ein vollständiges Entladen des Akkus gewährleistet eine äußerst effiziente Verwendung. Geschieht dies nicht regelmäßig, wird auch das Wiederaufladen beeinträchtigt. Um die Leistungsfähigkeit zu erreichen, den Akku vollständig auf- und entladen.

Ein Wiederaufladevorgang kann unterbrochen werden. Je länger jedoch die Unterbrechung dauert, z.B. eine Woche oder einen Monat, umso wichtiger ist es, den empfohlenen Entlade-/Ladevorgang durchzuführen.

**Der Akku muss mindestens einmal im Zeitraum von 3 - 4 Monaten aufgeladen werden!  
Bei Nichtbenutzen den Akku kühl und trocken lagern.**

#### **INBETRIEBNAHME: (Bild 3)**

- Anschließen des Akkus:

Verbinden Sie die Anschlussbuchse des aufgeladenen Akkus mit dem Stecker des Anschlusskabels der Weste. Das Kabel finden Sie in der Innen- oder Außentasche der Weste. Der Akku lässt sich nur bedienen; wenn dieser an der Weste angesteckt ist!

- Einschalten:

Drücken Sie den grauen Druckschalter ON-UP für einige Sekunden bis die rote LED Anzeige zu leuchten beginnt.

Die Displayanzeige leuchtet und zeigt die Ziffer 4 an. Dieses ist die Standard-Wärmeeinstellung.

Nach ca. 30 Sekunden spüren Sie die Erwärmung des Heizelementes.

- Temperaturwahl:

Die Temperatur kann von Stufe 1 (niedrig) bis 4 (hoch) geregelt werden. Drücken Sie dazu die Tasten: ON-UP oder OFF-DOWN. Im Display erscheint die Ziffer der jeweils eingestellten Heizstufe.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN - Akkudauer:  
5 Sekunden nach Beendigung der Temperatureinstellung, zeigt die Displayanzeige die aktuelle Akkudauer und ein Dezimalpunkt neben der Zahl erscheint.

DE Bei der Akkudauer ist zu beachten, dass die Displayanzeige in Stufen 0.-9. angezeigt wird. Wenn "0." blinkt, zeigt es dass die Batterie leer ist und die Batterie wird ausgeschaltet. Bei "9." zeigt es, dass der Akku voll aufgeladen ist.

SK Drücken Sie entweder die graue oder schwarze Taste und das Display zeigt die aktuelle Temperaturstufe für 5 Sekunden an. Wenn keine Taste innerhalb 5 Sekunden gedrückt wird, scheint wieder die Akkudaueranzeige auf.

PL

SI - Änderung der Temperatur:  
Um die Temperaturstufe zu ändern, drücken Sie kurz die graue/schwarze Taste.

HR - Ausschalten:  
Drücken des schwarzen Druckschalters OFF-DOWN länger als 3 Sekunden.  
Der Akku wird automatisch ohne eine Verbindung mit der Weste abgeschaltet.  
Der Akku wird ebenfalls heruntergefahren, wenn die Batterie leer ist.

SE

**Sollte beim Drücken der Tasten am Display nur ein Punkt oder Strich aufleuchten, ist ein Reset erforderlich. Für den Reset, stecken Sie das Ladegerät für den Akku an und legen Sie das Ladekabel und den Akku vor sich. Nehmen Sie den Akku in eine Hand und halten gleichzeitig die On-, Off-Taste gedrückt. Mit der anderen Hand nehmen Sie das Ladekabel und stecken es ein paarmal kurz am Akku an und ab. Dadurch wird der Controller im Akku resetet wodurch das Display wieder funktionieren sollte.**

CZ **GEBRAUCH:**

Die beheizten Westen schaffen eine behagliche und andauernde Wärme für Ihren Körper. Lassen Sie den Körper nicht erst kalt werden, denn zum Aufwärmen wird mehr Energie benötigt, als wenn Sie sie die ganze Zeit wärmen.

Bevor man die beheizte Weste anzieht, stellen Sie die Heizung 5 Minuten auf die Stufe 4, damit die Jacke warm ist, wenn Sie sie anziehen.

IT Wenn das Wetter kälter wird, schalten Sie die Heizung sofort auf Stufe 2 oder 3, um eine behagliche Wärme beizubehalten. Bei kaltem Wetter sind diese Temperatureinstellungen vielleicht nicht zu spüren, sehr wohl aber ein angenehmes Wärmegefühl. Die Einstellung darf nicht zu hoch sein, um ein Schwitzen so gering wie möglich zu halten, denn dabei wird ihr Körper gekühlt.

RU Bei sehr kaltem Wetter kann als Grundeinstellung die Stufe 3 oder 4 erforderlich sein, um eine behagliche Wärme zu erzeugen.

ES **REINIGUNG: (Bild 4)**

NO - Unbedingt vorher den Akku entfernen!

- Verschließen Sie den Stecker des Anschlusskabels der Weste mit der wasserfesten Kappe.

- Reißverschlüsse vor dem Waschen schließen.

HU - Mit gleichen Farben waschen.

- Handwäsche empfohlen

- Maschinenwaschbar bis 30°C

RS - Nicht schleudern / Nicht auswringen / Nicht in den Trockner

- Tropfnass auf den Bügel hängen.

RO - Nicht chemisch reinigen / Nicht bügeln.

## TECHNISCHE DATEN:

### Li-Ion Akku

- Spannung: 7,4Volt
- Betriebsdauer: ca. 2,5-7,5 Stunden, abhängig von der gewählten Heizstufe
- Leistung: 2200mA

### Ladegerät

- Eingangsspannung: 100-240V 50-60Hz

Die folgenden Temperatur- und Heizdauerangaben sind ungefähre Werte, da die tatsächlich erzielten Leistungen von der jeweiligen Art und Dauer des Aufladevorganges sowie von den unterschiedlichen Toleranzen des Akkus und Controller beeinflusst werden. Die Angaben zur Heizdauer sind Richtwerte und gelten bei einer Außentemperatur von  $-18^{\circ}\text{C} / 0^{\circ}\text{F}$ .

Heizstufe	Durchschnitts-Temperatur ( $^{\circ}\text{C}$ )	Durchschnitts-Temperatur ( $^{\circ}\text{F}$ )	Heizdauer-Bereich ca.
1	40	104	7,5 Std.
2	47	116	4,2 Std.
3	52	125	3 Std.
4	58	136	2,5 Std.

Der Akku ist wasserabweisend und stoßsicher. Nehmen Sie diesen auf keinen Fall auseinander.

### ARTIKEL ENTSORGEN:

Dieser Artikel muss gemäß die geltenden Richtlinien für die Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Dieser Artikel enthält einen Lithium-Ion (LI-Ion) Akku. Der Akku muss ebenso sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen in den entsprechenden Sammelstellen Behälter zur Akku-Entsorgung bereit. Der Akku darf nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Durch ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts inkl. Akku schützen sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

### ALPENHEAT IST FÜR DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER DIE VERLETZUNG DES BENUTZERS DURCH FALSCH ANWENDUNG NICHT VERANTWORTLICH.

### BESCHRÄNKTE HERSTELLERGARANTIE:

ALPENHEAT garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- oder Herstellungsfehlern ist. Die Garantiefrist beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endkunden erworben wird. Sie wird durch erfolgte Reparaturmaßnahmen oder Austausch weder verlängert noch beginnt sie von neuem. Sollte während der Garantiezeit ein Mangel an Ihrem Produkt auftreten, ist das Produkt unverzüglich an einen autorisierten ALPENHEAT-Händler zurückzugeben und ein entsprechender datierter Kaufbeleg vorzuweisen. Innerhalb der Garantieperiode entscheidet ALPENHEAT ob der Mangel durch Reparatur oder Austausch des Geräts behoben wird.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN **AUSSCHLUSS UND BESCHRÄNKUNGEN:**

ALPENHEAT gewährt keine Garantie für Schäden infolge von Unfällen, Fahrlässigkeit und unsachgemäßer Verwendung. Außerdem sind von der Garantie ausgeschlossen:

DE Verschleißteile, Textilabnutzung, Veränderung von Aussehen, unsachgemäß vorgenommene Produktmodifikationen, Beschädigungen am Produkt. Die Herstellergarantie lässt Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche unberührt. Ist der Fehler nicht durch diese Garantiebedingungen gedeckt, behält ALPENHEAT sich vor, den fehlerhaften Teil nach eigenem Ermessen zu reparieren oder zu ersetzen.

PL **Anweisungen lesen!**



HR Nicht in den Hausmüll!



LV Änderungen vorbehalten.



CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Model: AJ9****V BALENÍ:**

- 1 vesta s integrovaným vykurovacím telesom (AJ9)
- 1 Nabíjačka
- 1 Akumulátor (obr. 1)
  1. Držiak kábla / zástrčky
  2. Zásuvka
  3. ON-UP úrovni Teplotný spínač
  4. Indikátor úrovne tepla / Úroveň nabitia batérie
  5. OFF-DOWN úroveň teploty spínač / zníženie

**UPOZORNENIE:**

- Používajte tento prístroj iba v napätí a frekvenčnom rozsahu, ako je uvedené na produktových štítkoch.
- Tento spotrebič by mal byť používaný iba vo vnútorných priestoroch a v suchých miestnostiach.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami a neodpájajte prístroj od napájania vytiahnutím kábla.
- Neťahajte za kábel, pre zmenu polohy prístroja .
- Vložte kábel do balenia v polohe tak, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu ostrými hranami.
- Prístroj nesmie byť používaný pre iné ako navrhnuté účely.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vaní, umývadiel alebo iných nádob, ktoré obsahujú vodu.
- Nekladte prístroj v blízkosti horúcich plôch, aby sa zabránilo poškodeniu.
- Nepoužívajte v blízkosti alebo vedľa horľavých látok.
- Skontrolujte, že výstupné vzduchové otvory nie sú pokryté papierom, látkou alebo inými podobnými predmetmi.
- Skontrolujte, či je otvor sania vzduchu počas sušenia priechodný.
- Keď napájací kábel alebo iné časti sú poškodené, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisným agentom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Po použití vždy odpojte zo siete.

**NABÍJANIE BATÉRIÍ: (obr. 2)**

Akumulátor musia byť nabité pred každým použitím.

Akumulátor dosiahnú plnej kapacity až po niekoľkonásobnom nabití. K dosiahnutiu plnej kapacity postupujte nasledovne:

Kompletne vybite batériu zapnutím vyhrievača na maximálny výkon.

Pripojte nabíjačku na batériu. Napojte nabíjačku do siete. Batériu sa budú nabíjať cca 4 hodiny.

Vyhrievanie musí byť vypnuté počas nabíjania.

Červené svetlo znamená, že batériu sa nabíjajú. Zelené svetlo znamená, že batériu sú nabité a pripravené na použitie.

- Batéria:**
- počas nabíjania bliká číslo LED na batérii
  - keď je batéria úplne nabitá, číslo LED na akumulátor prestane blikat'

EN Pri použití vložky alebo ak neboli použité dlhú dobu, mali by byť batérie vybité a nabité. Zapojte nabíjačku do štandardnej domácej zásuvky. Nepoužívajte nabíjačku v blízkosti zdrojov vlhkosti. Je normálne, že sa nabíjačka zahrieva pri nabíjaní .  
DE Batérie nabíjajte pri okolitej teplote medzi 10 ° - 35 ° C / 50 ° - 95 ° F. skladovacia teplota by nemala prekročiť 50 ° C / 122 ° F inak by mohlo dôjsť k poškodeniu batérie.

## SK STAROSTLIVOSŤ O BATÉRIU:

PL Preblijanie je zabránené nabíjaciou reguláciou v batériách.  
PL Príležitostné nedostatočné dobíjanie ( menej ako 4 hodiny ) nepoškodí batérie. Avšak, často nedostatočné nabíjanie po dobu niekoľkých týždňov má za následok zníženie schopnosti výkonu. Úplné nabitie batérie na zvýšenie kapacity a výkonu.  
SI Úplne vybíjanie batérie zaisťuje mimoriadne efektívne využitie. Ak toto nie je vykonávané pravidelne, schopnosť nabíjania bude tiež znížená. Ak chcete zvýšiť kapacitu výkonnosti batérií, úplne nabite a úplne vybite batériu.  
HR **Pre predĺženie životnosti baterie, plne nabite každé 3-4 mesiace.**

**AK SA NA DISPLEJI PO STLAČENÍ TLAČÍDIEL ROZSVIETI IBA JEDNA BODKA ALEBO ČIARA, JE POTREBNÉ VYKONAŤ RESET. AK CHCETE RESETOVAŤ, PRÍPOJTE NABÍJACÍU BATÉRIU A POLOŽTE NABÍJACÍ KÁBEL A BATÉRIU PRED SEBA. VEZMITE BATÉRIU DO JEDNEJ RUKY A SÚČASNE PODRŽTE STLAČENÉ TLAČIDLO ON/OFF. DRUHOU RUKOU VEZMITE NABÍJACÍ KÁBEL A NIEKOĽKOKRÁT HO NAKRÁTKO ZAPOJTE A VYTAHNITE Z BATÉRIE. TÝM SA VYNULUJE OVLÁDAČ V BATÉRII A DISPLEJ BY MAL OPĀT FUNGOVAŤ.**

## FR POUŽITIE: (obr. 3)

- Pripojte batériu:  
Kábel z vykurovacieho telesa je buď na vnútornom alebo na vonkajšom vrecku vesty. Zapojte ho do nabitého akumulátora. Akumulátor musí byť zapojený do vesty , aby bolo možné ju používať.
- Zapnutie:  
Stlačte tlačidlo ON-UP na niekoľko sekúnd.  
Číslo 4 sa objaví na displeji modulu akumulátora. Toto je predvolené nastavenie pri zapnutí.  
Asi po 30 sekundách je cítiť teplo.
- Teplota:  
K dispozícii je štyri nastavení teploty : 1 ( nízke ) - 4 ( vysoké ) ...  
Teplotná hladina môže byť zvýšená stlačením tlačidla ON-UP alebo znížená stlačením tlačidla OFF-DOWN .
- Tepelné nastavenia 1- 4 sa zobrazí na displeji.  
Nastavenie tepla je zobrazené po dobu 5 sekúnd.
- Úroveň nabitia batérie:  
Úroveň nabitia batérie je zobrazená v 9 krokoch : blikajúce 0 prázdne - 9 plne  
Lačidlo UP DOWN na nastavenie teploty stlačte tlačidlo. Po 5 sekundách sa displej prepne späť do režimu zobrazenia úrovne nabitia batérie .
- Vypnutie :  
Stlačte tlačidlo OFF-DOWN, kým sa displej zhasne .

## HU ČISTENIE: (obr. 4)

- Vyberte batériu
- Zakryte konektor s vodotesným krytom
- Zatvorte všetky zipsy
- Umyte s podobnými farbami
- Ručné pranie 30 ° C Odporúčaná
- Nepoužívajte v sušičke / nežmýkajte! / Nedávajte do sušičky
- Vydrž coathanger za sucha
- Nebieliť / nežehliť



**TECHNICKÉ DATA:****Li-Ion batéria balenie**

- Voltage: 7.4V

- Vyhrievací čas 2.5 – 7.5 hod, zaleží od nastavenia

- Kapacita: 2200mA

**Nabíjačka**

- Input:100-240V 50-60Hz

Nastavenia	Priemerná teplota (°C)	Priemerná teplota (°F)	Čas
1	40	104	7,5 hod
2	47	116	4,2 hod
3	52	125	3 hod
4	58	136	2,5 hod

**LIKVIDÁCIA VÝROBKU:**

Tento produkt musí byť zlikvidovaný v súlade s platnými usmerneniami pre likvidáciu použitých elektrických a elektronických zariadení. Symbol na výrobku alebo na jeho obale označuje, že tento výrobok nesmie byť likvidovaný spolu s domácim odpadom, ale musí byť zlikvidovaný na zbernom mieste pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

Váš príspevok k správnej likvidácii tohto výrobku pomáha chrániť životné prostredie a zdravie. Ľudské zdravie a životné prostredie sú ohrozené nevhodnou likvidáciou odpadov. Recyklácia pomáha znížiť spotrebu surovín.

Alpenheat NEZODPOVEDÁ ZA ŠKODY k výrobku alebo zranenie užívateľa spôsobené nesprávnym použitím tohto výrobku.

**LIMITOVANÁ ZÁRUKA OD VÝROBCU:**

Alpenheat zaručuje, že tento výrobok je bez vady materiálu a spracovania. Záručná doba začína plynúť odo dňa, keď bol výrobok prvýkrát zakúpený koncovým zákazníkom. V prípade opravy alebo výmeny, záručná doba sa nepredlžuje ani opäť nezačína. V prípade, že vada sa vyskytne počas záručnej doby, výrobok musí byť okamžite vrátený späť autorizovaného predajcovi Alpenheat, spolu so zodpovedajúcou faktúrou opatrenou dátumom. V rámci záručnej doby Alpenheat produkt opraví alebo vymení chybný produkt.

**VYLÚČENIE A OBMEDZENIA:**

Alpenheat neposkytuje žiadnu záruku za škody spôsobené nehodami, nedbalosťou alebo nesprávnym použitím. Okrem toho, textilné opotrebenie, zmena vzhľadu, akákoľvek zmena výrobku, poškodenie výrobku, sú tiež vylúčené zo záruky.

Obmedzená záruka výrobcu neovplyvňujú zákonné záručné práva.

Ak je zistená porucha po dobu obmedzenej záruky 6 mesiacov, ktorá už vypršala, alebo sa na ne nevzťahuje táto záruka alebo neexistuje nákupné potvrdenie, Alpenheat si vyhradzuje právo určiť a navrhnúť, aké kroky treba prijať (opravy alebo výmeny na úkor zákazníka).

**Prečítajte si návod!**

Nevyhadzujte do domáceho odpadu.



EN  
DE  
**SK**  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

EN



POLSKI

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL**

Model: AJ9

SK

**W ZESTAWIE:**

- 1 Kamizelka z wbudowanym elementem grzejnym (AJ9)

- 1 Ładowarka

PL

- 1 Akumulator (rys. 1)

1. Uchwyt do kabla / wtyczki

2. Gniazdo

SI

3. Przełącznik regulacji temperatury ON-UP – zwiększenie temp.

HR

4. Wskaźnik poziomu ciepła / Poziom naładowania baterii

5. Przełącznik regulacji temperatury OFF – zmniejszenie temp.

**INSTRUKCJA:**

SE

**Środki bezpieczeństwa:**

LV

Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla małych dzieci, ponieważ zawiera małe

elementy, które mogą zostać połknięte . Produkt nie powinien być stosowany przez osoby

które nie są w stanie określić, kiedy temperatura jest zbyt wysoka lub zbyt niska . Małe

FR

dzieci są bardziej wrażliwe na ciepło i na zimno. Niektóre choroby, np. cukrzyca może

powodować zaburzenia czułości temperatury. Osoby niepełnosprawne mogą nie być w stanie

CZ

komunikować, że jest zbyt ciepło lub zbyt zimno. Produkt nie nadaje się dla dzieci w wieku

do lat trzech, niedołącznych lub osób niewrażliwych na ciepło. W razie wątpliwości lub jeśli

przed użyciem produktu wystąpiły problemy sercowo-naczyniowe należy skonsultować się z

lekarzem.

NL

Stosować tylko oryginalne ładowarki dostarczone z produktem do ładowania akumulatorów.

Produkt został zaprojektowany do użytku w pomieszczeniach i nie powinien być narażone na

działanie wilgoci. Produkty ALPENHEAT nie są kompatybilne ze sobą lub z produktami innych

FI

producentów, więc nigdy nie należy używać ładowarek, grzejników lub akumulatorów z innych

produktów.

IT

Nie wkładaj metalowych lub innych przedmiotów do gniazd przyłączeniowych lub wtyczki,

ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu.

RU

Jeśli zauważysz, że kable łączące lub inne części są uszkodzone, nie należy korzystać z

produktu. Nie wolno dokonywać żadnych zmian w produkcie i nie używać go do celów innych

**ŁADOWANIE PAKIETU BATERII: (rys.2)**

ES

Akumulatory powinny być naładowane przed każdym użyciem.

Baterie osiągną pełną sprawność po kilkukrotnym naładowaniu.

NO

Aby osiągnąć pełną pojemność, wykonaj następujące czynności:

1. Całkowicie rozładować akumulator. Podłącz akumulator do kabla elementu grzejnego i włącz

ogrzewanie na ustawienie 4.

HU

2. Gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, należy podłączyć akumulator do ładowarki.

Korzystać tylko z ładowarki dostarczonej.

RS

RO

3. Podłącz ładowarkę do gniazdka 100V-240V. Najpierw pełne ładowanie może trwać do 8 godzin i następnie około 4 godzin.

4. Podczas ładowania dioda na ładowarce rozświeci się:

Czerwony = akumulator jest ładowany

Zielony = bateria w pełni naładowana lub akumulator nie podłączony.

Akumulator: - podczas ładowania miga numer diody LED na akumulatorze  
- gdy akumulator jest w pełni naładowany, liczba diod LED na akumulatorze przestaje migać

5. Podczas ładowania poziom naładowania akumulatora jest wyświetlany również na akumulatorze. Stan naładowania jest pokazany od ustawienia 0. (niski poziom naładowania) do 9. (w pełni naładowany).

Przy korzystaniu z kamizelki po raz pierwszy lub, gdy nie jest stosowana od dłuższego czasu, akumulatory powinny być rozładowywane i ładowane.

Podłącz ładowarkę do standardowego gniazdka domowego. Nie należy używać ładowarki w pobliżu źródeł wilgoci. Jeśli podróżujesz upewnij się, że zasilanie jest włączone i że zasilanie gniazda nie jest wyłączone za pomocą wyłącznika światła, jak jest stosowane w niektórych pokojach hotelowych. Gniazdo do golarki nie nadaje się i nie powinno być stosowane.

Normalnym zjawiskiem jest nagrzewanie się ładowarki.

Naładować akumulatory w temperaturze otoczenia od 10 ° - 35 ° C / 50 ° - 95 ° F. Temperatura przechowywania nie powinna przekraczać 50 ° C / 122 ° F, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia baterii.

### **DBAŁOŚĆ O BATERIE:**

Nadmiernemu naładowaniu zapobiega system kontroli ładowania w akumulatorze.

Sporadyczne niewystarczające ładowanie (mniej niż 4 godziny) nie szkodzi baterii. Jednakże często niewystarczające ładowanie przez okres kilku tygodni daje w wyniku zmniejszenie zdolności działania. Należy całkowicie naładować akumulatory do zwiększenia wydajności.

Całkowite rozładowanie baterii zapewnia bardzo efektywne wykorzystanie. Jeśli nie odbywa się to regularnie, możliwość ładowania zostanie również ograniczona. Zwiększenie zdolności wydajności baterii uzyskamy poprzez całkowite naładowanie i całkowite rozładowanie.

Ładowanie można przerwać. Jednak, przy dłuższych przerwach np. tydzień lub miesiąc, należy całkowicie rozładować i naładować baterie zgodnie z zaleceniami.

**Aby wydłużyć żywotność baterii, naładuj je co 3-4 miesięcy.**

### **ROZPOCZĘCIE PRACY: (Rys. 3)**

- Podłączyć akumulator :

Kabel elementu grzejącego jest albo wewnątrz lub na zewnątrz kieszeni kamizelki. Podłącz go do naładowanego akumulatora.

Akumulator musi być podłączony do kamizelki , aby móc z niego korzystać.

- Włączanie :

Naciśnij szary przycisk ON-UP.

Numer 4 Pojawi się na wyświetlaczu akumulator. Jest to ustawienie domyślne po włączeniu.

Po około 30 sekund ciepło może być odczuwalne.

- Temperatura:

Istnieje 4 ustawienia temperatury: 1 ( niski ) - 4 ( wysokie ) . . .

Poziom temperatury można zwiększyć, naciskając szary przycisk ON-UP lub zmniejszona, naciskając czarny przycisk OFF-DOWN.

Ustawienie ciepła pokazano na skali 5, jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 5 sekund, wyświetlacz przełącza się na poziom naładowania baterii.

- Poziom naładowania baterii:

Poziom naładowania akumulatora jest wyświetlany w 9 krokach: miga 0 pusta - 9 pełna

Aby sprawdzić, które ustawienie jest na ciepło, będą wyświetlane ustawienie temperatury albo na czarny OFF-DOWN lub na szary przycisk ON-UP i naciśnij przycisk. Po 5 sekundach wyświetlacz powróci do wyświetlania poziomu naładowania baterii.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

- EN - Wyłączenie:  
Naciśnij czarny przycisk, OFF-DOWN wyświetlacz nie świeci.  
Uwaga: Należy wyłączyć baterię po użyciu.
- DE Akumulator / sterownik również wyłączyć, gdy moc akumulatora jest zbyt niska.  
Bateria wyłączy się automatycznie, jeśli kabel elementu grzejnego jest odłączony od akumulatora.
- SK

**Jeśli po naciśnięciu przycisków na wyświetlaczu świeci się tylko jedna kropka lub linia, wymagany jest reset. Aby zresetować, podłącz ładowarkę i umieść kabel ładowania i akumulator przed sobą. Weź akumulator w jedną rękę i jednocześnie przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania. Drugą ręką chwyć kabel ładujący i kilka razy na krótko podłącz go i odłącz od akumulatora. Spowoduje to zresetowanie kontrolera w akumulatorze i wyświetlacz powinien ponownie działać.**

HR **ZASTOSOWANIE:**

Kamizelka zapewnia komfortowe ogrzewanie i ciągłe ciepło. Nie wolno dopuścić, aby organizm zmarzł, ponieważ będzie potrzebne więcej energii do ogrzania niż gdyby został ogrzany od samego początku.

Rozgrzej kamizelkę przed ubraniem, akumulator ustaw na pozycję 4 na 5 minut.

Następnie ustaw na pozycję 1 do utrzymania komfortowego ciepła. W zimnie ustawienia temperatury mogą nie być zauważalne, ale Twoje stopy pozostaną w przyjemnym ciepłe.

Ustawienie mocy nie powinno być zbyt wysokie, aby zapobiec poceniu się, które chłodzi korpus.

Może być konieczne zastosowanie ustawienia 3 lub 4 jako podstawowe ustawienie, które wygeneruje przytulne ciepło podczas bardzo zimnej pogody.

CZ **CZYSZCZENIE:** (rys. 4)

- Usuń akumulator
- Zakryj obudowę wtyczki wodoszczelną pokrywą
- Zamknij wszystkie zamki
- Umyć podobnych kolorach
- Prać ręcznie 30 ° C
- Nie suszyć / nie załamywać / nie umieszczać w suszarce
- Wysusz na wieszaku
- Nie wybielać nie prasować

RU **DANE TECHNICZNE:**

ES **Akumulator Li-Ion (litowo-jonowy)**

- Napięcie: 7.4V
- Czas trwania ogrzewania 2,5 - 7,5 godzin w zależności od wybranego ustawienia
- Pojemność: 2200mA

NO **Ładowarka**

- Wejście: 100-240V 50-60Hz

HU **Temperatura i czas ogrzewania**

Poniżej temperatury i czasy ogrzewania, które są wartościami przybliżonymi. Rzeczywista wydajność zależy od tego, jak bateria była naładowana, czas trwania procesu ładowania ma różną tolerancję akumulatora i mikrokontrolerów. Czasy ogrzewania są wartościami orientacyjnymi i obowiązują przy temperaturze zewnętrznej -18 ° C / 0 ° F.

Ustawienie	Temperatura średnia (°C)	Temperatura średnia (°F)	Czas ogrzewania
1	40	104	7,5 godzin
2	47	116	4,2 godzin
3	52	125	3 godzin
4	58	136	2,5 godzin

Akumulator jest wodoodporny i wstrząsoodporny.

#### UTYLIZACJA PRODUKTU:

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz musi być utylizowany w punkcie zbiórki w celu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Przyczynieniem się do prawidłowej utylizacji tego produktu, pomagamy chronić środowisko i zdrowie ludzkości. Zdrowie ludzi i środowisko są zagrożone przez nieprawidłowe usuwanie odpadów. Recykling pozwala na zmniejszenie zużycia surowców.

**ALPENHEAT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIA produktu lub zranienia użytkownika wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu.**

#### OGRANICZONA GWARANCJA PRODUCENTA:

ALPENHEAT gwarantuje, że ten produkt jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu, w którym produkt został po raz pierwszy zakupiony przez klienta końcowego. W przypadku naprawy lub wymiany, okres gwarancji nie jest ani przedłużony, ani nie rozpoczyna się od nowa. Jeżeli wady występują w okresie gwarancji, produkt musi być niezwłocznie zwrócony do autoryzowanego dealera ALPENHEAT, wraz z odpowiednią dokumentacją zakupu. W okresie gwarancyjnym w wyłącznej kompetencji ALPENHEAT pozostaje podjęcie decyzji o naprawie lub wymianie produktu.

#### WYKLUCZENIA I OGRANICZENIA:

ALPENHEAT nie udziela gwarancji za szkody spowodowane wypadkami, zaniedbaniami lub niewłaściwym użytkowaniem. Ponadto, zużycie tkanin, zmiana wyglądu, wszelkie zmiany produktu, uszkodzenia produktu, są również wyłączone z gwarancji.

Ograniczona gwarancja producenta nie ma wpływu na ustawowe prawa gwarancyjne. Jeśli zostanie wykryta usterka, po okresie 6 miesięcy, ograniczona gwarancja producenta wygasła lub nie jest objęta niniejszą gwarancją i nie ma faktury zakupu, ALPENHEAT zastrzega sobie prawo do rozstrzygnięcia, i sugeruje, jakie kroki należy podjąć (naprawa lub wymiana na koszt klienta) zgodnie z uznaniem ALPENHEAT.

#### Przeczytaj instrukcję!

Nie wyrzucać do odpadów domowych.

Z zastrzeżeniem zmian lub modyfikacji bez uprzedniego powiadomienia.



EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL**

Model: AJ9

**NA VPOGLED:**

- 1 brezrokavnik z vgrajenim grelnim elementom (AJ9)
- 1 polnilnik
- 1 baterijski vložek (Slika 1)
  1. Držalo za kabel/vtič
  2. Vtičnica
  3. ON-UP – gumb za vklop / povečanje stopnje temperature
  4. Indikator nivoja toplote / Stopnja napoljenosti baterije
  5. OFF-DOWN - gumb za izklop / zmanjšanje stopnje temperature

**VARNOSTNA NAVODILA:**

Ta proizvod hranite izven dosega majhnih otrok, ker vsebuje majhne delce, ki bi se lahko pogoltli. Ta izdelek ne smejo uporabljati osebe, ki ne morejo ugotoviti kdaj je temperatura prevroča ali premrzla. Majhni otroci so bolj občutljivi na toplo in hladno. Določene bolezni, npr. sladkorna bolezen, lahko povzročijo oslABLJENO občutljivost na temperaturo. Invalidne osebe ali bolehnne osebe morda ne bodo mogle povedati, da je temperatura pretopla ali prehladna. Zato izdelek ni primeren za otroke mlajše od treh let, bolehnne osebe ali osebe neobčutljive na vročino. Če ste v dvomih ali imate težave s krvnim obtokom se posvetujte s svojim zdravnikom predno uporabite ta proizvod.

Za polnjenje baterij uporabljajte samo originalni polnilnik, ki je priložen proizvodu. Namenjen je le za uporabo v zaprtih prostorih in ne sme biti izpostavljen vlagi. Alpenheat izdelki niso združljivi med seboj ali z izdelki drugih proizvajalcev, zato nikoli ne uporabljajte polnilce, grelce ali baterijske vložke iz drugih proizvodov.

Ne vstavljajte kovinskih ali drugih predmetov v vtičnico ali vtič, ker to lahko poškoduje izdelek. Če opazite poškodbe priključnih kablov ali drugih delov, ne uporabljajte izdelka. Ne spreminjajte izdelka in ga ne uporabljajte za noben drug namen, kot je predvideno.

**POLNJENJE BATERIJ: (Slika 2)**

Baterijski paket se mora napolniti pred vsako uporabo. Baterije dosežejo svojo polno zmogljivost ko jih večkrat popolnoma napolnimo.

Da dosežemo polno zmogljivost:

1. Povsem izpraznite baterije. Priključite kable od grelnih elementov na baterijski paket in vklopite in nastavite na nastavitve 4.
2. Ko se baterije popolnoma izpraznijo, priključite baterijski paket na polnilnik. Uporabljajte samo priloženi polnilnik.
3. Priklopite polnilnik v vtičnico 100V-240V. Prvo polnjenje lahko traja do 8 ur, naslednja polnjenja pa okoli 4 ure.
4. Med polnjenjem so bo zasvetil LED indikator na polnilniku:
  - Rdeča = batrijski vložek se polni
  - Zelena = baterijski vložek je popolnoma napolnjen ali baterijski vložek ni priključen
  - Akumulator: - med polnjenjem utripa LED-številka na bateriji
  - ko je baterija popolnoma napolnjena, se prižge številka LED na baterija preneha utripati
5. Med polnjenjem je napolnjenost baterije prikazana tudi na baterijskem vložku. Stanje polnjenja je razvidno iz nastavitve 0. (nizko stanje napoljenosti) do 9. (povsem napolnjeno).

Pri prvi uporabi baterij ali če baterije dolgo časa niso bile uporabljene, jih je potrebno izprazniti in napolniti kot je opisano zgoraj.  
Priključite polnilnik v električno omrežje. Ne uporabljajte polnilnika v bližini vlažnih predelov. Kadar potujete, se prepričajte da napetost v vtičnici ni izklopljena s stikalom za luči, kot je v navadi v nekaterih hotelskih sobah. Vtičnica za brivnik ni primerna in se ne sme uporabljati.  
Za polnilnik je normalno da se segreje med polnjenjem.  
Polnite baterije pri temperature med 10° - 35° C / 50° - 95° F. Temperatura shranjevanja pa ne sme preseči 50° C / 122° F, sicer se lahko baterije poškodujejo.

### SKRB ZA BATERIJE:

Prekomerno polnjenje je preprečeno z nadzorom polnjenja v baterijskem vložku.  
Občasno nezadostno polnjenje (manj kot 4 ure) ne škoduje baterijam. Vendar pa pogosto nezadostno polnjenje v obdobju več tednov pa povzroči zmanjšanje zmogljivosti delovanja.  
Popolnoma napolnite baterije za povečanje zmogljivosti delovanja.  
Popolno praznjenje baterije zagotavlja izjemno učinkovito uporabo. Če se to ne opravlja redno, se bo zmogljivost polnjenja prav tako oslabil. Da povečate zmogljivost baterij, jih popolnoma napolnite in popolnoma izpraznite.  
Polnjenje se lahko prekine. Vendar, daljša kot je prekinitev npr. teden ali mesec, bolj pomembno je popolno praznjenje in popolno polnjenje kot je priporočeno.  
**Če želite podaljšati življenjsko dobo baterije, jo popolnoma napolnite vsake 3-4 mesece.**

### KAKO ZAČETI: (Slika 3)

- Priključite baterijski vložek:

Kabel grelnega elementa je bodisi v notranjem ali zunanem žepu brezrokavnika. Priključite ga v napolnjeni baterijski vložek. Baterijski vložek mora biti priključen na brezrokavnik, da ga lahko uporabljamo.

- Vkllop:

Pritisnite siva ON-UP gumb za nekaj sekund.

Številka 4 se bo pojavila na zaslonu baterijskega vložka. To je privzeta nastavev ob vklopu.

Po približno 30 sekund se bo začutila toplota.

- Toplota:

Obstaja 4 toplotnih nastavev: 1 (nizka) - 4 (visoka).

Raven toplote se lahko poveča s pritiskom na siva ON-UP gumb ali zmanjša s pritiskom na črna OFF-DOWN gumb.

Toplotna nastavev 1-4 se pokaže na zaslonu

Nastavev toplote se pokaže za 5 sekund, če se v 5-ih sekundah ne pritisne nobeden gumb, bo zaslon preklopil na stopnjo napolnjenosti baterije.

- Stopnja napolnjenosti baterije:

Stopnja napolnjenosti baterije je prikazana v 9-ih korakih: utripajoča 0 prazna - 9 in polna decimalna pika bo utripala. Če želite videti katera nastavev toplote je vkloplena, pritisnite bodisi siva ON-UP ali črna OFF-DOWN gumb in pokazala se bo nastavev toplote. Po 5-ih sekundah bo zaslon preklopil na stopnjo napolnjenosti baterije.

- Izkllop:

Pritisnite črna

OFF-DOWN gumb dokler se zaslon ne sveti več.

Baterija /krmilnik se bosta tudi izklopila kadar je baterija preveč izpraznjena.

Baterija se bo samodejno izklopila, če se kabel grelnega elementa izklopi iz baterijskega vložka.

**Če na zaslonu ob pritisku gumbov zasveti samo ena pika ali črta, je potrebna ponastavev. Za ponastavev prikličite polnilnik baterij ter postavite polnilni kabel in baterijo predse. Vzemite baterijo v eno roko in istočasno držite gumb za vklop/izklop. Z drugo roko vzemite polnilni kabel in ga nekajkrat na kratko priklopite in izklopite baterijo. To bo ponastavilo krmilnik v bateriji in zaslon bi moral znova delovati.**

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

**EN UPORABA:**

Ogrevani brezrokavnik zagotavlja udobno in stalno toploto. Ne dovolite, da vaše telo postane hladno, ker je potrebno več energije za segretje, kot če bi vklopili gretje že na začetku.

**DE** Ogrejte brezrokavnik predno ga oblečete tako, da vklopite baterijski vložek na nastavitev 5 za 5 minut.

**SK** Nato nastavite na nastavitev 2 do 3, da ohranjate prijetno toploto.

V hladnem vremenu toplota mogoče ne bo zelo opazna, vendar bo vaše telo ostalo prijetno toplo. Nastavitev ne sme biti previsoka, da preprečimo prekomerno potenje, ki hladi telo.

**PL** Morda bo potrebno uporabiti nastavitev 4 ali 5 kot osnovno nastavitev za ustvarjanje udobne toplote v zelo hladnem vremenu.

**SI ČIŠČENJE: (Slika 4)**

- Odstranite baterijski vložek
- Pokrijte vtič z vodotesnim prekrivalom
- HR** - Zaprite vse zadrge
- Operite s podobnimi barvami
- SE** - Priporočeno ročno pranje pri 30°C
- Ne sušite v sušilnem stroju / ne ožemajte
- LV** - Obesite na obešalnik, da se posuši
- Ne uporabljajte belila / ne likajte

**TEHNIČNI PODATKI:****Li-Ion baterijski vložek**

- Napetost: 7.4V
- CZ** - Trajanje ogrevanja 2.5 – 7.5 ur, odvisno od izbrane nastavitve
- Kapaciteta: 2200mA

**NL Polnilnik**

- Vhod:100-240V 50-60Hz

**FI Temperatura in trajanje toplote**

**IT** Naslednje temperature in grelni časi so približne vrednosti. Dejanska zmogljivost je odvisna od tega, kako so baterije napolnjene, časa polnjenja in različnih odstopanj baterij in mikrokrmilnikov. Časi gretja so priporočene vrednosti in veljajo na zunanji temperaturi  $-18^{\circ}\text{C} / 0^{\circ}\text{F}$ .

Nastavitev gretja	Povprečna temperatura (°C)	Povprečna temperatura (°F)	Čas gretja
1	40	104	7,5 ur
2	47	116	4,2 ure
3	52	125	3 ure
4	58	136	2,5 uri

**RS** Baterijski vložek je odporen proti vodi in proti udarcem.

**ODSTRANITEV IZDELKA:**

**RO** Ta izdelek je potrebno odstraniti v skladu z veljavnimi smernicami za odstranitev rabljenih električnih in elektronskih naprav.

Simbol na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da se ta izdelek ne obravnava kot normalni odpadke, ampak mora biti predan na zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. Izdelek vsebuje litij-ionske (Li-ion) baterije. Baterije se ne smejo razdirati ali vreči na odprti ogenj. Baterije je potrebno pravilno odstraniti. Baterije se morajo odnesti na zbirna mesta za izrabljene baterije.



Z vašim prispevkom k pravilni odstranitvi tega izdelka pomagata varovati okolje in zdravje človeštva. Okolje in naše zdravje trpi zaradi neprimerno odloženih odpadkov. Recikliranje prispeva k zmanjšanju porabe surovin.

## **ALPENHEAT NE ODGOVARJA ZA ŠKODO NA PROIZVODU ALI ZA POŠKODBE UPORABNIKA ZARADI NAPAČNE UPORABE IZDELKA.**

### **OMEJENA GARANCIJA PROIZVAJALCA:**

ALPENHEAT jamči, da je ta izdelek brez napak v materialu ali izdelavi. Garancijski rok začne teči z dnem, ko je bil izdelek kupljen. V primeru popravila ali zamenjave se garancijska doba ne podaljša ali začne znova. Če pride do napake v garancijskem roku, takoj dostavite proizvod do najbližjega prodajalca proizvodov Alpenheat, skupaj z datiranim potrdilom o nakupu. V času garancijskega roka bo ALPENHEAT popravil vse napake ali zamenjal izdelek.

### **IZKLJUČITVE IN OMEJITVE:**

ALPENHEAT ne daje nobenega jamstva za škode, ki so posledica nesreč, malomarnosti ali nepravilne uporabe. Poleg tega so obraba tekstila, sprememba videza, vsaka sprememba izdelka, škoda na izdelku prav tako izključeni iz jamstva.

Omejena garancija proizvajalca ne vpliva na pravice iz garancije.

Če se odkrije napaka potem, ko je potekla 6 mesečna omejena garancija proizvajalca ali ni pokrita s to garancijo ali ni priloženega računa, si ALPENHEAT pridržuje pravico, da določi in predlaga kakšne ukrepe je potrebno sprejeti (popravilo ali zamenjava na račun kupca) po lastni presoji ALPENHEATA-a.

### **Preberite si navodila!**

Ne odvrzite v gospodinjne odpadke.

Pridržujemo si pravico do spremembe ali predelave brez predhodne najave

## **Pravilno vzdrževanje Li-ion in Li-Po baterije:**

- Prvi postopek polnjenja je zelo pomemben! Pred prvo uporabo popolnoma napolnite baterijo.
- Če se baterija izprazni pod njeno nazivno napetostjo, to lahko sproži nadaljnje postopke, ki lahko poškodujejo ali uničijo baterijo. Zato imajo ALPENHEAT baterije vgrajeno elektroniko, ki izklopi napravo, predno se baterija tako globoko izprazni.
- Pogosto prekomerno polnjenje lahko trajno poškoduje baterijo. Zato polnilic samodejno ustavi polnjenje, ko je baterija popolnoma napolnjena. Večkratna ponovna priključitev napolnjene baterije na polnilc ne bo povečala stopnje napoljenosti!
- Rabljene in stare baterije vedno zavržite na ekološko odgovoren način.
- Polnjenje se običajno izvaja samo pri sobni temperaturi (okoli 18 ° C - 21 ° C). Izogibajte se polnjenju hladne baterije, ker se lahko poškodujejo celice. Pustite, da se baterija ogreje na sobni temperaturi, da jo potem napolnite v idealnih razmerah.
- Visoke temperature tudi lahko poškodujejo baterijo. Nikoli ne puščajte baterije na soncu ali v avtu v vročih in sončnih dnevih.
- Če se la da, shranjujte Li-ion baterije in Li-Polymer baterije na sobni temperaturi.
- Polno napolnjene ali popolnoma prazne litij-ionske baterije se ne smejo shranjevati dlje časa. V obširnih testiranjih se je izkazalo, da je najbolje baterijo shraniti za dlje časa pri 30% do 50% napoljenosti in pri nizki temperaturi, vendar ne pod 0 ° C. Shranjevanje pri -5 ° C do 45 ° C (Li-Ion) in pri 0 ° C do 40 ° C (Li-Polymer) je mogoče, vendar ni priporočljivo
- Baterije je treba polniti vsakih 6 mesecev.
- Tudi če niso v uporabi, baterije izgubijo energijo. Li-ionska baterija izgubi približno 3% do 5% na mesec.



EN  
DE  
SK  
PL  
**SI**  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

EN

**HRVATSKI**

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Model: AJ9**

SK

**SADRŽI:**

- 1 prsluk sa integriranim grijanjem (AJ9)

- 1 punjač

PL

- 1 baterija (slika 1)

SI

1. Držač za kabel / utikač

2. Utičnica ON prekidač / povećanje temperature

3. ON-UP prekidač / povećanje temperature

4. Pokazivač razine topline / Razina napunjenosti baterije

5. OFF-DOWN prekidač / smanjenje temperature

**HR**

SE

**SIGURNOSNE UPUTE:**

Proizvod držite izvan dohvata male djece, jer sadrži male dijelove koji bi se mogli progutati. Ovaj proizvod ne bi trebao biti korišten od strane pojedinaca koji nisu u stanju odrediti prevruću ili prehladnu temperaturu. Mala djeca su osjetljivija na tople i hladne od odraslih. Određene bolesti, npr. dijabetes, može uzrokovati smanjenu osjetljivost na temperaturu. Osobe s invaliditetom ili nemoćne osobe možda neće biti u mogućnosti komunicirati da im je pretoplo ili prehladno. Stoga proizvod nije prikladan za djecu mlađu od tri godine, nemoćne ili pojedince neosjetljive na toplinu. Ako ste u nedoumici, ili ako imate kardiovaskularne probleme

LV

konzultirajte se s liječnikom prije korištenja proizvoda.

FR

Koristite samo originalni punjač isporučen uz proizvod za punjenje baterija. Namijenjen je samo za uporabu u zatvorenom prostoru, te ne bi trebao biti izložen vlazi. Alpenheat proizvodi nisu kompatibilni međusobno jedno s drugim ili s proizvodima drugih proizvođača, tako da nikada ne koristite punjače grijaćih tijela ili baterije iz drugih proizvoda.

CZ

NL

Nemojte stavljati metalne ili druge predmete u priključak utičnice, jer to može oštetiti proizvod.

FI

Ako primijetite da su kablovi proizvoda ili bilo koji drugi dijelovi oštećeni, ne koristite proizvod.

IT

Nemojte vršiti nikakve promjene na proizvodu i nemojte ga koristiti za bilo koju drugu svrhu nego za što mu je namjena.

RU

**PUNJENJE BATERIJE: (Slika 2)**

Baterije se moraju napuniti prije svake upotrebe.

Baterije dostižu svoju puni kapacitet tek nakon nekoliko punjenja.

ES

Kako biste dostigli pun kapacitet, slijedite ova pravila:

NO

1. Potpuno ispraznite baterije. Spojite kabele iz uložaka/grijaćih elemenata sa baterijama i uključite grijanje na postavku 4

HU

2. Kad se baterije potpuno isprazne, stavite ih u punjač. Koristite samo punjač kojeg ste dobili u pakiranju.

RS

3. Priključite punjač u 100V-240V utičnice. Prvo punjenje može potrajati i do 8 sati, a nakon toga oko 4 sata.

RO

4. Tijekom punjenja LED na punjaču će svijetliti:

Crveno = baterija se puni

Zeleno = baterija potpuno napunjena ili baterija nije spojena.

Baterija: - tijekom punjenja trepće LED broj na bateriji

- kad je baterija potpuno napunjena, LED dioda na bateriji prestaje treptati

5. Tijekom punjenja baterije prikazan je stupanja napunjenosti. Status punjenja prikazan je od postavke 0. (slaba napunjenost) do 9. (potpuno napunjeno)

Ukoliko prvi put punite baterije ili nisu dugo bile korištene, potrebno ih prvo isprazniti pa ponovo napuniti, kao što je gore opisano.

Priključite punjač u standardnu utičnicu kućanstva. Ne koristite punjač blizu izvora vlage. Ako putujete pobrinite se za izvor napajanja, te da se napajanje te utičnice ne isključuje s prekidačem svjetla, kao što je uobičajeno u nekim hotelskim sobama. Utičnica za aparat za brijanje nije pogodna i ne smije se koristiti.

Uobičajeno je zagrijavanje punjača prilikom punjenja.

Punite baterije pri temperaturi okoline od 10 ° - 35 ° C / 50 ° - 95 ° F. Temperatura skladištenja ne smije prelaziti 50 ° C / 122 ° F inače bi se baterije mogle oštetiti.

### **ODRŽAVANJE BATERIJE:**

Prekomjerno punjenje sprječava kontrola punjenja u punjaču.

Povremeno nedovoljno punjenje (manje od 4 sata) ne šteti baterije. Međutim, često nedovoljno punjenje tijekom perioda od nekoliko tjedana će dovesti do smanjenja kapaciteta izvedbe. Potpuno napunite baterije za povećanje kapaciteta performansi.

Potpuno praznjenje baterija osigurava iznimno učinkovito korištenje. Ako se to ne radi redovito, mogućnost punjenja će također biti umanjena. Za povećanje kapaciteta trajanja baterije, potpuno ih napunite te zatim potpuno ispraznite.

Punjenje može biti prekinuto. Međutim, što je duži prekid, npr. tjedan ili mjesec, važno je u potpunosti isprazniti i napuniti baterije kao što je preporučeno.

**Kako biste produljili vijek trajanja baterije, puniti ih svakih 3-4 mjesecal.**

### **POČETAK: (slika 3)**

- Priključite bateriju:  
Kabel od grijaćeg elementa nalazi se u unutrašnjem ili vanjskom džepu prsluka. Uključite ga u napunjenu bateriju.  
Baterija mora biti priključena na prsluk kako bi bili u mogućnosti koristiti ga.
- Uključivanje:  
Pritisnite siva tipku na nekoliko sekundi.  
Broj 4 će se pojaviti na zaslonu nosača baterija To je zadana postavka prilikom uključivanja. nakon 30 sekundi toplina se može osjetiti.
- Temperatura:  
Postoji 4 postavki topline: 1 (niska) - 4 (visoka).  
Razina temperature može se povećati pritiskom na siva gumb ON-UP ili smanjio pritiskom na crna tipku OFF-DOWN.  
Postavka topline 1-4 prikazana je na zaslonu.  
Postavka topline prikazana je za 5 sekundi, ako se ne pritisne tipka tijekom 5 sekundi, prikaz se prebacuje na razinu napunjenosti baterije.
- Isključivanje:  
Pritisnite crna tipku OFF-DOWN dok zaslon više nije osvijetljen.  
Baterija / kontroler će se također ugasiti kada je baterija prazna..  
Baterija će se automatski ugasiti ako je kabel isključen iz baterije.

Ha csak egy pont vagy vonal világít a kijelzőn a gombok megnyomásakor, alaphelyzetbe állítás szükséges. A visszaállításhoz csatlakoztassa az akkumulátortöltőt, és helyezze maga elé a töltőkábelt és az akkumulátort. Vegye az akkumulátort az egyik kezébe, és tartsa lenyomva a Be/Ki gombot egyidejűleg. A másik kezével fogja meg a töltőkábelt, és néhányszor rövid időre dugja be, majd húzza ki az akkumulátorból. Ez visszaállítja a vezérlőt az akkumulátorban, és a kijelzőnek újra működni kell.

EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

EN

**UPOTREBA:**

Grijani prsluk pruža ugodnu i kontinuiranu toplinu. Nemojte dopustiti da se vaše tijelo uopće ohladi, jer će biti potrebno više energije kako bi se ugrijalo, nego da ste jednostavno uključili grijanje. Prsluk treba prvo zagrijati postavljanjem na postavku 5 na 5 min. Zatim, stavite postavku 2 ili 3 kako bi održavali ugodnu toplinu. Za jake hladnoće, te temperaturne postavke možda neće biti vidljive, ali vaše tijelo će biti ugodno toplo. Postavka ne smije biti previsoka kako bi se spriječilo znojenje, koji hladi tijelo. Može biti potrebno koristiti postavke 4 ili 5 kao osnovne postavke kako bi se stvorila ugodna toplina za vrlo hladnog vremena.

DE

SK

PL

SI

**ČIŠĆENJE: (Slika 5)**

- Izvadite baterije
- Pokrijte utikač s vodonepropusnim poklopcem
- Zatvorite sve patentne zatvarače
- Perite sa sličnim bojama
- Preporučeno ručno pranje na 30 ° C
- Ne stavljati u sušilicu / ne cijediti
- Objesiti na vješalicu i pričekati da se osuši
- Ne koristiti izbjeljivač / ne glačati

**HR**

SE

LV

**OSOBINE – TEHNIČKI PODACI:****Li-Ion baterija**

- Napon: 7,4 V
- Trajanje grijanja 2,5-7,5 sata, ovisno o odabranoj postavki
- Kapacitet: 2200mA

FR

CZ

**Punjač**

- Ulaz: 100-240V, 50-60Hz

NL

**Temperatura i trajanje grijanja:**

Sljedeće temperature i trajanje grijanja su približne vrijednosti. Stvarni učinak ovisi o tome kako su baterije napunjene, trajanju procesa punjenja i te različitim odstupanjima za baterije i mikrokontrolere. Trajanje grijanja su vodiči vrijednosti i vrijede za vanjsku temperaturu od -18 ° C / 0 ° F.

FI

IT

RU

ES

NO

HU

Postavka topline	Prosječna temperatura (°C)	Prosječna temperatura (°F)	Trajanje grijanja (otprilike)
1	40	104	7,5 sati
2	47	116	4,2 sati
3	52	125	3 sati
4	58	136	2,5 sati

Nosači baterije su vodootporni i otporni na udarce.

RS

**ODLAGANJE PROIZVODA NAKON UPOTREBE:**

Proizvod se mora odlagati u skladu sa zakonskim smjernicama za zbrinjavanje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad, te se mora odlagati na odlagalište za recikliranje električnih i elektroničkih aparata.

RO

Svojim pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomažete u zaštiti okoliša i zdravlja cjelokupnog čovječanstva. Ljudsko zdravlje i okoliš uvelike se ugrožavaju nepravilnim odlaganjem smeća. Recikliranjem se smanjuje proizvodnja sirovih materijala i tome pomaže okolišu.

## **ALPENHEAT NE ODGOVARA ZA BILO KAKVA OŠTEĆENJA PROIZVODA ILI OZLJEDA KORISNIKA NASTALIH NEPRAVILNIM RUKOVANJEM PROIZVODA.**

### **OGRANIČENO JAMSTVO PROIZVOĐAČA:**

ALPENHEAT jamči da je ovaj proizvod bez grešaka u materijalu ili izradi. Jamstveni rok počinje teći od dana kada je prvi proizvod kupljen od strane krajnjeg kupca. U slučaju popravka ili zamjene, jamstveni rok se ne produžuje ni niti započinje ispočetka. Ukoliko se kvar dogodi tijekom jamstvenog razdoblja, proizvod mora odmah biti vraćen ovlaštenom ALPENHEAT zastupniku, zajedno s pripadajućim računom sa datumom kupnje proizvoda. Unutar jamstvenog roka ALPENHEAT sam donosi odluku hoće li proizvod popraviti ili zamijeniti.

### **IZUZECI I OGRANIČENJA:**

ALPENHEAT ne jamči za štete uzrokovane nesrećom, nemarom ili nepravilnim korištenjem proizvoda. Nadalje, promjene na tekstilu, obući odnosno bilo kakva promjena funkcije ili izgleda sušenih stvari isključena je iz garancije.

Ograničeno jamstvo proizvođača ne utječe na zakonska jamstvena prava. Ukoliko je došlo do kvara na proizvodu nakon isteka jamstvenog perioda od 6 mjeseci, ili jamstvo ne pokriva kvar, ili nedostaje valjani račun kupnje, ALPENHEAT zadržava pravo određivanja i predlaganja daljnjih koraka (popravak ili zamjena na račun kupca) po vlastitoj odluci.

### **Obavezno pročitati uputstva!**



Ne bacajte među obični kućanski otpad.



Podložno promjenama ili izmjenama bez prethodne najave.



EN

DE

SK

PL

SI

**HR**

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN



SVENSK

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Modell: AJ9**

SK

**I EN BORT:**

- 1 väst med integrerat värmeelement (AJ9)
- 1st laddare
- 1 batteripaket (Figur 1)
  1. Hållare för kabel/kontakt
  2. Uttag
  3. ON-brytare / Öka temperaturnivån
  4. Värmenivåindikator / batteriladdningsnivå
  5. AV-brytare / Minska temperaturnivån

PL

SI

HR

**SE****SÄKERHETS INSTRUKTIONER**

Förvara produkten utom räckhåll för små barn, eftersom den innehåller små delar som kan vara svalt. Denna produkt bör inte användas av individer som inte kan avgöra när temperaturen är för varm eller för kall. Små barn är mer känsliga för värme och kyla. Vissa sjukdomar, t.ex. diabetes, kan orsaka försämrad temperaturkänslighet. Personer med funktionshinder eller handikappade personer kanske inte kan kommunicera att de är för varma eller för kalla. Därför är produkten inte lämplig för barn under tre år, handikappade eller personer som är okänsliga för värme. Om du är osäker eller om du har kardiovaskulära problem, kontakta din läkare innan du använder produkten.

LV

FR

CZ

NL

Använd endast den originalladdare som medföljer produkten för att ladda batteripaketet. Den har endast utformats för inomhusbruk och bör inte utsättas för fukt. Alpenheats produkter är inte kompatibla med varandra eller med produkter från andra tillverkare, så använd aldrig laddare, värmare eller batteripaket från andra produkter.

FI

Sätt inte in metall eller andra föremål i anslutningsuttagen eller stickproppen eftersom detta kan skada produkten.

Om du märker att anslutningskablar eller andra delar är skadade, använd inte produkten. Gör inga ändringar i produkten och använd den inte för något annat ändamål än avsett.

IT

**LADDNING AV BATTERIPAKET (Figur 2):**

Batteripaketet måste laddas före varje användning. Batteripaketet blir bara fullt kapacitet efter att ha laddats flera gånger.

För att uppnå full kapacitet, fortsätt enligt följande:

ES

NO

HU

RS

RO

1. Ladda ur batteripaketet helt. Anslut batteripaketet till värmekabeln element och slå på värmen på inställning 4 - tryck på ON -UP-knappen i några sekunder och den röda LED-lampa visar den högsta värmenivån - nivå 4.
2. När batteriet är helt urladdat, anslut batteripaketet till laddaren. Endast använd den medföljande laddaren.
3. Anslut laddaren till ett 100V-240V uttag. Den första fulla laddningen kan ta upp till 8 timmar och därefter ca 4 timmar.
4. Under laddning kommer lysdioden på laddaren att lysa:
  - Röd = batteripaketet laddas
  - Grön = batteripaketet fulladdat eller batteripaketet inte anslutet.

Batteripaket: - under laddning blinkar LED-numret på batteripaketet - när batteripaketet är fulladdat LED-numret på batteripaketet slutar blinka

5. Under laddningen visas även batteriladdningsnivån på batteripaketet. Laddningen status visas från inställning 0. (låg laddning) till 9. (fulladdad). När du använder batteripaketet för första gången eller om det inte har använts på länge, ska det laddas ur och laddas enligt beskrivningen ovan. Anslut laddaren till ett vanligt hushållsuttag. Använd inte laddaren nära fuktkällor. Om du reser se till att strömmen är på och att strömmen till det uttaget inte stängs av med ljusströmbrytaren, som är brukligt i vissa hotellrum. Ett rakapparatusuttag är inte lämpligt och bör inte användas. Det är normalt att laddaren blir varm under laddning. Ladda batteripaketet vid en omgivningstemperatur mellan 10° - 35°C / 50° - 95°F. Förvaringstemperaturen bör inte överstiga 50°C / 122°F, annars kan batteripaketet skadas.

#### **BATTERISKÖTSEL:**

Överdriven laddning förhindras av laddningskontrollen i batteripaketet. Otillräcklig laddning då och då (mindre än 4 timmar) skadar inte batteripaketet. Ofta otillräcklig laddning under en period av veckor resulterar dock i en minskning av prestandakapaciteten. Ladda batteripaketet helt för att öka prestandakapaciteten. Helt urladdning av batteripaketet säkerställer extremt effektivt utnyttjande. Om detta inte görs regelbundet kommer även laddningsförmågan att försämrans. För att öka batteripaketets prestanda, ladda det helt och ladda ur det helt. Laddningen kan avbrytas. Men ju längre avbrott t.ex. en vecka eller en månad, desto viktigare är det att helt ladda ur och ladda batteripaketet enligt rekommendationerna. För att förlänga batteripaketets livscykel, ladda det helt var 3-4 månad.

#### **KOMMA IGÅNG: (Figur 3)**

- Anslut batteripaketet:

Värmeelementets kabel sitter antingen i insidan eller utsidan av västen. Anslut den till det laddade batteripaketet. Batteripaketet måste vara anslutet till västen för att kunna använda det.

- Sätter på:

Tryck på den grå ON-UP-knappen i några sekunder. Nummer 4 kommer att visas på batteripaketets display och blinkar. Detta är standardinställningen när slå på. Efter ca 30 sekunder kan värmen kännas.

- Temperatur:

Det finns fem värmeinställningar: 1 (låg) - 4 (hög). Temperaturnivån kan ökas genom att trycka på den grå ON-UP-knappen eller sänkas med genom att trycka på den svarta AV-NER-knappen. Värmeinställningen 1-4 visas på displayen. Värmeinställningen visas i 5 sekunder, om ingen knapp trycks in under de 5 sekunderna, visas displayen växlar till batteriladdningsnivån.

- Batteriladdningsnivå:

Batteriets laddningsnivå visas i 9 steg och decimaltecknet blinkar: blinkande 0. tomt - 9. fullt För att se vilken värmeinställning som är på, tryck antingen på den grå PÅ-UPP- eller svarta OFF-DOWN-knappen och temperaturinställningen kommer att visas. Efter 5 sekunder växlar displayen tillbaka till batteriet laddningsnivådisplay.

- Stäng av:

Tryck på den svarta OFF-DOWN-knappen tills displayen inte längre lyser. Batteriet/kontrollern stängs också av när batteriet är för lågt. Batteriet stängs automatiskt av om kabeln till värmeelementet kopplas bort från batteripaketet.

EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

EN Om endast en punkt eller linje lyser på displayen när du trycker på knapparna krävs en  
DE återställning. För att återställa, koppla in batteriladdaren och placera laddningskabeln  
SK och batteriet framför dig. Ta batteriet i ena handen och håll nere på/av-knappen  
PL samtidigt. Ta med den andra handen laddningskabeln och koppla in den kort i och ur  
SI batteriet några gånger. Detta kommer att återställa kontrollern i batteriet och displayen  
HR bör fungera igen.

#### ANVÄNDA SIG AV:

PL Den uppvärmda västen ger bekväm och kontinuerlig värme. Låt inte din kropp bli kall i första  
SI hand, eftersom det kommer att krävas mer energi för att värma upp den än om du hade slagit  
HR på värmen direkt i början.

Värm upp västen innan du tar på den genom att vrida batteripaketet på inställning 4 i 5 minuter.

Vrid sedan värmen till läge 2 eller 3 för att bibehålla behaglig värme. I kallt väder dessa

temperaturinställningar kanske inte märks men din kropp kommer att vara behagligt varm.

Inställningen bör inte vara för hög för att förhindra svettning, vilket kyler kroppen.

Det kan vara nödvändigt att använda inställning 3 eller 4 som grundinställning för att generera  
SE behaglig värme i mycket kallt väder.

#### RENGÖRING: (Figur 4)

- LV - Ta bort batteripaketet
- FR - Täck kontakten med det vattentäta locket
- CZ - Stäng alla dragkedjor
- NL - Tvätta med liknande färger
- FI - Maskintvätt är möjligt upp till 30°C
- IT - Handtvätt 30°C rekommenderas
- RU - Torktumla inte / vrid inte / lägg inte i torktumlaaren
- ES - Häng på en klädhängare för att torka
- NO - Blek inte / stryk inte

#### TEKNISK DATA:

- FI Li-Ion batteripaket
- IT - Spänning: 7,4V
- RU - Uppvärmningstid 2,5 – 7,5 timmar beroende på vald inställning
- ES - Kapacitet: 2200mA
- NO Laddare
- HU - Ingång: 100-240V 50-60Hz

#### Temperatur och varaktighet:

ES Följande temperatur- och uppvärmningstider är ungefärliga värden. Den faktiska prestandan  
NO beror på hur batteripaketet laddades, laddningsprocessens varaktighet och på de olika  
HU toleranserna för batteriet och mikrokontroller. Uppvärmningstiderna är riktvärden och ansök om  
RS en utomhustemperatur på -18° C / 0° F. Batteripaketet är vattenavvisande och stötsäker.

Ställ	Medel Temperatur (°C)	Medel Temperatur (°F)	Tidsintervall för uppvärmning
1	40	104	7,5 h
2	47	116	4,2 h
3	52	125	3 h
4	58	136	2,5 h

Batteripaketet är fukt- och stöttåligt



## AVFALLSHANtering AV PRODUKTEN

Denna produkt måste kasseras i enlighet med gällande riktlinjer för kassering av använda elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten eller på dess förpackning anger att denna produkt inte får behandlas som hushållsavfall, utan måste kasseras på en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.

Produkten innehåller ett litiumjonbatteri (Li-ion). Batteripaketet får inte tas isär, kastas i eld eller kortslutas. Batteripaketet måste kasseras på rätt sätt. Lämpliga behållare för batteriavfall finns i butiker som säljer batterier, samt på kommunala sopstationer. Genom ditt bidrag till korrekt avfallshandling av denna produkt hjälper du till att skydda miljön och dina medmänniskors hälsa. Människors hälsa och miljön äventyras av olämplig avfallshandling. Återvinning bidrar till att minska förbrukningen av råvaror.

## ALPENHEAT ANSVARAR INTE FÖR NÅGON SKADA PÅ PRODUKTEN ELLER SKADA PÅ ANVÄNDAREN ORSAKADE AV FELAKTIG ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.

### TILLVERKARENS BEGRÄNSADE GARANTI:

ALPENHEAT garanterar att denna produkt är fri från defekter i material eller utförande. Garantiperioden börjar det datum då produkten första gången köptes av en slutkund. Vid reparation eller byte varken förlängs garantitiden eller börjar den på nytt. Om ett defekt skulle uppstå under garantiperioden, måste produkten omedelbart returneras till en auktoriserad ALPENHEAT-återförsäljare tillsammans med motsvarande daterade inköpsfaktura. Inom garantiperioden kommer ALPENHEAT efter eget beslut att reparera eller byta ut produkten.

### UNDANTAG OCH BEGRÄNSNINGAR:

Batterier eller batteripaket är undantagna från garantin. ALPENHEAT ger ingen garanti för skador orsakade av olyckor, vårdslöshet eller felaktig användning. Dessutom är textilslitage, förändring av utseende, eventuell produktmodifiering, skador på produkten också undantagna från garanti. Tillverkarens begränsade garanti påverkar inte lagstadgade garantirättigheter. Om defekten upptäcks efter att tillverkarens begränsade garanti har löpt ut eller om den inte omfattas av denna garanti eller om det inte finns någon inköpsfaktura, förbehåller sig ALPENHEAT rätten att fastställa och föreslå vilka åtgärder som ska vidtas (reparation eller byte på kundens bekostnad) efter ALPENHEAT:s eget gottfinnande.

**Läs instruktionerna!**

**Släng inte i hushållsavfallet.**

**Med reservation för ändringar eller modifieringar utan föregående meddelande**



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN

**LATVIJU**

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Modelis: AJ9**

SK

**ĪSUMĀ:**

- 1 veste ar integrētu sildelementu (AJ9)

- 1 lādētājs

PL

- 1 akumulatora bloks (attēls 1)

1 Kabeļa satvērējs, ietvars

2 Kontaktligzda

SI

3 Slēdža poga: ON-UP - ieslēgt / ON-UP paaugstināt temperatūras līmeni

4 Akumulatora uzlādes līmenis / Sildīšanas līmeņa indikators

HR

5 Slēdža poga: OFF-DOWN - izslēgt / OFF-DOWN samazināt temperatūras līmeni

SE

**DROŠĪBAS INSTRUKCIJA**

Šis produkts satur sīkas detaļas, kuras varētu norīt, tādēļ nedodiet bērniem, kas jaunāki par trīs gadiem.

**LV**

Šo produktu nav ieteicams lietot personām, kurām ir asinsrites traucējumi, vai arī personām, kurām ir paaugstināta jutība pret temperatūru, kā arī personām, kuras nespēj noteikt ķermeņa temperatūras līmeni, piem., mazi bērni.

FR

Izmantot vienīgi ražotāja oriģinālo ierīces lādētāju un akumulatorus. Paredzēts lietot iekšstelpās, nepieļaut mitruma piekļuvi.

CZ

Neievietojiet metāla vai citus objektus savienojuma ligzdā vai kontaktdakšā, jo tas var sabojāt produktu.

NL

Ja Jūs novērojat kaitējumu savienojuma kabeļiem vai citām daļām, nelietojiet šo produktu. Neveiciet nekādas izmaiņas produktam un neizmantojiet to citiem mērķiem nekā paredzēts.

FI

**AKUMULATORA UZLĀDE**

(attēls 2)

Akumulatoru nepieciešams uzlādēt pirms katras lietošanas reizes. Akumulators maksimālo kapacitāti iegūst pēc vairākām uzlādes – izlādes reizēm.

IT

Lai sasniegtu pilnu tā jaudu, rīkojieties šādi:

RU

1. Pilnībā izlādējiet akumulatoru: savienojiet akumulatoru ar vestes sildelementa kabeli, un ieslēdziet sildīšanas režīmu 4

ES

2. Kad akumulators ir pilnībā izlādēts, pievienotiet to lādētājam. Lietot tikai ierīces oriģinālo lādētāju.

NO

3. Pievienojiet lādētāju 100V-240V kontaktligzdai. Pirmā uzlādes reize varētu ilgt līdz pat 8 stundām. Turpmāk normāls uzlādes laiks aptuveni 4 stundas.

HU

4. Lādēšana laikā, lādētāja LED indikators spīdēs:

Sarkans = akumulators tiek lādēts

zaļš = akumulators ir uzlādēts, vai lādētājam nav pievienots akumulators.

Akumulatora bloks: - uzlādes laikā akumulatora bloka gaismas diode mirgo

- kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, LED numurs uz akumulators vairs nemirgo

RO

5. Lādēšanas laikā akumulators redzams uzlādes līmenis. Uzlādes līmenis ir no 0. (pilnībā izlādēts) – 9. (pilnībā uzlādēts).

Kad akumulators tiek lietots pirmo reizi, tā izlādes laiks varētu būt īsāks nekā tas paredzēts. Pēc vairākām izlādes – uzlādes reizēm tas nodrošinās paredzēto sildīšanas ilgumu.

Ierīci atļauts lietot tikai pie standarta sienas rozetes. Neizmantojiet uzlādes ierīci, ja tuvumā ir mitruma avoti. Ja Jūs ceļojat, pārliecinieties, ka rozete nodrošina nepieciešamo strāvas padevi, un ka barošanas padeve nav izslēgta kā tas ir ierasts dažās viesnīcās. Skuvekļa rozete nav piemērota, jo tā nenodrošina pietiekamu strāvas padevi ierīcei.

Uzlādes laikā lādētājs var kļūt silts.

Uzlādējot akumulatorus apkārtējā ieteicamā temperatūra: 10° - 35° C / 50° - 95° F.

Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt 50° C / 122° F, pretējā gadījumā, akumulatori var tikt sabojāti.

## AKUMULATORU INSTRUKCIJA

Iestrādātā uzlādes kontroles sistēma pēc akumulatoru pilnīgas uzlādes, atslēdz strāvas padevi, tādā veidā, netiek pārslēgots akumulators.

Gadījumā, ja akumulators nejauši netiek pilnībā uzlādēts (mazāk kā 4 stundas), tas nenodara kaitējumu akumulatoram, savukārt, ja akumulators sistemātiski netiek uzlādēts pilnībā, tad var samazināt akumulatora kapacitāti. Uzlādējiet ierīci pilnībā, tādējādi Jūs paaugstināsiet akumulatora resursu.

Pilnībā uzlādēts akumulators nodrošina augstvērtīgu un kvalitatīvu pielietojumu. Ja tas regulāri netiek ievērots, tad iespējams, ka akumulatora spēja pilnībā uzlādīties tiek samazināta.

Lai paaugstinātu un nodrošinātu akumulatora ilgtspēju, pilnībā to izlādējiet, lai varētu to pilnīgi uzlādēt.

**Lai pagarinātu akumulatoru dzīves ciklu, pilnībā uzlādējiet tos ik pēc 3-4 mēnešiem**

### Iesākumā: (attēls 3)

- Akumulatora pievienošana:

Vestes sildelementa kabelis ir vestes iekšskabatā vai ārējā kabatā. Pievienojiet tam akumulatoru.

- Ieslēgšana:

nospiediet pelēks pogu ON-UP.

Cipars 4 – parādīsies akumulatora bloka displejā

Šis ir iestatītais režīms ieslēdzot ierīci.

Aptuveni pēc 30 sekundes būs jūtams siltums.

- Temperatūra:

Ir pieci sildīšanas līmeņi: 1 (zems) 4 (augsts).

Temperatūras līmeni iespējams paaugstināt nospiežot pelēks pogu ON-UP, vai samazināt temperatūras līmeni, nospiežot melns pogu OFF-DOWN

- Sildīšanas režīma līmenis tiek parādīts no 1-4

Sildīšanas režīma līmenis tiek parādīts aptuveni 5 sekundes. Ja šajā brīdī netiek vairs izdarītas izmaiņas, akumulatora bloks sāk rādīt akumulatora uzlādes līmeni.

- Akumulatora uzlādes līmenis:

Akumulatora uzlādes līmeni, ir 9 pakāpes: mirgojoša 0. – tukšs; 9. – uzlādēts (ar mirgojošu punktu). Lai noskaidrotu izvēlēto sildīšanas režīmu, nospiediet pelēks pogu ON-UP vai melns pogu OFF-DOWN. Pēc 5 sekundēm, displejā pārslēgsies un tiks parādīts akumulatora uzlādes līmenis..

- Izslēgšana:

Nospiediet melns pogu OFF-DOWN un turēt līdz brīdim, kad displejs izslēgsies

Akumulatora displejs izslēdzas arī gadījumos, kas akumulatora līmenis ir pārāk zems.

Akumulators automātiski atslēdzasm ja sildelementa kabelis ir atvienojies no akumulatora.

EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

EN  
DE  
SK

**Ja, nospiežot pogas, displejā iedegas tikai viens punkts vai līnija, ir nepieciešama atiestatīšana. Lai atiestatītu, pievienojiet akumulatora lādētāju un novietojiet uzlādes kabeli un akumulatoru sev priekšā. Paņemiet akumulatoru vienā rokā un vienlaikus turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Ar otru roku paņemiet uzlādes kabeli un dažas reizes īsi pievienojiet to akumulatoram un izņemiet no tā. Tādējādi tiks atiestatīts akumulatora kontroleris, un displejam vajadzētu atkal darboties.**

PL  
SI  
HR  
SE

### LIETOŠANA

Apsildāmās vestes nodrošina komfortablu un ilgstošu siltumu. Neļaujiet Jūsu ķermenim salt līdz brīdim, kad ieslēdzat ierīci., jo tādējādi būs nepieciešams iztērēt vairāk akumulatora resursu, nekā tad, ja Jūs jau laicīgi ieslēdzat ierīci.

Pirms vestes vilkšanas, sasildiet to. Ieslēdziet un 5 min sildīšanas režīmu 4. Pēc tam pārslēdziet režīmu 2 vai 3, lai būtu komfortabls siltums.

Aukstā laikā temperatūras režīmi var nebūt noteicošie, svarīgi, lai Jūs justu patīkamu siltumu. Sildīšanas temperatūra nav ieteicama būt pārāk auksta, lai izvairītos no svīšanas, kas savukārt varētu veicināt ķermeņa salšanu.

Sildīšanas režīms 3 vai 4 būtu ieteicams ļoti aukstā laikā.

LV

### TĪRĪŠANA (attēls 5)

- Atvienojiet akumulatora bloku
- Uzlieciet kabelis ūdensaizsardzības vāciņu
- Aizveriet visus rāvējslēdzējus
- Mazgājiet kopā ar līdzīgas krāsas apģērbiem
- Ieteicams mazgāt ar rokām 30°C
- Nelikt centrifūgā / nespīst / nelikt žāvētājā
- Pēc maģāšanas uzlikt uz pakaramā
- Nebalināt / negludināt!

FR  
CZ

NL

### Tehniskie dati

Li-Ion akumulatora bloks

- Voltāža: 7.4V

- Sildīšanas ilgums 2.5 – 7.5 stundas (atkarīgs no izvēlēta sildīšanas režīma)

- Kapacitāte: 2200mA

IT

Lādētājs

- Ievade: 100-240V 50-60Hz

Temperatūra un sildīšanas ilgums

Norādītie temperatūras un laika rādītāji ir aptuveni, jo faktiskās darba spējas ietekmē attiecīgā veida akumulatora bloki, kurus ir iespējams mainīt. Iegūtie informācijas dati iegūti, balstoties, ka āra temperatūra nepārsniedz -18 o C / 0 o F

NO

HU

RS

RO

Režīms	Vidējā temperatūra (°C)	Vidējā temperatūra (°F)	Aptuvenais sildīšanas ilgums
1	40	104	7,5 h
2	47	116	4,2 h
3	52	125	3 h
4	58	136	2,5 h

Akumulatora bloks ir mitruma un triecienu izturīgs

## PRODUKTA LIKVIDĀCIJA

Ierīce satur Lithium-Ion (Li-Ion) akumulatorus. Pirms Jūs atbrīvojaties no produkta, atveriet akumulatora paketes, un izņemiet no tās akumulatorus. Paši neizjauciet akumulatorus; nemetiet ugunī, tas var izraisīt eksploziju. Akumulatori ir jāiznīcina pareizi un atbildīgi. Neizmetiet ar parastiem sadzīves atkritumiem! Nogādājiet to elektrisko sadzīves atkritumu savākšanas punktā. Šis produkts ir jālikvidē saskaņā ar spēkā esošajām Izlietojo elektrisko un elektronisko iekārtu vadlīnijām.

Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet ir jāiznīcina elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai.

Pareiza atbrīvošanās no šī produkta ir Jūsu ieguldījums vides aizsardzībā un veselības nodrošināšanai cilvēcei. Cilvēku veselība un vide ir apdraudēta nepareizas atkritumu apglabāšanu dēļ. Pārstrāde palīdz samazināt izejvielu patēriņu.

## ALPENHEAT NAV ATBILDĪGS PAR JEBKĀDU PRODUKTA BOJĀJUMU VAI LIETOTĀJAM NODARĪTO KAITĒJUMU, NEPAREIZAS PRODUKTA LIETOŠANAS REZULTĀTĀ!

### RAŽOTĀJA IEROBEŽOTĀ GARANTĪJA

Alpenheat garantē, ka šis produkts ir bez materiāla vai apdares defektiem. Garantijas termiņš sākas no dienas, kad produktu pirmo reizi iegādājas gala patērētājs. Remonta vai apmaiņas gadījumā, garantijas periods netiek pagarināts, garantijas termiņš paliek spēkā no pirkuma iegādes dienas. Ja defekts radies garantijas laikā, produkts nekavējoties jāatgriež Alpenheat dīlerim, kopā ar attiecīgo pirkuma rēķinu. Garantijas perioda laikā Alpenheat pēc saviem ieskatiem veiks remontu vai apmainīs produktu.

### GARANTIJAS DARBĪBAS NOSACĪJUMI

Alpenheat nesniedz garantiju par zaudējumiem, kas radušies nelaimes gadījumā, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ. Turklāt, tekstila apģērba, tā izskata maiņa, kaitējumi produktam arī ir izslēgti no garantijas.

Ražotāja ierobežotā garantija neietekmē likumā noteiktās garantijas tiesības.

Ja defekts tiek konstatēts pēc 6 mēnešiem, ražotāja ierobežotā garantija ir beigusies; Ja beidzies derīguma termiņš vai arī nav pirkuma rēķins, Alpenheat patur tiesības noteikt, un ieteikt, kādus pasākumus jāveic (remonts vai apmaiņa uz pasūtītāja rēķina) pēc Alpenheat ieskatiem.

Izlasīt instrukciju!



Neizmest pie sadzīves atkritumiem.



Var tikt mainīts vai pārveidots bez iepriekšēja brīdinājuma



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN



DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Modèle: AJ9**

SK

**EN BREF:**

- 1 gilet avec élément de chauffage intégré AJ9

- 1 Recharger

PL

- 1 batterie (figure 1)

SI

1. Support pour câble / fiche

2. Prise

3. Interrupteur ON-UP / Augmenter le niveau de température

4. Indicateur de niveau de chaleur / Niveau de charge de la batterie

HR

5. Interrupteur OFF-DOWN Arrêt / diminution du niveau de température

SE

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Gardez le produit hors de portée des petits enfants, car il contient de petites pièces qui pourraient être avalé. Ce produit ne doit pas être utilisé par des individus incapables de déterminer quand le. La température est trop chaude ou trop froide. Les petits enfants sont plus sensibles au chaud et au froid. Certaines maladies, p. Le diabète, peut causer une sensibilité à la température altérée. Les personnes handicapées ou les personnes handicapées pourraient ne pas être en mesure de communiquer qu'elles sont trop chaudes ou trop froides. Par conséquent, le produit ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, les personnes malades ou les personnes insensibles à la chaleur. En cas de doute ou si vous avez des problèmes cardiovasculaires, consultez votre médecin avant d'utiliser le produit.

CZ

Utilisez uniquement le chargeur d'origine fourni avec le produit pour charger le pack de batterie. Il a été conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement et ne doit pas être exposé à l'humidité. Les produits Alpenheat ne sont pas compatibles entre eux ou avec des produits d'autres fabricants. N'utilisez jamais des chargeurs, des radiateurs ou des batteries d'autres produits. N'insérez pas de métal ou d'autres objets dans les prises de connexion ou la fiche car cela pourrait endommager le produit.

FI

Si vous remarquez que les câbles de connexion ou toute autre pièce sont endommagés, n'utilisez pas le produit. Ne modifiez pas le produit et ne l'utilisez pas à d'autres fins que prévu.

IT

**CHARGE DE BATTERIE**

La batterie doit être chargée avant chaque utilisation. La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après avoir été chargée plusieurs fois.

ES

Pour atteindre la pleine capacité, procédez comme suit:

NO

1. Déchargez complètement la batterie. Branchez la batterie sur le câble du chauffage Et allumez la chaleur sur le réglage 4.

2. Lorsque la batterie est complètement déchargée, connectez la batterie au recharger. Seulement utilisez le chargeur fourni.

HU

3. Branchez le chargeur dans une prise 100V-240V. La première charge complète peut prendre jusqu'à 8 heures et par la suite environ 4 heures.

RS

4. Pendant la charge, la LED du chargeur s'allume:

Rouge = la batterie est en cours de chargement

Vert = batterie complètement chargée

RO

Batterie: - pendant la charge, le numéro de la LED sur la batterie clignote

- lorsque la batterie est complètement chargée, le numéro de la LED sur la batterie cesse de clignoter

5. Pendant le chargement, le niveau de charge de la batterie est également indiqué sur le pack de batterie

L'état est affiché à partir du réglage 0. (faible charge) à 9. (entièrement chargé).  
Lorsque vous utilisez la batterie pour la première fois ou si elle n'a pas été utilisée pendant une longue période, elle doit être déchargée et chargée comme décrit ci-dessus.  
Branchez le chargeur dans une prise de courant standard. N'utilisez pas le chargeur près des sources d'humidité. Si vous voyagez assurez-vous que l'alimentation est allumée et que l'alimentation de cette prise n'est pas éteinte avec l'interrupteur, comme cela est habituel dans certaines chambres d'hôtel. Une sortie de rasoir n'est pas appropriée et ne doit pas être utilisée. Il est normal que le chargeur se réchauffe pendant le chargement.  
Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 ° et 35 ° C / 50 ° à 95 ° F. La température de stockage ne doit pas dépasser 50 ° C / 122 ° F sinon la batterie pourrait être endommagée.

## BATTERIES

Une charge excessive est empêchée par le contrôle de charge dans la batterie.  
La recharge occasionnelle insuffisante (moins de 4 heures) ne nuit pas à la batterie.  
Cependant, une charge insuffisante fréquente sur une période de quelques semaines entraîne une réduction de la capacité de performance. Chargez complètement la batterie pour augmenter la capacité de performance.  
Décharger complètement la batterie assure une utilisation extrêmement efficace. Si cela ne se fait pas régulièrement, la capacité de charge sera également altérée. Pour augmenter la capacité de performance de la batterie, chargez-la complètement et déchargez-la complètement.  
La recharge peut être interrompue. Cependant, plus l'interruption est longue, par exemple Une semaine ou un mois,  
Plus il est important de décharger complètement et de charger la batterie comme recommandé.  
**Pour prolonger le cycle de vie de la batterie, chargez-la tous les 3-4 mois.**

## PRISE EN MAIN:

- Branchez la batterie:  
Le câble de l'élément chauffant se trouve dans la poche intérieure ou extérieure du gilet.  
Branchez-le dans la batterie chargée.  
Le pack de batterie doit être branché sur le gilet pour pouvoir l'utiliser.
- Allumer:  
Appuyez sur la touche gris ON-UP.  
Le numéro 4 apparaîtra sur l'affichage de la batterie. C'est le Réglage par défaut lors de la mise en marche.  
Après environ 30 seconds, la chaleur peut être ressentie.
- Température:  
Il existe quatre réglages de chaleur: 1 (bas) - 4 (haut).  
Le niveau de température peut être augmenté en appuyant sur la touche gris ON-UP ou diminué par En appuyant sur le bouton noir OFF-DOWN.  
Le réglage de la chaleur 1-4 Est affiché à l'écran.  
Le réglage de la chaleur est affiché pendant 5 secondes, si aucune touche n'est enfoncée pendant les 5 secondes, l'affichage. Passe au niveau de charge de la batterie.
- Niveau de charge de la batterie:  
Le niveau de charge de la batterie est affiché en 9 étapes: clignotant 0. vide - 9. plein et le point décimal clignotera. Pour voir le réglage de la chaleur activé, appuyez sur le bouton gris ON-UP ou noir OFF-DOWN sur le bouton Le réglage de la température s'affiche. Après 5 secondes, l'affichage revient à la batterie affichage du niveau de charge.
- Éteindre:  
Appuyez sur le bouton OFF-DOWN noir jusqu'à ce que l'affichage ne soit plus allumé.  
La batterie / contrôleur s'arrête quand la batterie est trop faible.  
La batterie s'arrête automatiquement si le câble de l'élément chauffant est débranché  
La batterie.

EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

**Si un seul point ou une ligne s'allume sur l'écran lorsque vous appuyez sur les boutons, une réinitialisation est nécessaire. Pour réinitialiser, branchez le chargeur de batterie et placez le câble de charge et la batterie devant vous. Prenez la batterie dans une main et maintenez enfoncé le bouton On/Off en même temps. Avec votre autre main, prenez le câble de charge et branchez-le brièvement et débranchez-le plusieurs fois. Cela réinitialisera le contrôleur dans la batterie et l'écran devrait fonctionner à nouveau.**

#### **UTILISATION:**

Le gilet chauffant offre une chaleur confortable et continue. Ne permettez pas à votre corps de faire froid en premier lieu, car plus d'énergie sera nécessaire pour le réchauffer, que si vous aviez tourné la chaleur à droite au début.

Réchauffez le gilet avant de le mettre en tournant le bloc de batterie en réglant 4 pendant 5 minutes.

Ensuite, réglez la chaleur sur le réglage 2 ou 3 pour maintenir une chaleur confortable. Par temps froid,

Les paramètres de température peuvent ne pas être perceptibles, mais votre corps sera confortablement chaud. Le réglage ne doit pas être trop élevé pour éviter la transpiration, ce qui refroidit le corps.

Il peut être nécessaire d'utiliser le réglage 3 ou 4 comme paramètre de base pour générer une chaleur confortable en temps froid.

#### **NETTOYAGE:**

- retirer le pack de batterie
- Couvrir la fiche avec la housse étanche
- Fermer toutes les fermetures à glissière
- Laver avec des couleurs similaires
- Lavage à la main 30 ° C recommandé
- Ne pas sécher / ne pas tordre / ne pas mettre dans la sècheuse
- Accrochez-vous à un cocher pour sécher
- Ne pas blanchir / ne pas repasser

#### **DONNÉES TECHNIQUES:**

Batterie Li-Ion

- Tension: 7.4V

- Durée de chauffage 2,5 - 7,5 heures selon le réglage sélectionné

- Capacité: 2200mA

Chargeur

- Entrée: 100-240V 50-60Hz

Température et durée:

La température et les temps de chauffage suivants sont des valeurs approximatives. La performance réelle dépend de la façon dont la batterie a été chargée, de la durée du processus de charge et des différentes tolérances de la batterie et des microcontrôleurs. Les temps de chauffage sont des valeurs de guidage et s'appliquent à une température extérieure de -18 ° C / 0 ° F.

Programmes	Température (°C)	Température (°F)	Temps de chauffe
1	40	104	7,5 h
2	47	116	4,2 h
3	52	125	3 h
4	58	136	2,5 h



Le pack de batterie est hydrofuge et antichoc.

## ÉLIMINATION DU PRODUIT

Ce produit doit être éliminé conformément aux directives en vigueur pour l'élimination des appareils électriques et électroniques usés

Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique, mais qu'il doit être éliminé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le produit contient une batterie au lithium-ion (Li-ion). La batterie ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou en court-circuit.

La batterie doit être éliminée correctement. Des conteneurs appropriés pour l'élimination des batteries sont disponibles dans les magasins qui vendent des batteries, ainsi que dans les lieux de collecte des déchets municipaux.

Par votre contribution à la bonne élimination de ce produit, vous aidez à protéger les L'environnement et la santé de votre prochain. La santé humaine et l'environnement sont menacés par une élimination inappropriée des déchets. Le recyclage contribue à réduire la consommation de matières premières.

## ALPENHEAT N'EST PAS RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE AU PRODUIT OU AUX BLESSURES À L'UTILISATEUR CAUSÉ PAR LA MALADIE DU PRODUIT.

### GARANTIE LIMITÉE DU FABRICANT:

ALPENHEAT garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux ou de fabrication.

La période de garantie commence à la date à laquelle le produit a d'abord été acheté par un client final. En cas de réparation ou d'échange, la période de garantie n'est ni prolongée, ni ne commence à recommencer. Si un défaut survient pendant la période de garantie, le produit doit être immédiatement renvoyé à un ALPENHEAT autorisé

Distributeur, ainsi que la facture d'achat datée correspondante. Au cours de la période de garantie, ALPENHEAT, à sa seule décision, réparera ou échangera le produit.

### EXCLUSION ET LIMITATIONS:

Les batteries ou les batteries sont exclus de la garantie. ALPENHEAT ne garantit aucun dommage causé par des accidents, négligence ou utilisation incorrecte. En outre, l'usure du textile, le changement d'apparence, toute modification du produit, des dommages à la Les produits sont également exclus de la garantie.

La garantie limitée du fabricant n'affecte pas les droits légaux de garantie.

Si le défaut est détecté après l'expiration de la garantie limitée du fabricant ou s'il n'est pas couvert par cette garantie ou s'il n'y a pas de facture d'achat, ALPENHEAT se réserve le droit de déterminer et de proposer les étapes à suivre (réparer ou échanger aux frais du client ) À la seule discrétion d'ALPENHEAT.

### Lisez les instructions!



Ne pas jeter dans les ordures ménagères.



Sous réserve de modifications ou de modifications sans préavis



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

**FR**

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN



ČEŠTINA

DE

## ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL

Model: AJ9

SK

## NA PRVNÍ POHLED:

- 1 vesta s integrovaným topným tělesem (AJ9)

- 1 nabíječka

PL

- 1 baterie (obrázek 1)

SI

1. Držák pro kabel/zástrčku

2. Zásuvka

3. Spínač ON / Zvýšení úrovně teploty

4. Indikátor úrovně tepla / úroveň nabití baterie

5. Vypínač / Snížení úrovně teploty

HR

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Uchovávejte výrobek mimo dosah malých dětí, protože obsahuje malé části, které by mohly být spolkl. Tento produkt by neměl být používán osobami, které nejsou schopny určit, kdy teplota je příliš horká nebo příliš nízká. Malé děti jsou citlivější na teplo a chlad. Některá onemocnění, např. diabetes, může způsobit zhoršenou citlivost na teplotu. Osoby se zdravotním postižením nebo nemožící osoby nemusí být schopny sdělit, že je jim příliš teplo nebo zima.

LV

Výrobek proto není vhodný pro děti do tří let, nemožící nebo osoby necitlivé na teplo. V případě pochybností nebo v případě kardiovaskulárních problémů se před použitím produktu poraďte se svým lékařem. K nabíjení baterie používejte pouze originální nabíječku dodávanou s výrobkem.

FR

Byl navržen pouze pro vnitřní použití a neměl by být vystaven vlhkosti. Produkty Alpenheat nejsou kompatibilní mezi sebou ani s produkty jiných výrobců, proto nikdy nepoužívejte nabíječky, ohřívače nebo baterie od jiných produktů.

CZ

NL

Do přípojovacích zásuvek nebo zástrčky nevkládejte kovové nebo jiné předměty, protože by mohlo dojít k poškození produktu. Pokud si všimnete, že jsou propojovací kabely nebo jiné části poškozené, výrobek nepoužívejte. Na produktu neprovádějte žádné změny a nepoužívejte jej k jinému účelu, než ke kterému je určen.

FI

IT

## NABÍJENÍ BATERIE (Obrázek 2):

Před každým použitím je nutné baterii nabít. Baterie se pouze naplní kapacita po kolikanásobném nabití. Chcete-li dosáhnout plné kapacity, postupujte následovně:

RU

1. Zcela vybijte baterii. Připojte akumulátor ke kabelu topení a zapněte ohřev na nastavení 4 - stiskněte tlačítko ON-UP na několik sekund a červené LED světlo vám ukáže nejvyšší stupeň ohřevu - stupeň 4.

ES

2. Když je baterie zcela vybitá, připojte baterii k nabíječce. Pouze použijte dodanou nabíječku.

NO

3. Zapojte nabíječku do zásuvky 100V-240V. První plné nabití může trvat až 8 hodin poté asi 4 hodiny.

HU

4. Během nabíjení se LED na nabíječce rozsvítí:

Červená = akumulátor se nabíjí

Zelená = baterie je plně nabitá nebo baterie není připojena.

RS

Akumulátor: - během nabíjení bliká číslo LED na akumulátoru - když je baterie plně nabitá, číslo LED na baterie přestane blikat

RO

5. Během nabíjení se úroveň nabití baterie zobrazuje také na baterii. Nabíjení

stav se zobrazuje od nastavení 0. (nízké nabití) do 9. (plně nabití).

Při prvním použití nebo pokud nebyl akumulátor delší dobu používán, měl by být vybit a nabit výše popsáním způsobem.

Zapojte nabíječku do standardní domácí zásuvky. Nepoužívejte nabíječku v blízkosti zdrojů vlhkosti. Pokud cestujete, ujistěte se, že je zapnuté napájení a že napájení této zásuvky není vypnuto vypínačem, jak je obvyklé v některých hotelových pokojích. Zásuvka pro holicí strojek není vhodná a neměla by se používat.

Je normální, že se nabíječka během nabíjení zahřívá.

Nabíjejte baterii při okolní teplotě mezi 10° - 35°C / 50° - 95°F. Skladovací teplota by neměla překročit 50°C / 122°F, jinak by mohlo dojít k poškození baterie.

### **PÉČE O BATERIE:**

Nadměrnému nabíjení zabrání ovládání nabíjení v akumulátoru.

Občasné nedostatečné nabití (méně než 4 hodiny) baterii nepoškodí.

Časté nedostatečné nabíjení po dobu několika týdnů však vede ke snížení výkonové kapacity. Zcela nabijte baterii, abyste zvýšili výkon.

Úplné vybití baterie zajišťuje extrémně efektivní využití. Pokud to není prováděno pravidelně, bude také narušena schopnost nabíjení. Chcete-li zvýšit výkonovou kapacitu baterie, zcela ji nabijte a zcela vybijte.

Nabíjení lze přerušit. Čím delší je však přerušení např. týden nebo měsíc,

tím důležitější je úplné vybití a nabití baterie podle doporučení.

Chcete-li prodloužit životnost baterie, plně ji nabijte každé 3-4 měsíce.

### **ZAČÍNÁME: (Obrázek 3)**

- Připojte baterii:

Kabel topného tělesa je buď ve vnitřní nebo vnější kapse vesty.

Zapojte jej do nabitě baterie.

Baterie musí být zapojena do vesty, abyste ji mohli používat.

- **Zapínání:**

Stisknete na několik sekund šedé tlačítko ON-UP.

Na displeji baterie se objeví číslo 4 a bude blikat. Toto je výchozí nastavení, když zapínání.

Asi po 30 sekundách je cítit teplo.

- **Teplota:**

K dispozici je pět nastavení teploty: 1 (nízká) - 4 (vysoká). Úroveň teploty lze zvýšit stisknutím šedého tlačítka ON-UP nebo snížit o stisknutím černého tlačítka OFF-DOWN.

Na displeji se zobrazí stupeň ohřevu 1-4. Nastavení teploty se zobrazí na 5 sekund, pokud během 5 sekund nestisknete žádné tlačítko, zobrazí se displej se přepne na úroveň nabití baterie.

- **Úroveň nabití baterie:**

Úroveň nabití baterie se zobrazuje v 9 krocích a desetinná čárka bliká: bliká 0. vybitá - 9. plná  
Chcete-li zjistit, který stupeň ohřevu je zapnutý, stisknete buď šedé tlačítko ON-UP nebo černé tlačítko OFF-DOWN a zobrazí se nastavení teploty. Po 5 sekundách se displej přepne zpět na baterii zobrazení úrovně nabití.

- **Vypnout:**

Stisknete černé tlačítko OFF-DOWN, dokud displej nezhasne. Baterie/ovladač se také vypne, když je baterie příliš slabá. Baterie se automaticky vypne, pokud se odpojí kabel topného tělesa baterii.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

**CZ**

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

**Pokud se na displeji po stisknutí tlačítek rozsvítí pouze jeden bod nebo řádek, je nutné provést reset. Chcete-li resetovat, zapojte nabíječku a umístěte nabíjecí kabel a baterii před sebe. Vezměte baterii do jedné ruky a současně podržte tlačítko On/Off. Druhou rukou uchopte nabíjecí kabel a několikrát jej krátce zapojte a vyjměte z baterie. Tím se resetuje ovladač v baterii a displej by měl opět fungovat.**

#### **POUŽITÍ:**

Vyhřívání vesta poskytuje pohodlné a trvalé teplo. Nedovolte svému tělu především prochladnout, protože k jeho zahřátí bude potřeba více energie, než kdybyste zapnuli teplo hned na začátku.

Než si vestu obléknete, zahřejte ji zapnutím baterie na nastavení 4 na 5 minut.

Poté nastavte ohřev na 2 nebo 3, abyste si udrželi příjemné teplo. V chladném počasí tyto nastavení teploty nemusí být patrné, ale vaše tělo bude příjemně v teple. Nastavení by nemělo být příliš vysoké, aby nedocházelo k pocení, které ochlazuje tělo.

Může být nutné použít nastavení 3 nebo 4 jako základní nastavení pro vytvoření příjemného tepla ve velmi chladném počasí.

#### **ČIŠTĚNÍ: (Obrázek 4)**

- Vyjměte baterii
- Zakryjte zástrčku vodotěsným krytem
- Zavřete všechny zipy
- Perte s podobnými barvami
- Praní v pračce je možné do 30°C
- Doporučeno ruční praní na 30°C
- Nesušit v sušičce/neždímat/nedávat do sušičky
- Pověsit na ramínko na uschnutí
- Nebělit/nežehlit

#### **TECHNICKÁ DATA:**

Li-Ion akumulátor

- Napětí: 7,4V

- Doba ohřevu 2,5 – 7,5 hodiny v závislosti na zvoleném nastavení

- Kapacita: 2200 mA

Nabíječka

- Vstup: 100-240V 50-60Hz

#### **Teplota a doba trvání:**

Následující teplota a doby ohřevu jsou přibližné hodnoty. Skutečný výkon závisí na způsobu nabíjení baterie, délce procesu nabíjení a na různých tolerancích baterie a mikrokontrolérů. Doby ohřevu jsou orientační hodnoty a platí pro venkovní teplotu -18° C / 0° F. Baterie je vodoodpudivá a nárazuvzdorný.

Nastavení	Průměrná teplota (°C)	Průměrná teplota (°F)	Časový rozsah ohřevu
1	40	104	7.5 hodiny
2	47	116	4.2 hodiny
3	52	125	3 hodiny
4	58	136	2.5 hodiny

## LIKVIDACE PRODUKTU

Tento výrobek musí být zlikvidován v souladu s platnými směrnici pro likvidaci použitých elektrických a elektronických zařízení

Symbol na produktu nebo na jeho obalu znamená, že s tímto produktem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem, ale musí být zlikvidováno na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Výrobek obsahuje lithium-iontovou (Li-ion) baterii. Baterii nesmíte rozebírat, házet do ohně nebo zkratovat. Baterii je třeba zlikvidovat správným způsobem. Vhodné nádoby na likvidaci baterií jsou k dispozici v obchodech prodávajících baterie a také ve sběrnách komunálního odpadu.

Svým příspěvkem ke správné likvidaci tohoto produktu přispíváte k ochraně životního prostředí a zdraví vašich blízkých. Nevhodnou likvidací odpadu je ohroženo lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin.

## SPOLEČNOST ALPENHEAT NENÍ ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÉ POŠKOZENÍ PRODUKTU NEBO ZRANĚNÍ UŽIVATELE PŮSOBENÉ NESPRÁVNÝM POUŽITÍM PRODUKTU.

### OMEZENÁ ZÁRUKA VÝROBCE:

ALPENHEAT zaručuje, že tento výrobek je bez vad materiálu nebo zpracování. Záruční doba začíná dnem, kdy byl výrobek poprvé zakoupen koncovým zákazníkem. V případě opravy nebo výměny se záruční doba neprodlužuje ani nezačíná znovu. Dojde-li během záruční doby k závadě, musí být výrobek neprodleně vrácen autorizovanému prodejci ALPENHEAT spolu s odpovídající datovanou nákupní fakturou. Během záruční doby ALPENHEAT na základě vlastního rozhodnutí výrobek opraví nebo vymění.

### VYLOUČENÍ A OMEZENÍ:

Na baterie nebo akumulátory se záruka nevztahuje. ALPENHEAT neposkytuje žádnou záruku za škody způsobené nehodami, nedbalostí nebo nesprávným použitím. Dále je vyloučeno opotřebením textilu, změna vzhledu, jakákoliv úprava výrobku, poškození výrobku záruka. Omezená záruka výrobce nemá vliv na zákonná záruční práva.

Pokud je závada zjištěna po uplynutí omezené záruky výrobce nebo se na ni tato záruka nevztahuje nebo není předložena žádná faktura za nákup, ALPENHEAT si vyhrazuje právo určit a navrhnout, jaké kroky je třeba podniknout (oprava nebo výměna na náklady zákazníka), podle výhradního uvážení společnosti ALPENHEAT.

Přečtěte si pokyny!

Nevyhazujte do domovního odpadu.

Změny nebo úpravy vyhrazeny bez předchozího upozornění



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN

**NEDERLANDS**

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Model: AJ9**

SK

**IN EEN OOGOPSLAG:**

- 1 Vest met geïntegreerd verwarmingselement (AJ9)
- 1 Oplader
- 1 batterijpakket (Figuur 1)
  1. Houder voor kabel/stekker
  2. Contactdoos
  3. AAN-schakelaar / temperatuurniveau verhogen
  4. Indicator warmteniveau / laadniveau van de batterij
  5. UIT-schakelaar / temperatuurniveau verlagen

HR

SE

LV

FR

CZ

**NL****VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Houd het product buiten het bereik van kleine kinderen, aangezien het kleine onderdelen bevat die ingeslikt. Dit product mag niet worden gebruikt door personen die niet kunnen bepalen wanneer de temperatuur te hoog of te koud is. Kleine kinderen zijn gevoeliger voor warm en koud. Bepaalde ziekten, b.v. diabetes, kan een verminderde temperatuurgevoeligheid veroorzaken.

Personen met een handicap of zieke personen kunnen mogelijk niet communiceren dat ze het te warm of te koud hebben. Daarom is het product niet geschikt voor kinderen onder de drie jaar, zieken of personen die ongevoelig zijn voor warmte. Raadpleeg bij twijfel of als u cardiovasculaire problemen heeft uw arts voordat u het product gebruikt.

Gebruik alleen de originele oplader die bij het product is geleverd om de accu op te laden. Het is alleen ontworpen voor gebruik binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht. Alpenheat-producten zijn niet compatibel met elkaar of met producten van andere fabrikanten, dus gebruik nooit opladers, verwarmingen of accu's van andere producten.

FI

Steek geen metalen of andere voorwerpen in de aansluitbussen of stekker, omdat dit het product kan beschadigen. Als u merkt dat de aansluitkabels of andere onderdelen beschadigd zijn, gebruik het product dan niet. Breng geen wijzigingen aan het product aan en gebruik het niet voor een ander doel dan waarvoor het bedoeld is.

IT

RU

**BATTERIJPAKKET OPLADEN (Figuur 2):**

Het batterijpakket moet voor elk gebruik worden opgeladen. Het batterijpakket bereikt alleen zijn volle capaciteit na meerdere keren te zijn opgeladen. Ga als volgt te werk om de volledige capaciteit te bereiken:

ES

NO

HU

RS

RO

1. Ontlaad de accu volledig. Sluit het accupakket aan op de kabel van de verwarming element en zet het vuur aan op stand 4 - druk een paar seconden op de ON-UP-knop en de rode LED-licht toont u het hoogste verwarmingsniveau - niveau 4.
2. Wanneer de batterij volledig ontladen is, sluit u het batterijpakket aan op de oplader. Enkel en alleen gebruik de meegeleverde oplader.
3. Steek de oplader in een 100V-240V stopcontact. De eerste volledige lading kan tot 8 uur duren en daarna ongeveer 4 uur.
4. Tijdens het opladen gaat de LED op de oplader branden:
  - Rood = accu wordt opgeladen
  - Groen = accupack volledig opgeladen of accupack niet aangesloten.

Accupack: - tijdens het opladen knippert het LED-nummer op het accupack - wanneer het batterijpakket volledig is opgeladen, het LED-nummer op de accu stopt met knipperen

5. Tijdens het opladen wordt het laadniveau van de batterij ook weergegeven op het batterijpakket. het opladen status wordt weergegeven van instelling 0. (laag opgeladen) tot 9. (volledig opgeladen).
- Wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt of als deze lange tijd niet is gebruikt, moet deze worden ontladen en opgeladen zoals hierboven beschreven. Sluit de oplader aan op een standaard huishoudelijk stopcontact. Gebruik de oplader niet in de buurt van vochtbronnen. Als u op reis bent, zorg er dan voor dat de stroom is ingeschakeld en dat de stroom naar dat stopcontact niet is uitgeschakeld met de lichtschemelaar, zoals gebruikelijk is in sommige hotelkamers. Een stopcontact voor een scheerapparaat is niet geschikt en mag niet worden gebruikt. Het is normaal dat de oplader warm wordt tijdens het opladen. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10° - 35°C / 50° - 95°F. De opslagtemperatuur mag niet hoger zijn dan 50°C / 122°F, anders kan de batterij beschadigd raken.

#### **BATTERIJ VERZORGING:**

- Overladen wordt voorkomen door de laadregeling in het accupack.
- Af en toe onvoldoende opladen (minder dan 4 uur) is niet schadelijk voor de accu. Echter, frequent onvoldoende opladen gedurende een periode van weken leidt wel tot een vermindering van het prestatievermogen. Laad het batterijpakket volledig op om de prestatiecapaciteit te vergroten. Het volledig ontladen van het batterijpakket zorgt voor een uiterst efficiënt gebruik. Als dit niet regelmatig wordt gedaan, wordt ook het laadvermogen aangetast. Om de prestatiecapaciteit van het batterijpakket te vergroten, laadt u het volledig op en onlaadt u het volledig. Het opladen kan worden onderbroken. Echter, hoe langer de onderbreking, b.v. een week of een maand, des te belangrijker is het om de accu volledig te ontladen en op te laden zoals aanbevolen.

**Om de levensduur van de batterij te verlengen, laadt u deze elke 3-4 maanden volledig op.**

#### **AAN DE SLAG: (Figuur 3)**

- Sluit het batterijpakket aan:  
De kabel van het verwarmingselement zit in de binnen- of buitenzak van het vest. Steek de stekker in het opgeladen batterijpakket. Het batterijpakket moet worden aangesloten op het vest om het te kunnen gebruiken.
- **Aanzetten:**  
Druk enkele seconden op de grijze ON-UP-knop. Nummer 4 verschijnt op het display van de batterij en knippert. Dit is de standaardinstelling wanneer: aanzetten.  
Na ongeveer 30 seconden is de warmte voelbaar.
- **Temperatuur:**  
Er zijn vijf warmtestanden: 1 (laag) - 4 (hoog). Het temperatuurniveau kan worden verhoogd door op de grijze ON-UP-knop te drukken of verlaagd met door op de zwarte OFF-DOWN-knop te drukken. Op het display wordt de kookstand 1-4 weergegeven.  
De kookstand wordt gedurende 5 seconden weergegeven, als er gedurende de 5 seconden geen knop wordt ingedrukt, wordt de display schakelt over naar het laadniveau van de batterij.
- **Oplaadniveau van de batterij:**  
Het laadniveau van de batterij wordt weergegeven in 9 stappen en de komma knippert: knip perend 0. leeg - 9. vol Om te zien welke kookstand is ingeschakeld, drukt u op de grijze AAN-UP of zwarte OFF-DOWN-knop en de temperatuurinstelling wordt weergegeven. Na 5 seconden schakelt het display terug naar de batterij weergave van het laadniveau.
- **Uitzetten:**  
Druk op de zwarte OFF-DOWN-knop totdat het display niet meer verlicht is. De batterij/controller wordt ook uitgeschakeld als de batterij bijna leeg is. De batterij wordt automatisch uitgeschakeld als de kabel van het verwarmingselement wordt losgekoppeld van het batterijpakket.

EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

Als er slechts één punt of lijn op het display oplicht wanneer u op de knoppen drukt, is een reset vereist. Om te resetten sluit u de batterijlader aan en plaatst u de oplaadkabel en batterij voor u. Neem de batterij in één hand en houd tegelijkertijd de aan/uit-knop ingedrukt. Met je andere hand pak je de laadkabel en steek je deze een paar keer kort in en uit de accu. Hierdoor wordt de controller in de batterij gereset en zou het display weer moeten werken.

#### GEBRUIK MAKEN VAN:

Het verwarmde vest zorgt voor comfortabele en continue warmte. Laat je lichaam in de eerste plaats niet koud worden, omdat er meer energie nodig is om het op te warmen, dan wanneer je de verwarming in het begin had aangezet.

Warm het vest voor het aantrekken op door het batterijpakket 5 minuten op stand 4 te zetten.

Draai vervolgens het vuur naar stand 2 of 3 om een comfortabele warmte te behouden. Bij koud weer deze

temperatuurstellingen zijn misschien niet merkbaar, maar uw lichaam zal aangenaam warm zijn.

De instelling mag niet te hoog zijn om zweten te voorkomen, waardoor het lichaam afkoelt.

Het kan nodig zijn om stand 3 of 4 als basisinstelling te gebruiken om bij zeer koud weer een behaaglijke warmte te genereren.

#### REINIGING: (Figuur 4)

- Batterijpakket verwijderen
- Bedek de stekker met de waterdichte hoes
- Sluit alle ritsen
- Was met soortgelijke kleuren
- Mashine wassen is mogelijk tot 30°C
- Handwas 30°C aanbevolen
- Niet in de droger / niet uitwringen / niet in de droger
- Hang aan een kleeerhanger om te drogen
- Niet bleken / niet strijken

#### TECHNISCHE DATA:

Li-Ion batterijpakket

- Spanning: 7.4V

- Verwarmingsduur 2,5 – 7,5 uur afhankelijk van de gekozen instelling

- Capaciteit: 2200mA

Oplader

- Invoer: 100-240V 50-60Hz

#### Temperatuur en duur:

De volgende temperatuur- en verwarmingstijden zijn geschatte waarden. De daadwerkelijke prestatie hangt af van hoe het batterijpakket is opgeladen, de duur van het laadproces en van de verschillende toleranties van de batterij en microcontrollers. De verwarmingstijden zijn richtwaarden en gelden voor een buitentemperatuur van -18° C / 0° F. Het batterijpakket is waterafstotend en schokbestendig.

Instelling	Gemiddelde temperatuur (°C)	Gemiddelde temperatuur (°F)	Verwarmingstijd-bereik
1	40	104	7.5 uur
2	47	116	4.2 uur
3	52	125	3 uur
4	58	136	2.5 uur



## VERWIJDERING VAN PRODUCT

Dit product moet worden afgevoerd volgens de geldende richtlijnen voor het afvoeren van gebruikte elektrische en elektronische apparaten

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Het product bevat een lithium-ion (Li-ion) batterijpakket. Het batterijpakket mag niet uit elkaar worden gehaald, in het vuur worden gegooid of kortgesloten worden. Het batterijpakket moet op de juiste manier worden afgevoerd. Geschikte containers voor het weggooien van batterijen zijn verkrijgbaar in winkels die batterijen verkopen, evenals bij gemeentelijke afvalinzamelplaatsen. Door uw bijdrage aan de correcte verwijdering van dit product helpt u het milieu en de gezondheid van uw medemens te beschermen. De menselijke gezondheid en het milieu worden in gevaar gebracht door onpaste afvalverwerking. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te verminderen.

## ALPENHEAT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE SCHADE AAN HET PRODUCT OF LETSEL VAN DE GEBRUIKER VEROORZAAKT DOOR MISBRUIK VAN HET PRODUCT.

### BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT:

ALPENHEAT garandeert dat dit product vrij is van defecten in materiaal of vakmanschap. De garantieperiode gaat in op de datum waarop het product voor het eerst is gekocht door een eindklant. Bij reparatie of omruiling wordt de garantieperiode niet verlengd en begint deze ook niet opnieuw. Mocht er tijdens de garantieperiode een defect optreden, dan dient het product onmiddellijk te worden teruggestuurd naar een geautoriseerde ALPENHEAT-dealer, samen met de bijbehorende gedateerde aankoopfactuur. Binnen de garantieperiode zal ALPENHEAT naar eigen goeddunken het product repareren of omruilen.

### UITSLUITING EN BEPERKINGEN:

Batterijen of batterijpakketten zijn uitgesloten van garantie. ALPENHEAT geeft geen garantie voor schade veroorzaakt door ongelukken, nalatigheid of oneigenlijk gebruik. Verder zijn textielslijtage, verandering van uiterlijk, elke productwijziging, schade aan het product eveneens uitgesloten van de garantie. De beperkte garantie van de fabrikant heeft geen invloed op de wettelijke garantierechten.

Als het defect wordt ontdekt nadat de beperkte fabrieksgarantie is verlopen of het niet onder deze garantie valt of er geen aankoopfactuur is, behoudt ALPENHEAT zich het recht voor om te bepalen en te suggereren welke stappen moeten worden ondernomen (reparatie of omruiling op kosten van de klant) naar goeddunken van ALPENHEAT.

Lees instructies!

Niet weggooien bij het huisvuil.

Wijzigingen of aanpassingen voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN



SUOMALAINEN

DE

ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL

Malli: AJ9

SK

YHDELLÄ SILMÄYKSELLÄ:

- 1 liivi integroidulla lämmityselementillä (AJ9)

- 1 laturi

PL

- 1 akku (kuva 1)

1. Kaapelin/pistokkeen pidike

2. Pistorasia

3. ON-kytkin / Nosta lämpötilatasoa

4. Lämpötason ilmaisin / akun lataustaso

5. OFF-kytkin / Laske lämpötilatasoa

HR

**TURVALLISUUSOHJEET**

Pidä tuote poissa pienten lasten ulottuvilta, koska se sisältää pieniä osia, jotka voivat olla nieltä. Tätä tuotetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty määrittämään, milloin lämpötila on liian kuumaa tai liian kylmää. Pienet lapset ovat herkempiä kuumalle ja kylmälle.

LV

Tietyt sairaudet, esim. diabetes, voi heikentää lämpöherkkyyttä. Vammat tai vammat eivät välttämättä pysty kertomaan, että heillä on liian lämmintä tai kylmää. Siksi tuote ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille, vammaisille tai lämpöherkille henkilöille. Jos olet epävarma tai sinulla on sydän- ja verisuoniongelmiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen tuotteen käyttöä.

FR

Käytä akun lataamiseen vain tuotteen mukana toimitettua alkuperäistä laturia. Se on suunniteltu vain sisäkäyttöön, eikä sitä saa altistaa kosteudelle. Alpenheat-tuotteet eivät ole yhteensopivia keskenään tai muiden valmistajien tuotteiden kanssa, joten älä koskaan käytä muiden tuotteiden latureita, lämmittimiä tai akkuja.

CZ

Älä työnnä metallia tai muita esineitä liitäntään tai pistokkeeseen, sillä se voi vahingoittaa tuotetta. Jos huomaat, että liitäntäkaapelit tai muut osat ovat vaurioituneet, älä käytä tuotetta. Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen äläkä käytä sitä muuhun kuin tarkoitettuun tarkoitukseen.

NL

FI

**AKUN LATAAMINEN (Kuva 2):**

Akkupakkaus on ladattava ennen jokaista käyttöä. Akkupakkaus on vasta täynnä kapasiteettia usean latauksen jälkeen. Täyden kapasiteetin saavuttamiseksi toimi seuraavasti:

RU

1. Tyhjennä akku kokonaan. Liitä akku lämmityskaapeliin elementti ja kytke lämpö päälle asetuksella 4 - paina ON -UP -painiketta muutaman sekunnin ajan ja punaista LED-valo näyttää korkeimman lämmitystason - tason 4.

ES

2. Kun akku on täysin tyhjä, kytke akku laturiin. Vain käytä mukana tulevaa laturia.

NO

3. Liitä laturi 100V-240V pistorasiaan. Ensimmäinen täysi lataus voi kestää jopa 8 tuntia ja sen jälkeen noin 4 tuntia.

HU

4. Latauksen aikana laturin LED-valo syttyy:

Punainen = akkua ladataan

Vihreä = akku on ladattu täyteen tai akkua ei ole kytketty.

RS

Akkupaketti: - latauksen aikana akun LED-numero vilkkuu - kun akku on ladattu täyteen, LED-numero näkyy näytössä akku lakkaa vilkkumasta

RO

5. Latauksen aikana akun lataustaso näkyy myös akussa. Lataus tila näytetään asetuksesta 0. (matala lataus) - 9. (täysin ladattu).

Kun akkua käytetään ensimmäistä kertaa tai jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se tulee purkaa ja ladata yllä kuvatulla tavalla. Liitä laturi tavalliseen kotitalouspistorasiaan. Älä käytä laturia lähellä kosteuslähteitä. Jos olet matkalla, varmista, että virta on päällä ja että virtaa kyseiseen pistorasiaan ei ole katkaistu valokykimestä, kuten joissakin hotellihuoneissa on tapana. Parranajokoneen pistorasia ei sovellu, eikä sitä tule käyttää. On normaalia, että laturi lämpenee latauksen aikana. Lataa akku ympäristön lämpötilassa 10° - 35°C / 50° - 95°F. Säilytyslämpötila ei saa ylittää 50 °C / 122 °F, muuten akku voi vaurioitua.

### **AKUN HUOLTO:**

Akun latauksen säädin estää liiallisen latauksen. Satunnainen riittämätön lataus (alle 4 tuntia) ei vahingoita akkua. Toistuva riittämätön lataus useiden viikkojen aikana kuitenkin heikentää suorituskykyä. Lataa akku täyteen parantaaksesi suorituskykyä.

Akun täydellinen purkaminen varmistaa erittäin tehokkaan käytön. Jos tätä ei tehdä säännöllisesti, myös latauskyky heikkenee. Lisää akun suorituskykyä lataamalla se kokonaan ja purkamalla se kokonaan. Lataus voidaan keskeyttää. Kuitenkin mitä pidempi keskeytys esim. viikko tai kuukausi, sitä tärkeämpää on tyhjentää ja ladata akku kokonaan suositusten mukaisesti.

**Pidennä akun käyttöikää lataamalla se täyteen 3-4 kuukauden välein.**

### **ALOITTAMINEN: (Kuva 3)**

- Liitä akkupaketti:

Lämmityselementin kaapeli on joko liivin sisä- tai ulkotaskussa.

Liitä se ladattuun akkuun.

Akkupakkaus on kytkettävä liiviin, jotta sitä voi käyttää.

### **- Kytkeminen päälle:**

Paina harmaata ON-UP-painiketta muutaman sekunnin ajan.

Numero 4 tulee näkyviin akun näytölle ja vilkkuu. Tämä on oletusasetus, kun päälle kytkeminen.

Noin 30 sekunnin kuluttua lämpö tuntuu.

### **- Lämpötila:**

Lämpöasetuksia on viisi: 1 (matala) - 4 (korkea).

Lämpötilatasoa voidaan nostaa painamalla harmaata ON-UP-painiketta tai alentaa lämpötilaa painamalla mustaa OFF-DOWN-painiketta.

Näytössä näkyy lämpöasetus 1-4.

Lämpöasetus näkyy 5 sekunnin ajan, jos mitään painiketta ei paineta 5 sekunnin aikana, näyttö vaihtuu akun lataustasolle.

### **- Akun lataustaso:**

Akun lataustaso näytetään 9 askeleena ja desimaalipilkku vilkkuu: vilkkuu 0. tyhjä - 9. täynnä. Nähdäksesi mikä lämpöasetus on päällä, paina joko harmaata ON-UP tai musta OFF-DOWN-painiketta ja lämpötila-asetus tulee näkyviin. 5 sekunnin kuluttua näyttö vaihtuu takaisin akkutilaan lataustason näyttö.

### **- Kytke pois päältä:**

Paina mustaa OFF-DOWN-painiketta, kunnes näyttö ei enää pala.

Akku/ohjain sammuu myös, kun akun varaus on liian alhainen.

Akku sammuu automaattisesti, jos lämmityselementin kaapeli irrotetaan akkupaketti.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

**FI**

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

**EN** Jos näytössä syttyy vain yksi piste tai viiva, kun painat painikkeita, on nollattava. Nollaa  
**DE** liittämällä akkulaturi ja asettamalla latauskaapeli ja akku eteesi. Ota akku yhteen käteesi ja  
**SK** pidä virtapainiketta painettuna samanaikaisesti. Ota latauskaapeli toisella kädellä ja kytke se  
**PL** hetkeksi akun sisään ja irti muutaman kerran. Tämä nolaa akun ohjaimen ja näytön pitäisi  
**SI** toimia uudelleen.

#### **SK** KÄYTTÄÄ:

**PL** Lämmitetty liivi tarjoaa mukavaa ja jatkuvaa lämpöä. Älä anna kehosi jäähtyä ensiksi, sillä sen  
**SI** lämmittämiseen tarvitaan enemmän energiaa kuin jos olisit laittanut lämmön päälle heti alussa.  
**HR** Lämmitä liivi ennen sen pukemista kääntämällä akku asentoon 4 5 minuutiksi.

**SE** Käännä sitten lämpö asetukseksi 2 tai 3, jotta lämpö pysyy miellyttävänä. Kylmällä säällä nämä  
**LV** lämpötila-asetukset eivät ehkä ole havaittavissa, mutta kehosi on mukavan lämmin. Asetus ei saa  
**FR** olla liian korkea, jotta estetään hikoilu, joka jäähdyttää kehoa.

**CZ** Voi olla tarpeen käyttää asetusta 3 tai 4 perusasetuksena miellyttävän lämmön tuottamiseksi erittäin  
**NL** kylmällä säällä.

#### **SE** PUHDISTUS: (Kuva 4)

- Poista akku
- Peitä pistoke vedenpitävällä kannella
- Sulje kaikki vetoketjut
- Pese samanväristen kanssa
- Konepesu mahdollista 30°C asti
- Käsinpesu 30°C suositellaan
- Älä rumpukuivaa / älä väännä / älä laita kuivausrumpuun
- Ripusta päällystysnauhaan kuivumaan
- Älä valkaise / älä silitä

#### **NL** TEKNISET TIEDOT:

**FI** Li-Ion akkupaketti

- Jännite: 7,4V
- Lämmitysaika 2,5 – 7,5 tuntia valitusta asetuksesta riippuen
- Kapasiteetti: 2200mA

**IT** Laturi

- Tulo: 100-240V 50-60Hz

#### **RU** Lämpötila ja kesto:

**ES** Seuraavat lämpötilat ja kuennusajat ovat likimääräisiä arvoja. Todellinen suorituskyky riippuu  
**NO** akun lataustavasta, latausprosessin kestosta sekä akun ja mikro-ohjainten erilaisista toleransseista.  
**HU** Lämmitysajat ovat ohjearvoja ja Käytä ulkolämpötilaa -18° C / 0° F. Akku on vettä hylkivä ja  
**RS** iskunkestävä.

Asetus	Keskilämpötila (°C)	Keskilämpötila (°F)	Lämmitysaika-alue
1	40	104	7.5 tuntia
2	47	116	4.2 tuntia
3	52	125	3 tuntia
4	58	136	2.5 tuntia

## TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

Tämä tuote on hävitettävä voimassa olevien käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevien ohjeiden mukaisesti

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Tuote sisältää litiumioniakun (Li-ion). Akkua ei saa purkaa, heittää tuleen tai aiheuttaa oikosulkua.

Akku on hävitettävä asianmukaisesti. Akkuja myyvistä liikkeistä sekä kunnallisista jätteiden keräyspisteistä on saatavilla sopivia säiliöitä akkujen hävittämiseen. Osallistumalla tämän tuotteen oikeaan hävittämiseen autat suojelemaan ympäristöä ja lähimmäistesi terveyttä.

Epäasianmukainen jätteiden hävittäminen vaarantaa ihmisten terveyden ja ympäristön. Kierrätys auttaa vähentämään raaka-aineiden kulutusta.

## ALPENHEAT EI OLE VASTUUSSA TUOTTEEN VÄÄRINKÄYTÖN AIHEUTTAMISTA TUOTTEEN VAHINGOISTA TAI KÄYTTÄJÄLLE aiheutuneista vammoista.

### VALMISTAJAN RAJOITETTU TAKUU:

ALPENHEAT takaa, että tässä tuotteessa ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuu-aika alkaa siitä päivästä, jona loppuasiakas osti tuotteen ensimmäisen kerran. Korjauksen tai vaihdon yhteydessä takuu-aikaa ei jatketa eikä se ala alusta. Jos takuu-aikana ilmenee vika, tuote on välittömästi palautettava valtuutetulle ALPENHEAT-jälleenmyyjälle yhdessä vastaavan päivätyn ostolaskun kanssa. Takuu-aikana ALPENHEAT korjaa tai vaihtaa tuotteen omasta päätöksestään.

### POIKKEUKSET JA RAJOITUKSET:

Akut tai akkupaketit eivät kuulu takuun piiriin. ALPENHEAT ei anna takuuta vahingoista, jotka ovat aiheutuneet onnettomuuksista, huolimattomuudesta tai väärästä käytöstä. Lisäksi tekstiilien kuluminen, ulkonäön muutos, tuotteen muuttaminen, tuotteen vaurioituminen eivät myöskään kuulu tähän takuu. Valmistajan rajoitettu takuu ei vaikuta lakisääteisiin takuuoikeuksiin.

Jos vika havaitaan valmistajan rajoitetun takuun umpeutumisen jälkeen tai se ei kuulu tämän takuun piiriin tai ostolaskua ei ole toimitettu, ALPENHEAT varaa oikeuden päättää ja ehdottaa toimenpiteitä (korjaus tai vaihto asiakkaan kustannuksella) ALPENHEATin harkinnan mukaan.

Lue ohjeet!

Älä hävitä kotitalousjätteen joukkoon.

Oikeus muutoksiin pidätetään ilman ennakoilmoitusta



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN



ITALIANO

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL**

Modello: AJ9

SK

**A PRIMA VISTA:**

- 1 gilet con elemento riscaldante integrato (AJ9)
- 1 caricatore
- 1 batteria: (foto 1)
  1. Staffa per spina
  2. presa
  3. Un interruttore/pulsante "ON-UP"
  4. Visualizzazione del livello selezionato
  5. Interruttore di spegnimento/pulsante "OFF-DOWN"

HR

SE

**ISTRUZIONI PER L'USO**

A causa delle piccole parti che potrebbero essere ingerite, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini piccoli. L'articolo non deve essere utilizzato se una persona non riesce a percepire correttamente il caldo o il freddo. I bambini piccoli sono più sensibili al caldo e al freddo.

LV

Alcune malattie, come il diabete, possono essere associate a disturbi della temperatura e della sensazione. Le persone con disabilità fisiche o fragili potrebbero non essere in grado di dire se fa troppo caldo o troppo freddo per loro. Pertanto, non utilizzare l'articolo su bambini di età inferiore a 3 anni, persone indifese, malate o insensibili al calore. In caso di dubbio o se avete problemi circolatori, chiedete prima al vostro medico. Utilizzare solo il caricabatterie originale per la ricarica. È progettato per uso interno e non deve essere esposto all'umidità.

FR

CZ

Non inserire oggetti metallici o di altro tipo nelle prese o nelle spine di collegamento, poiché ciò danneggerebbe l'articolo. Se si notano danni ai cavi di collegamento o ad altre parti dell'articolo, l'articolo non deve più essere utilizzato. Non apportare modifiche all'articolo e non utilizzarlo per scopi diversi da quelli previsti. I prodotti non sono compatibili tra loro, quindi non utilizzare mai caricabatterie, elementi riscaldanti o batterie di altri prodotti.

NL

FI

**RICARICA LA BATTERIA O SCARICO: (foto 2)**

La batteria deve essere caricata prima di ogni utilizzo. La batteria non ha la piena capacità di carica fin dall'inizio, ma raggiunge questa capacità solo dopo essere stata caricata più volte. Per raggiungere la piena capacità di carica della batteria, procedere come segue:

RU

1. Scaricare completamente la batteria collegando i cavi di collegamento dell'elemento riscaldante al

ES

Collegare la batteria e portare la batteria al livello 4.

NO

2. Quindi collegare la spina del caricabatterie alla presa di collegamento della batteria. Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione!

HU

3. Quindi collegare il caricabatterie a una presa da 100-240 V. Alla prima carica della batteria, il tempo di ricarica può richiedere fino a 8 ore. Il processo di ricarica richiede quindi 4 Ore.

RS

4. L'indicatore dello stato di carica sul retro del caricabatterie ora si accende.

Rosso = la batteria è in carica

Verde = la batteria è completamente carica o la batteria non è collegata

Batteria: - durante il processo di carica il display LED della batteria lampeggia (numero)

- Quando la batteria è completamente carica, il display a LED sulla batteria (numero) smette di lampeggiare

RO

5. Lo stato di carica viene visualizzato anche sul display della batteria. Il caricamento

Lo stato viene visualizzato dal livello 0 (completamente scaricato) al livello 9 (completamente carico).

Se si utilizza la batteria per la prima volta o se non è stata utilizzata per molto tempo, la batteria deve essere scaricata e caricata come descritto sopra.  
Collegare il caricabatterie a una presa a muro standard. Non utilizzarlo in un ambiente umido. Quando sei in giro, assicurati che la presa sia alimentata e che non possa essere spenta con l'interruttore della luce, come avviene ad esempio in alcune camere d'albergo. Le prese per rasoi non sono adatte. Il caricabatterie si riscalda durante la ricarica, questo è normale.  
Caricare la batteria a una temperatura ambiente di 10 ° - 35 ° Celsius / 50 ° - 95 ° Fahrenheit. La temperatura del luogo di conservazione non deve superare i 50 ° Celsius / 122 ° Fahrenheit, altrimenti la batteria verrà danneggiata.

### INFORMAZIONI SULLA CURA DELLA BATTERIA

La carica eccessiva della batteria è impedita dal controllo della carica nella batteria.  
La sottocarica occasionale non danneggerà la batteria. Una carica frequente e insufficiente per un periodo di settimane porta a una riduzione delle prestazioni. Per aumentare questo, caricare completamente la batteria. La scarica completa della batteria garantisce un utilizzo estremamente efficiente. Se ciò non viene fatto regolarmente, anche la ricarica ne risentirà. Per ottenere le massime prestazioni, caricare e scaricare completamente la batteria. Un processo di ricarica può essere interrotto. Tuttavia, più a lungo dura l'interruzione, ad esempio una settimana o un mese, più importante è eseguire il processo di scarica/carica consigliato.

**La batteria deve essere caricata almeno una volta ogni 3 - 4 mesi!**

**Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto quando non viene utilizzata.**

### MESSA IN SERVIZIO: (Fig. 3):

- Collegamento della batteria:

Collegare la presa di collegamento della batteria carica alla spina del Cavo di collegamento del giubbotto. Il cavo si trova nella tasca interna o esterna del gilet. La batteria può essere utilizzata solo; se questo è attaccato al giubbotto!

- Accendere:

Premere l'interruttore grigio ON-UP per alcuni secondi fino a quando non viene visualizzato il LED rosso comincia a brillare. Il display si illumina e mostra il numero 4. Questa è l'impostazione di riscaldamento standard polmone.

Dopo circa 30 secondi sentirete riscaldare l'elemento riscaldante.

- selezione temperatura:

La temperatura può essere regolata dal livello 1 (basso) al 4 (alto). Per fare ciò, premere i pulsanti: ON-UP o OFF-DOWN. Sul display compare il numero dell'apparecchio attualmente impostato Livello di riscaldamento.

- Durata della batteria:

5 secondi dopo che l'impostazione della temperatura è stata completata, il display mostra il Accanto al numero vengono visualizzati la durata attuale della batteria e un punto decimale. Per quanto riguarda la durata della batteria, va notato che il display legge in passi da 0 a 9. è mostrato. Se "0". lampeggia, indica che la batteria è scarica e la batteria è spenta. Alle "9." mostra che la batteria è completamente carica. Premere il pulsante grigio o nero e il display mostrerà quello attuale. Livello di temperatura per 5 secondi. Se non viene premuto alcun tasto entro 5 secondi, il display della durata della batteria appare di nuovo.

- Variazione di temperatura:

Per modificare il livello di temperatura premere brevemente il pulsante grigio/nero.

- Spegnerne:

Premere il pulsante nero OFF-DOWN per più di 3 secondi.

La batteria si spegne automaticamente senza collegamento al giubbotto.

La batteria si spegne anche quando la batteria è scarica.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN Se quando si premono i pulsanti sul display si illumina solo un punto o una linea, è  
DE necessario eseguire un ripristino. Per ripristinare, collega il caricabatterie e posiziona il  
SK cavo di ricarica e la batteria davanti a te. Prendi la batteria in una mano e tieni premuto  
PL contemporaneamente il pulsante On/Off. Con l'altra mano prendi il cavo di ricarica e  
SI collegalo e scollegalo brevemente alcune volte dalla batteria. Ciò ripristinerà il controller  
HR nella batteria e il display dovrebbe funzionare di nuovo.

#### UTILIZZO:

PL I giubbotti riscaldati creano un calore confortevole e duraturo per il tuo corpo. Non lasciare che  
SI il corpo si raffreddi per primo, perché ci vuole più energia per riscaldarsi che per riscaldarlo tutto  
HR il tempo. Prima di indossare il gilet riscaldato, imposta il riscaldatore al livello 4 per 5 minuti in  
SE modo che la giacca sia calda quando la indossi. Quando il clima si fa più freddo, impostare  
LV immediatamente il riscaldamento al livello 2 o 3 per mantenere un calore confortevole. Queste  
FR impostazioni di temperatura potrebbero non essere percepite quando fa freddo, ma si può  
CZ avvertire una piacevole sensazione di calore. L'impostazione non deve essere troppo alta per  
NL mantenere la sudorazione il più bassa possibile, perché raffredderà il tuo corpo.

In climi molto freddi, potrebbe essere necessario il livello 3 o 4 come impostazione di base per  
generare un calore confortevole.

#### PULIZIA: (foto 4)

- Assicurati di rimuovere la batteria in anticipo!
- Chiudere la spina del cavo di collegamento del gilet con il cappuccio impermeabile.
- Chiudere le cerniere prima del lavaggio.
- Lavare con gli stessi colori.
- Si consiglia il lavaggio a mano
- Lavabile in lavatrice fino a 30°C
- Non centrifugare/non strizzare/non entrare nell'asciugatrice
- Appendilo gocciolante sull'appendiabiti.
- Non lavare a secco/non stirare.

#### SPECIFICHE TECNICHE:

Batteria agli ioni di litio:

- Voltaggio: 7,4 volt
- Tempo di funzionamento: circa 2,5-7,5 ore, a seconda del livello di riscaldamento selezionato
- Potenza: 2200mA

Caricabatterie:

- Tensione di ingresso: 100-240 V 50-60 Hz

ES Le seguenti informazioni sulla temperatura e sulla durata del riscaldamento sono valori  
NO approssimativi, poiché le prestazioni effettivamente raggiunte sono influenzate dal rispettivo tipo  
HU e durata del processo di carica, nonché dalle diverse tolleranze della batteria e del controller. Le  
informazioni sulla durata del riscaldamento sono valori guida e si applicano a una temperatura  
esterna di -18 ° C / 0 ° F.

Livello di riscaldamento	medio Temperatura (° C)	media Temperatura (° F)	durata riscaldamento
1	40	104	7,5 ore
2	47	116	4,2 ore
3	52	125	3 ore
4	58	136	2,5 ore



La batteria è idrorepellente e antiurto. Non smontarlo in nessun caso.

#### **SMALTIMENTO DELL'OGGETTO:**

Questo articolo deve essere conforme alle linee guida applicabili per lo smaltimento dell'usato: gli apparecchi elettrici ed elettronici vengono smaltiti. Il simbolo sul prodotto o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Questo articolo contiene una batteria agli ioni di litio (Li-Ion). Anche la batteria deve essere smaltita correttamente. A tal fine sono disponibili contenitori per lo smaltimento delle batterie presso gli appositi punti di raccolta. La batteria non deve essere smontata, gettata nel fuoco o messa in cortocircuito. Contribuendo al corretto smaltimento di questo prodotto, inclusa la batteria, proteggi l'ambiente e la salute dei tuoi simili. L'ambiente e la salute sono minacciati da uno smaltimento errato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

#### **ALPENHEAT NON È RESPONSABILE PER DANNI AL PRODOTTO O LESIONI ALL'UTENTE DA UN UTILIZZO ERRATO.**

#### **GARANZIA LIMITATA DEL PRODUTTORE:**

ALPENHEAT garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Il periodo di garanzia inizia dalla data in cui il prodotto viene acquistato per la prima volta da un cliente finale. Non viene prorogato di riparazioni o sostituzioni, né ricomincia. Se si verifica un difetto nel prodotto durante il periodo di garanzia, il prodotto deve essere restituito immediatamente a un rivenditore autorizzato ALPENHEAT e deve essere presentata la prova d'acquisto datata corrispondente. Durante il periodo di garanzia, ALPENHEAT decide se il difetto sarà riparato riparando o sostituendo il dispositivo.

#### **ESCLUSIONI E RESTRIZIONI:**

ALPENHEAT non fornisce alcuna garanzia per danni derivanti da incidenti, negligenza e uso improprio. La garanzia esclude inoltre:

Parti soggette a usura, usura dei tessuti, cambiamenti nell'aspetto, modifiche del prodotto eseguite in modo improprio, danni al prodotto. La garanzia del produttore lascia il tuo richieste di garanzia legale inalterate. Il bug non è dovuto a questo

Coperta dalle condizioni di garanzia, ALPENHEAT si riserva il diritto di riparare o sostituire a propria discrezione la parte difettosa.

Leggi le istruzioni!



Non nella spazzatura domestica!



Soggetto a modifiche.



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

**IT**

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN



РУССКИЙ

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL**

Модель: AJ9

SK

**С ОДНОГО ВЗГЛЯДА:**

- 1 жилет со встроенным нагревательным элементом (AJ9)

- 1 зарядное устройство

PL

- 1 аккумулятор (Рисунок 1)

1. Держатель для кабеля / вилки.

2. Розетка

SI

3. Переключатель ВКЛ / повышение уровня температуры.

4. Индикатор уровня нагрева / уровня заряда аккумулятора.

HR

5. Переключатель ВЫКЛ. / Уменьшение уровня температуры.

SE

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Храните продукт в недоступном для маленьких детей месте, так как он содержит мелкие детали, которые могут быть повреждены. проглотив. Этот продукт не должен использоваться людьми, которые не могут определить, когда температура слишком высокая или слишком низкая. Маленькие дети более чувствительны к жару и холоду.

LV

Определенные болезни, например сахарный диабет, может вызвать нарушение температурной чувствительности. Люди с ограниченными возможностями или немощные люди могут быть не в состоянии сообщить, что им слишком тепло или слишком холодно.

FR

Таким образом, продукт не подходит для детей младше трех лет, а также для людей с ограниченными возможностями и людей, нечувствительных к теплу. В случае сомнений

CZ

или проблем с сердечно-сосудистой системой проконсультируйтесь с врачом перед использованием продукта. Для зарядки аккумуляторной батареи используйте только оригинальное зарядное устройство, поставляемое с продуктом. Он предназначен только

NL

для использования в помещении и не должен подвергаться воздействию влаги. Продукты Alpenheat несовместимы друг с другом или с продуктами других производителей, поэтому никогда не используйте зарядные устройства, обогреватели или аккумуляторы от других продуктов.

FI

IT

Не вставляйте металлические или другие предметы в соединительные розетки или вилки, так как это может повредить изделие. Если вы заметили, что соединительные кабели или какие-либо другие детали повреждены, не используйте продукт. Не вносите никаких изменений в продукт и не используйте его для каких-либо целей, кроме предусмотренных.

RU

**ЗАРЯДНЫЙ АККУМУЛЯТОР (Рисунок 2):**

Аккумулятор необходимо заряжать перед каждым использованием. Аккумулятор полностью заряжен. емкость после нескольких зарядок. Для выхода на полную мощность действуйте следующим образом:

ES

NO

1. Полностью разрядите аккумуляторную батарею. Подключите аккумуляторный блок к кабелю обогрева. элемент и включите нагрев на уровне 4 - нажмите кнопку ВКЛ-ВВЕРХ на несколько секунд и красный Светодиодный индикатор покажет вам самый высокий уровень нагрева - Уровень 4.

HU

2. Когда аккумулятор полностью разрядится, подключите аккумулятор к зарядному устройству. Только используйте прилагаемое зарядное устройство.

RS

3. Подключите зарядное устройство к розетке 100-240 В. Первая полная зарядка может занять до 8 часов и после этого около 4 часов.

RO

4. Во время зарядки на зарядном устройстве горит светодиод:

Красный = аккумулятор заряжается

Зеленый = аккумулятор полностью заряжен или аккумулятор не подключен.

Аккумулятор: - во время зарядки номер светодиода на аккумуляторном блоке мигает - когда аккумулятор полностью заряжен, номер светодиода на аккумулятор перестает мигать

5. Во время зарядки уровень заряда аккумулятора также отображается на аккумуляторном блоке. Зарядка состояние отображается от настройки 0. (низкий заряд) до 9. (полностью заряжен).

При использовании аккумуляторной батареи в первый раз или если она не использовалась в течение длительного времени, ее следует разрядить и зарядить, как описано выше.

Включите зарядное устройство в стандартную бытовую розетку. Не используйте зарядное устройство рядом с источниками влаги. Если вы путешествуете, убедитесь, что питание включено и что розетка не выключается выключателем света, как это принято в некоторых гостиничных номерах. Розетка для бритвы не подходит и не должна использоваться.

Нагревание зарядного устройства во время зарядки является нормальным явлением.

Заряжайте аккумуляторную батарею при температуре окружающей среды 10–35 ° C / 50–95 ° F. Температура хранения не должна превышать 50 ° C / 122 ° F, в противном случае аккумулятор может быть поврежден.

### **УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРОМ:**

Чрезмерная зарядка предотвращается за счет управления зарядкой в аккумуляторном блоке. Периодическая недостаточная зарядка (менее 4 часов) не повредит аккумулятор.

Однако частая недостаточная зарядка в течение нескольких недель действительно приводит к снижению производительности. Полностью зарядите аккумулятор, чтобы увеличить производительность. Полная разрядка аккумуляторной батареи обеспечивает чрезвычайно эффективное использование. Если этого не делать регулярно, способность зарядки также будет нарушена. Чтобы увеличить емкость аккумуляторного блока, полностью зарядите его и полностью разрядите. Зарядку можно прервать. Однако чем дольше прерывание, например, неделю или месяц, тем важнее полностью разрядить и зарядить аккумулятор в соответствии с рекомендациями.

**Чтобы продлить срок службы аккумуляторной батареи, полностью заряжайте ее каждые 3-4 месяца.**

### **НАЧАЛО РАБОТЫ: (Рисунок 3)**

- Подключите аккумулятор:

Кабель нагревательного элемента находится либо во внутреннем, либо во внешнем кармане жилета. Подключите его к заряженному батарейному блоку. Аккумулятор должен быть подключен к жилету, чтобы использовать его.

- Включение:

Нажмите серую кнопку ON-UP на несколько секунд. На индикаторе батарейного блока появится цифра 4, будет мигать. Это настройка по умолчанию, когда включение.

Примерно через 30 секунд можно почувствовать жар.

- Температура:

Существует пять ступеней нагрева: 1 (низкая) - 4 (высокая). Уровень температуры можно увеличить, нажав серую кнопку ON-UP, или уменьшить, нажав на черную кнопку OFF-DOWN. На дисплее отображается уровень нагрева 1–4. Уровень нагрева отображается в течение 5 секунд, если в течение 5 секунд не нажимается ни одна кнопка, дисплей переключается на уровень заряда аккумулятора.

- Уровень заряда аккумулятора:

Уровень заряда аккумулятора отображается в 9 этапах, десятичная точка мигает: мигает 0. пустой - 9. полный. Чтобы увидеть, какой режим нагрева включен, нажмите серую кнопку ВКЛ-ВВЕРХ или черную кнопку ВЫКЛ-ВНИЗ, а затем отобразится настройка температуры. Через 5 секунд дисплей снова переключается на аккумулятор отображение уровня заряда.

- Выключить:

Нажмите черную кнопку OFF-DOWN, пока дисплей не погаснет. Батарея / контроллер также отключится, когда батарея станет слишком низкой. Аккумулятор автоматически отключится, если кабель нагревательного элемента отключен от аккумулятора.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

**RU**

ES

NO

HU

RS

RO

EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

Если при нажатии кнопок на дисплее загорается только одна точка или линия, требуется сброс. Для сброса подключите зарядное устройство и поместите зарядный кабель и аккумулятор перед собой. Возьмите аккумулятор в одну руку и одновременно нажмите кнопку включения/выключения. Другой рукой возьмите зарядный кабель и несколько раз кратковременно подключите и отключите его от аккумулятора. Это приведет к сбросу батареи контроллера, и дисплей должен снова заработать.

#### **ИСПОЛЬЗОВАТЬ:**

Жилет с подогревом обеспечивает комфортное и постоянное тепло. Во-первых, не позволяйте своему телу остывать, потому что для его разогрева потребуется больше энергии, чем если бы вы включили тепло в самом начале. Разогрейте жилет перед тем, как надеть его, включив батарейный блок в положение 4 на 5 минут. Затем переключите огонь на уровень 2 или 3, чтобы поддерживать комфортное тепло. В холодную погоду эти настройки температуры могут быть незаметны, но вашему телу будет комфортно тепло. Настройка не должна быть слишком высокой, чтобы предотвратить потоотделение, которое охлаждает тело. Возможно, потребуется использовать настройку 3 или 4 в качестве базовой настройки для создания комфортного тепла в очень холодную погоду.

#### **ЧИСТКА: (Рисунок 4)**

- Снимите аккумуляторную батарею.
- Накройте вилку водонепроницаемой крышкой.
- Закройте все молнии.
- Стирать с похожими цветами.
- Машинная стирка возможна до 30 ° C
- Рекомендуется ручная стирка при 30 ° C.
- Не сушить в стиральной машине / не отжимать / не сушить в сушилке
- Повесьте на вешалку, чтобы высохнуть
- Не отбеливать / не гладить

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

- Литий-ионный аккумулятор
  - Напряжение: 7,4 В
  - Продолжительность нагрева 2,5 - 7,5 часов в зависимости от выбранной настройки
  - Емкость: 2200 мА
- Зарядное устройство
- Вход: 100-240 В, 50-60 Гц

#### **Температура и продолжительность:**

Следующие значения температуры и времени нагрева являются приблизительными. Фактическая производительность зависит от того, как заряжался аккумулятор, ительности процесса зарядки и от различных допусков аккумулятора и микроконтроллеров. Время нагрева является ориентировочным и применяется для наружной температуры -18 ° C / 0 ° F. Аккумуляторная батарея водоотталкивающая и противоударный.



Параметр	Средняя температура (° C)	Средняя температура (° F)	Диапазон времени нагрева
1	40	104	7,5 часов
2	47	116	4,2 часо
3	52	125	3 часо
4	58	136	2,5 часо

### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Этот продукт необходимо утилизировать в соответствии с действующими правилами утилизации использованных электрических и электронных приборов.

Символ на продукте или его упаковке указывает на то, что этот продукт нельзя утилизировать как бытовые отходы, а следует утилизировать в пункте сбора для переработки электрических и электронных приборов.

Изделие содержит литий-ионный (Li-ion) аккумулятор. Запрещается разбирать аккумуляторную батарею, бросать ее в огонь или замыкать накоротко. Аккумуляторную батарею необходимо утилизировать надлежащим образом. Соответствующие контейнеры для утилизации батарей доступны в магазинах, где продаются батареи, а также в пунктах сбора бытовых отходов. Ваш вклад в правильную утилизацию этого продукта помогает защитить окружающую среду и здоровье ваших собратьев. Неправильное удаление отходов угрожает здоровью человека и окружающей среде. Переработка помогает снизить потребление сырья.

### ALPENHEAT НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ТРАВМЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ВЫЗВАННЫЕ НЕПРАВИЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ.

#### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ:

ALPENHEAT гарантирует, что в этом продукте отсутствуют дефекты материалов или изготовления. Гарантийный период начинается с даты, когда продукт был впервые приобретен конечным покупателем. В случае ремонта или обмена гарантийный срок не продлевается и не начинается заново. В случае обнаружения дефекта в течение гарантийного периода продукт необходимо немедленно вернуть авторизованному дилеру ALPENHEAT вместе с соответствующим датированным счетом-фактурой. В течение гарантийного периода ALPENHEAT по своему усмотрению отремонтирует или заменит продукт.

#### ИСКЛЮЧЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

Гарантия не распространяется на аккумуляторы или аккумуляторные блоки. ALPENHEAT не дает никаких гарантий в отношении повреждений, вызванных несчастными случаями, небрежностью или неправильным использованием. Кроме того, износ текстиля, изменение внешнего вида, любая модификация продукта, повреждение продукта также исключены. Гарантия. Ограниченная гарантия производителя не влияет на установленные законом гарантийные права.

Если дефект обнаружен после истечения срока ограниченной гарантии производителя, или он не покрывается данной гарантией, или если не выставлен счет за покупку, ALPENHEAT оставляет за собой право определять и предлагать шаги, которые необходимо предпринять (ремонт или замена за счет клиента), по собственному усмотрению ALPENHEAT.

Прочтите инструкцию!

Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Возможны изменения или модификации без предварительного уведомления.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN

**ESPAÑOL**

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Modelo: AJ9**

SK

**DE UN VISTAZO:**

- 1 chaleco con elemento calefactor integrado (AJ9)

- 1 cargador

PL

- 1 paquete de baterías (Figura 1)

1. Soporte para cable / enchufe

2. Toma

SI

3. Interruptor de ENCENDIDO / Aumentar el nivel de temperatura

4. Indicador de nivel de calor / nivel de carga de la batería

HR

5. Interruptor de APAGADO / Disminuir el nivel de temperatura

SE

**LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños pequeños, ya que contiene piezas pequeñas que podrían tragado. Este producto no debe ser utilizado por personas que no puedan determinar cuándo la temperatura es demasiado caliente o demasiado fría. Los niños pequeños son más sensibles al frío y al calor. Ciertas enfermedades, p. Ej. diabetes, puede causar una alteración de la sensibilidad a la temperatura. Es posible que las personas con discapacidades o personas enfermas no puedan comunicar que tienen demasiado calor o demasiado frío. Por lo tanto, el producto no es adecuado para niños menores de tres años, enfermos o personas insensibles al calor. En caso de duda o si tiene problemas cardiovasculares consulte a su médico antes de usar el producto. Utilice únicamente el cargador original suministrado con el producto para cargar la batería. Ha sido diseñado solo para uso en interiores y no debe exponerse a la humedad. Los productos Alpenheat no son compatibles entre sí ni con productos de otros fabricantes, por lo que nunca utilice cargadores, calentadores o paquetes de baterías de otros productos.

FI

No inserte objetos metálicos u otros en las tomas de conexión o el enchufe, ya que esto puede dañar el producto. Si observa que los cables de conexión o cualquier otra pieza están dañados, no utilice el producto. No realice ningún cambio en el producto y no lo utilice para ningún otro propósito que no sea el previsto.

IT

RU

**CARGANDO EL PAQUETE DE BATERÍAS (Figura 2):**

La batería debe cargarse antes de cada uso. La batería solo alcanza su nivel máximo capacidad después de haber sido cargada varias veces. Para alcanzar la capacidad total, proceda de la siguiente manera:

NO

1. Descargue completamente la batería. Conecte la batería al cable de la calefacción. elemento y encienda la calefacción en el ajuste 4 - presione el botón ON -UP durante unos segundos y el rojo La luz LED le mostrará el nivel de calentamiento más alto: Nivel 4.

HU

2. Cuando la batería esté completamente descargada, conecte el paquete de baterías al cargador. Solamente use el cargador provisto.

RS

3. Enchufe el cargador en un tomacorriente de 100V-240V. La primera carga completa puede tardar hasta 8 horas y a partir de entonces, aproximadamente 4 horas.

RO

4. Durante la carga, el LED del cargador se iluminará:

Rojos = la batería se está cargando

Verde = paquete de batería completamente cargado o paquete de batería no conectado.

Paquete de batería: - mientras se carga, el número LED en el paquete de batería parpadea  
- cuando la batería está completamente cargada, el número LED en el la batería deja de parpadear

5. Durante la carga, el nivel de carga de la batería también se muestra en la batería. La carga el estado se muestra desde el ajuste 0. (carga baja) hasta 9. (carga completa).

Cuando utilice la batería por primera vez o si no se ha utilizado durante mucho tiempo, debe descargarla y cargarla como se describe anteriormente. Enchufe el cargador en un tomacorriente doméstico estándar. No utilice el cargador cerca de fuentes de humedad. Si está de viaje, asegúrese de que la energía esté encendida y que la energía de ese tomacorriente no esté apagada con el interruptor de la luz, como es costumbre en algunas habitaciones de hotel. Una salida de afeitadora no es adecuada y no debe usarse. Es normal que el cargador se caliente durante la carga. Cargue la batería a una temperatura ambiente entre 10 ° - 35 ° C / 50 ° - 95 ° F. La temperatura de almacenamiento no debe exceder los 50 ° C / 122 ° F, de lo contrario, la batería podría dañarse.

### **CUIDADO DE LA BATERÍA:**

La carga excesiva se evita mediante el control de carga en el paquete de baterías.

Una recarga ocasional insuficiente (menos de 4 horas) no daña la batería. Sin embargo, una carga insuficiente frecuente durante un período de semanas da como resultado una reducción de la capacidad de rendimiento. Cargue completamente la batería para aumentar la capacidad de rendimiento. La descarga completa del paquete de baterías asegura un uso extremadamente eficiente. Si esto no se hace con regularidad, la capacidad de carga también se verá afectada. Para aumentar la capacidad de rendimiento del paquete de baterías, cárguelo por completo y descárguelo por completo. La carga se puede interrumpir. Sin embargo, cuanto más larga sea la interrupción, p. una semana o un mes, más importante es descargar y cargar completamente el paquete de baterías como se recomienda.

**Para extender el ciclo de vida del paquete de baterías, cárguelo completamente cada 3-4 meses.**

### **PARA EMPEZAR: (Figura 3)**

- Conecte la batería:

El cable del elemento calefactor está en el bolsillo interior o exterior del chaleco. Conéctelo a la batería cargada. El paquete de baterías debe estar conectado al chaleco para poder usarlo.

- Encendiendo:

Presione el botón gris ON-UP durante unos segundos. El número 4 aparecerá en la pantalla de la batería y parpadeará. Esta es la configuración predeterminada cuando encendido. Después de unos 30 segundos se puede sentir el calor.

- Temperatura:

Hay cinco configuraciones de calor: 1 (bajo) - 4 (alto). El nivel de temperatura puede aumentarse presionando el botón gris ON-UP o disminuirse presionando el botón negro APAGADO-ABAJO. El ajuste de calor 1-4 se muestra en la pantalla. El ajuste de calor se muestra durante 5 segundos, si no se presiona ningún botón durante los 5 segundos, el la pantalla cambia al nivel de carga de la batería.

- Nivel de carga de la batería:

El nivel de carga de la batería se muestra en 9 pasos y el punto decimal parpadea: parpadeando 0. vacío - 9. lleno Para ver qué ajuste de calor está encendido, presione el botón gris ON-UP o negro OFF-DOWN y el se mostrará el ajuste de temperatura. Después de 5 segundos, la pantalla vuelve a cambiar a batería. visualización del nivel de carga.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

**ES**

NO

HU

RS

RO

EN - **Apagar:**  
DE Presione el botón negro APAGADO-ABAJO hasta que la pantalla ya no se encienda. La  
batería / controlador también se apagará cuando la batería esté demasiado baja. La batería  
se apagará automáticamente si el cable del elemento calefactor se desconecta de la batería.

SK **Si solo se ilumina un punto o una línea en la pantalla cuando presiona los botones, es necesario reiniciar. Para restablecer, conecte el cargador de batería y coloque el cable de carga y la batería frente a usted. Tome la batería con una mano y mantenga presionado el botón de encendido/apagado al mismo tiempo. Con la otra mano, toma el cable de carga y conéctalo y desconéctalo brevemente de la batería unas cuantas veces. Esto restablecerá el controlador en la batería y la pantalla debería funcionar nuevamente.**

SI **USAR:**  
HR El chaleco calefactable proporciona un calor cómodo y continuo. No permita que su cuerpo  
se enfríe en primer lugar, porque se necesitará más energía para calentarlo, que si hubiera  
encendido la calefacción desde el principio. Caliente el chaleco antes de ponérselo girando la  
SE batería en la posición 4 durante 5 minutos. Luego, encienda el fuego a 2 o 3 para mantener un  
calor agradable. En climas fríos, estos Es posible que los ajustes de temperatura no se noten,  
LV pero su cuerpo estará cómodamente caliente. El ajuste no debe ser demasiado alto para evitar  
la sudoración, que enfría el cuerpo. Puede que sea necesario utilizar el ajuste 3 o 4 como  
ajuste básico para generar un calor confortable en climas muy fríos.

FR **LIMPIEZA: (Figura 4)**

- CZ - Retire el paquete de baterías  
- Cubra el enchufe con la funda impermeable.  
- Cerrar todas las cremalleras  
- Lavar con colores similares  
NL - El lavado a máquina es posible hasta 30 ° C  
- Se recomienda lavar a mano a 30 ° C  
FI - No secar en secadora / no escurrir / no poner en secadora  
- Cuelga de un perchero para que se seque  
- No usar lejía / no planchar

IT **DATOS TÉCNICOS:**

- RU Paquete de baterías de iones de litio  
- Voltaje: 7,4 V  
- Duración de la calefacción 2,5 - 7,5 horas dependiendo del ajuste seleccionado  
ES - Capacidad: 2200mAh  
Cargador  
- Entrada: 100-240V 50-60Hz

NO **Temperatura y duración:**

HU Las siguientes temperaturas y tiempos de calentamiento son valores aproximados. El  
rendimiento real depende de cómo se cargó el paquete de baterías, la duración del proceso  
de carga y de las diversas tolerancias de la batería y los microcontroladores. Los tiempos de  
RS calentamiento son valores orientativos y solicite una temperatura exterior de -18 ° C / 0 ° F. El  
paquete de baterías es repelente al agua y a prueba de choques.

RO



Configuración	Temperatura promedio (° C)	Temperatura promedio (° F)	Rango de tiempo de calentamiento
1	40	104	7,5 horas
2	47	116	4,2 horas
3	52	125	3 horas
4	58	136	2,5 horas

### ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto debe eliminarse de acuerdo con las pautas vigentes para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe desecharse en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

El producto contiene una batería de iones de litio (Li-ion). La batería no debe desmontarse, arrojarse al fuego o cortocircuitarse. La batería debe desecharse correctamente. Los contenedores adecuados para la eliminación de baterías están disponibles en las tiendas que venden baterías, así como en los lugares de recolección de residuos municipales. Con su contribución a la correcta eliminación de este producto, está ayudando a proteger el medio ambiente y la salud de los demás. La salud humana y el medio ambiente están en peligro por la eliminación inadecuada de desechos. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

### ALPENHEAT NO ES RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO AL PRODUCTO O LESIÓN AL USUARIO CAUSADO POR EL MAL USO DEL PRODUCTO.

### GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE:

ALPENHEAT garantiza que este producto está libre de defectos de material o mano de obra.

El período de garantía comienza en la fecha en que el cliente final compró el producto por primera vez. En el caso de reparaciones o cambios, el período de garantía no se prorroga ni comienza de nuevo. En caso de producirse un defecto durante el período de garantía, el producto debe devolverse inmediatamente a un distribuidor ALPENHEAT autorizado, junto con la correspondiente factura de compra fechada. Dentro del período de garantía, ALPENHEAT, a su sola decisión, reparará o cambiará el producto.

### EXCLUSIÓN Y LIMITACIONES:

Las baterías o los paquetes de baterías están excluidos de la garantía. ALPENHEAT no ofrece garantía por daños causados por accidentes, negligencia o uso indebido. Además, el desgaste textil, el cambio de apariencia, cualquier modificación del producto, los daños al producto también están excluidos de la garantía. La garantía limitada del fabricante no afecta los derechos de garantía legales.

Si el defecto se detecta después de que ha expirado la garantía limitada del fabricante o no está cubierto por esta garantía o no se proporciona factura de compra, ALPENHEAT se reserva el derecho de determinar y sugerir qué pasos se deben tomar (reparación o cambio a cargo del cliente) a discreción exclusiva de ALPENHEAT.

¡Lea las instrucciones!

No desechar con la basura doméstica.

Sujeto a cambios o modificaciones sin previo aviso.



EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

EN

**NORSK**

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Modell: AJ9**

SK

**KORT BLIKK:**

- 1 vest med integrert varmeelement (AJ9)
- 1 lader
- 1 batteripakke (Figur 1)
  1. Holder for kabel/plugg
  2. Stikkontakt
  3. PÅ bryter / Øk temperaturnivået
  4. Indikator for varmenivå / batteriladingsnivå
  5. AV-bryter / Senk temperaturnivået

HR

**SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

Oppbevar produktet utilgjengelig for små barn, da det inneholder små deler som kan være svelget. Dette produktet skal ikke brukes av personer som ikke kan bestemme når temperaturen er for varm eller for kald. Små barn er mer følsomme for varmt og kaldt. Visse sykdommer, f.eks. diabetes, kan forårsake nedsatt temperaturfølsomhet. Personer med funksjonshemminger eller funksjonshemmede kan kanskje ikke kommunisere at de er for varme eller for kalde. Derfor er produktet ikke egnet for barn under tre år, bevegelsehemmede eller personer som er ufølsomme for varme. Hvis du er i tvil eller har kardiovaskulære problemer, kontakt legen din før du bruker produktet. Bruk kun den originale laderen som fulgte med produktet for å lade batteripakken. Den er kun designet for innendørs bruk og bør ikke utsettes for fuktighet. Alpenheat-produkter er ikke kompatible med hverandre eller med produkter fra andre produsenter, så bruk aldri ladere, varmeeovner eller batteripakker fra andre produkter.

NL

Ikke sett metall eller andre gjenstander inn i stikkontaktene eller støpselet, da dette kan skade produktet. Hvis du oppdager at tilkoblingskablene eller andre deler er skadet, ikke bruk produktet. Ikke foreta endringer på produktet og ikke bruk det til andre formål enn tiltenkt.

FI

IT

**LADE BATTERIPAKKE (Figur 2):**

Batteripakken må lades før hver bruk. Batteripakken blir bare full kapasitet etter å ha blitt ladet flere ganger. For å oppnå full kapasitet, fortsett som følger:

RU

ES

1. Lad ut batteripakken helt. Koble batteripakken til kabelen til varmeapparatet element og slå på varmen på innstilling 4 - trykk på ON -UP-knappen i noen sekunder og den røde LED-lys vil vise deg det høyeste varmenivået - nivå 4.
2. Når batteriet er helt utladet, kobler du batteripakken til laderen. Kun bruk laderen som følger med.
3. Koble laderen til en 100V-240V stikkontakt. Den første fulle ladingen kan ta opptil 8 timer og deretter ca 4 timer.
4. Under lading vil LED-en på laderen lyse:
  - Rød = batteripakken lades
  - Grønn = batteripakken fulladet eller batteripakken ikke tilkoblet.

RS

Batteripakke: - under lading blinker LED-nummeret på batteripakken - når batteripakken er fulladet LED-nummeret på batteripakken slutter å blinke

RO

5. Under lading vises også batteriladenivået på batteripakken. Ladingen status vises fra innstilling 0. (lav lading) til 9. (fulladet).

Når du bruker batteripakken for første gang eller hvis den ikke har vært brukt på lenge, bør den lades ut og lades som beskrevet ovenfor. Koble laderen til en vanlig stikkontakt. Ikke bruk laderen i nærheten av kilder til fuktighet. Hvis du er på reise, sørg for at strømmen er på og at strømmen til det uttaket ikke er slått av med lysbryteren, slik det er vanlig på enkelte hotellrom. Et uttak for barbermaskin er ikke egnet og bør ikke brukes. Det er normalt at laderen blir varm under lading. Lad batteripakken ved en omgivelsestemperatur mellom 10° - 35°C / 50° - 95°F. Oppbevaringstemperaturen bør ikke overstige 50°C / 122°F, ellers kan batteripakken bli skadet.

### **BATTERIPLEIE:**

Overdreven lading forhindres av ladekontrollen i batteripakken. Tidvis utilstrekkelig opplading (mindre enn 4 timer) skader ikke batteripakken. Imidlertid resulterer hyppig utilstrekkelig lading over en periode på uker i en reduksjon av ytelseskapasiteten. Lad batteripakken helt for å øke ytelseskapasiteten. Fullstendig utlading av batteripakken sikrer ekstremt effektiv utnyttelse. Dersom dette ikke gjøres regelmessig, vil også ladeevnen bli svekket. For å øke ytelseskapasiteten til batteripakken, lad den helt opp og ut den helt ut. Ladingen kan avbrytes. Men jo lengre avbrudd f.eks. en uke eller en måned, desto viktigere er det å lade batteripakken helt ut og lades opp som anbefalt.

**For å forlenge livssyklusen til batteripakken, lad den helt opp hver 3.-4. måned.**

### **KOMME I GANG: (Figur 3)**

- Koble til batteripakken:

Kabelen til varmeelementet er enten i inner- eller utvendig lomme på vesten.

Koble den til den ladede batteripakken.

Batteripakken må kobles til vesten for å kunne bruke den.

- Slå på:

Trykk på den grå PÅ-OPP-knappen i noen sekunder.

Nummer 4 vil vises på batteripakkens display vil blinke. Dette er standardinnstillingen når skru på.

Etter ca. 30 sekunder kan varmen merkes.

- Temperatur:

Det er fem varmeinnstillinger: 1 (lav) - 4 (høy).

Temperaturnivået kan økes ved å trykke på den grå PÅ-OPP-knappen eller senkes med ved å trykke på den svarte AV-NED-knappen.

Varmeinnstillingen 1-4 vises på displayet.

Varmeinnstillingen vises i 5 sekunder, hvis ingen knapp trykkes i løpet av de 5 sekundene, vises displayet skifter til batteriladenivået.

- Batteriladenivå:

Batteriladenivået vises i 9 trinn og desimaltegnet blinker: blinkende 0. tom - 9. full

For å se hvilken varmeinnstilling som er på, trykk enten den grå PÅ-OPP- eller svarte AV-NED-knappen og temperaturinnstillingen vises. Etter 5 sekunder skifter displayet tilbake til batteriet visning av ladenivå.

- Slå av:

Trykk på den svarte AV-NED-knappen til displayet ikke lenger lyser.

Batteriet/kontrolleren vil også slå seg av når batteriet er for lavt.

Batteriet vil automatisk slå seg av hvis kabelen til varmeelementet kobles fra batteripakken.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

**NO**

HU

RS

RO

EN Hvis bare én prikk eller linje lyser på displayet når du trykker på knappene, kreves en  
DE tilbakestilling. For å tilbakestille, koble til batteriladeren og plasser ladekabelen og  
SK batteriet foran deg. Ta batteriet i én hånd og hold nede på/av-knappen samtidig. Med den  
PL andre hånden tar du ladekabelen og kobler den kort inn og ut av batteriet noen ganger.  
SI Dette vil tilbakestille kontrolleren i batteriet og skjermen skal fungere igjen.

#### BRUK:

Den oppvarmede vesten gir behagelig og kontinuerlig varme. Ikke la kroppen bli kald i utgangspunktet, fordi det kreves mer energi for å varme den opp, enn om du hadde skrudd på varmen rett i begynnelsen. Varm opp vesten før du tar den på ved å vri batteripakken på innstilling 4 i 5 minutter. Vri deretter varmen til innstilling 2 eller 3 for å opprettholde behagelig varme. I kaldt vær disse Temperaturinnstillingene er kanskje ikke merkbare, men kroppen din vil være behagelig varm. Innstillingen bør ikke være for høy for å forhindre svette, som kjøler ned kroppen. Det kan være nødvendig å bruke innstilling 3 eller 4 som grunninnstilling for å generere behagelig varme i veldig kaldt vær.

#### RENGJØRING: (Figur 4)

- Fjern batteripakken
- Dekk støpselet med det vanntette dekselet
- Lukk alle glidelåsene
- Vask med lignende farger
- Maskinvask er mulig opp til 30°C
- Håndvask 30°C anbefales
- Ikke tørketrommel / ikke vri / ikke legg i tørketrommel
- Heng på en klेशenger til tork
- Ikke blek/ikke stryk

#### TEKNISKE DATA:

- Li-Ion batteripakke
- Spenning: 7,4V
- Oppvarmingsvarighet 2,5 – 7,5 timer avhengig av valgt innstilling
- Kapasitet: 2200mA
- Lader
- Inngang: 100-240V 50-60Hz

#### Temperatur og varighet:

Følgende temperatur- og oppvarmingstider er omtrentlige verdier. Den faktiske ytelsen avhenger av hvordan batteripakken ble ladet, varigheten av ladeprosessen og de ulike toleransene til batteriet og mikrokontrollerne. Oppvarmingstidene er veiledende verdier og bruk for en utetemperatur på -18° C / 0° F. Batteripakken er vannavstøtende og støtsikker.

Omgivelser	Gjennomsnittlig temperatur (°C)	Gjennomsnittlig temperatur (°F)	Tidsområde for oppvarming
1	40	104	7,5 timer
2	47	116	4,2 timer
3	52	125	3 timer
4	58	136	2,5 timer

Batteriet er vannavstøtende og støtsikkert. Ikke ta den fra hverandre under noen omstendigheter.

## AVHENDING AV PRODUKTET

Dette produktet må avhendes i henhold til gjeldende retningslinjer for avhending av brukte elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet eller på emballasjen indikerer at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må deponeres på et innsamlingssted for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Produktet inneholder en litium-ion (Li-ion) batteripakke. Batteripakken må ikke tas fra hverandre, kastes i brann eller kortsluttes. Batteripakken må avhendes på forsvarlig måte. Egnede beholdere for batteriavhending er tilgjengelig i butikker som selger batterier, så vel som på kommunale avfallsplasser. Ved å bidra til riktig avhending av dette produktet bidrar du til å beskytte miljøet og helsen til dine medmennesker. Menneskers helse og miljøet er satt i fare ved upassende avfallshåndtering. Gjenvinning bidrar til å redusere forbruket av råvarer.

## ALPENHEAT ER IKKE ANSVARLIG FOR NOEN SKADE PÅ PRODUKTET ELLER SKADE PÅ BRUKER FORÅRSAKET VED MISBRUK AV PRODUKTET.

### PRODUSENTENS BEGRENSEDE GARANTI:

ALPENHEAT garanterer at dette produktet er fritt for defekter i materiale eller utførelse. Garantiperioden starter på datoen da produktet først ble kjøpt av en sluttkunde. Ved reparasjoner eller bytte forlenges verken garantiperioden eller begynner på nytt. Skulle det oppstå en defekt i garantiperioden, må produktet umiddelbart returneres til en autorisert ALPENHEAT-forhandler sammen med den tilsvarende daterte kjøpsfakturaen. Innenfor garantiperioden vil ALPENHEAT etter eget valg reparere eller bytte produktet.

### UTELUKKELSE OG BEGRENSNINGER:

Batterier eller batteripakker er unntatt fra garantien. ALPENHEAT gir ingen garanti for skader forårsaket av ulykker, uaktsomhet eller feil bruk. Dessuten er tekstilslitasje, endring av utseende, enhver produktmodifikasjon, skade på produktet også utelukket fra garanti. Produsentens begrensede garanti påvirker ikke lovpålagte garantirettigheter. Hvis feilen oppdages etter at produsentens begrensede garanti har utløpt eller den ikke dekkes av denne garantien eller det ikke er oppgitt en kjøpsfaktura, forbeholder ALPENHEAT seg retten til å bestemme og foreslå hvilke skritt som skal iverksettes (reparasjon eller bytte på kundens regning) etter ALPENHEATs eget skjønn.

Les instruksjonene!

Må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Med forbehold om endringer eller modifikasjoner uten forvarsel



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

**NO**

HU

RS

RO

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Modell: AJ9****RÁNÉZÉSRE:**

- 1 mellény beépített fűtőelemmel (AJ9)
- 1 töltő
- 1 akkumulátor (1. ábra)
  1. Tartó kábel/dugó számára
  2. Aljzat
  3. BE kapcsoló / Hőmérsékletszint növelése
  4. Hőszint jelző / akkumulátor töltöttségi szint
  5. KI kapcsoló / Csökkentse a hőmérsékleti szintet

**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Tartsa távol a terméket kisgyermek elől, mert apró alkatrészeket tartalmazhat lenyelt. Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek, akik nem tudják meghatározni, mikor a hőmérséklet túl meleg vagy túl hideg. A kisgyermek érzékenyebbek a melege és a hidegre. Bizonyos betegségek, pl. cukorbetegség, csökkentheti a hőmérséklet-érzékenységet. Előfordulhat, hogy a fogyatékkal élő vagy fogyatékos személyek nem tudják közölni, hogy túl meleg vagy túl hidegek. Ezért a termék nem alkalmas három éven aluli gyermekek, betegek vagy hőre érzéketlen személyek számára. Ha kétségei vannak, vagy szív- és érrendszeri problémái vannak, forduljon orvosához a termék használata előtt. Az akkumulátor töltéséhez csak a termékhez mellékelte eredeti töltőt használja. Csak beltéri használatra tervezték, és nem szabad nedvességnek kitenni. Az Alpenheat termékek nem kompatibilisek egymással vagy más gyártók termékeivel, ezért soha ne használjon más termékek töltőt, fűtőtesteit vagy akkumulátorait.

Ne dugjon fémet vagy más tárgyat a csatlakozóaljzatokba vagy a dugóba, mert ez károsíthatja a terméket. Ha azt észleli, hogy a csatlakozókábelek vagy bármely más alkatrész sérült, ne használja a terméket. Ne végezzen semmilyen változtatást a terméken, és ne használja a rendeltetésétől eltérő célra.

**AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE (2. ábra):**

Az akkumulátorcsomagot minden használat előtt fel kell tölteni. Az akkumulátorcsomag csak akkor tölti fel többszöri töltés után. A teljes kapacitás eléréséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Teljesen merítse le az akkumulátort. Csatlakoztassa az akkumulátorcsomagot a fűtés kábeléhez elemet, és kapcsolja be a fűtést a 4-es fokozaton - nyomja meg az ON -UP gombot néhány másodpercig, majd a pirosat A LED fény a legmagasabb fűtési fokozatot mutatja - 4.
  2. Amikor az akkumulátor teljesen lemerült, csatlakoztassa az akkumulátorcsomagot a töltőhöz. Csak használja a mellékelte töltőt.
  3. Csatlakoztassa a töltőt egy 100–240 V-os aljzathoz. Az első teljes töltés akár 8 órát is igénybe vehet, és ezután kb 4 óra.
  4. Töltés közben a töltőn lévő LED világít:
    - Piros = az akkumulátorcsomag töltés alatt áll
    - Zöld = az akkumulátor teljesen fel van töltve vagy nincs csatlakoztatva.
- Akkumulátor: - töltés közben az akkumulátoron lévő LED-szám villog - ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED-szám a az akkumulátorcsomag abbahagyja a villogást
5. Töltés közben az akkumulátor töltöttségi szintje az akkumulátorcsomagon is megjelenik. A töltés állapota a 0. (alacsony töltés) és 9. (teljesen feltöltött) beállítástól látható.

Az akkumulátorcsomag első használatakor, vagy ha hosszabb ideig nem használta, a fent leírtak szerint le kell meríteni és fel kell tölteni. Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos háztartási konnektorhoz. Ne használja a töltőt nedvességforrások közelében. Ha utazik, győződjön meg arról, hogy az áramellátás be van kapcsolva, és az adott aljzat áramellátása nincs kikapcsolva a villanykapcsolóval, ahogy az egyes szállodai szobákban megszokott. A borotva kimenete nem megfelelő, és nem szabad használni. Normális, hogy a töltő felmelegszik töltés közben. Az akkumulátort 10°-35°C/50°-95°F közötti környezeti hőmérsékleten töltsé. A tárolási hőmérséklet nem haladhatja meg az 50°C/122°F értéket, különben az akkumulátorcsomag megsérülhet.

### **AKKUMULÁTORGONDOZÁS:**

A túlzott töltést az akkumulátorcsomagban található töltésvezérlő akadályozza meg. Az alkalmankénti elégtelen újratöltés (kevesebb, mint 4 óra) nem károsítja az akkumulátort. A hetekig tartó gyakori, elégtelen töltés azonban a teljesítmény csökkenését eredményezi. Töltse fel teljesen az akkumulátorcsomagot a teljesítmény növelése érdekében. Az akkumulátorcsomag teljes lemerülése rendkívül hatékony használatot biztosít. Ha ezt nem teszi meg rendszeresen, a töltési képesség is romlik. Az akkumulátor teljesítményének növelése érdekében töltsé fel teljesen, majd merítse le teljesen. A töltés megszakítható. Azonban minél hosszabb a megszakítás pl. egy hét vagy egy hónap, annál fontosabb az akkumulátorcsomag teljes lemerítése és feltöltése az ajánlásoknak megfelelően.

**Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében töltsé fel teljesen 3-4 havonta.**

### **KEZDETI LÉPÉSEK: (3. ábra)**

- Csatlakoztassa az akkumulátort:

A fűtőelem kábele a mellény belső vagy külső zsebében található.

Csatlakoztassa a feltöltött akkumulátorcsomaghoz.

Az akkumulátort csatlakoztatni kell a mellényhez, hogy használni lehessen.

- Bekapcsolni:

Nyomja meg a szürke ON-UP gombot néhány másodpercig.

A 4-es szám jelenik meg az akkumulátoregység kijelzőjén, és villogni kezd. Ez az alapértelmezett beállítás, amikor bekapcsolás. Körülbelül 30 másodperc múlva érezhető a hő.

- Hőfok:

Öt fűtési fokozat létezik: 1 (alacsony) - 4 (magas).

A hőmérséklet szintje növelhető a szürke ON-UP gomb megnyomásával, vagy csökkenthető a fekete KI-LE gomb megnyomásával.

Az 1-4 hőfokozat látható a kijelzőn.

A hőfokozat 5 másodpercig látható, ha 5 másodpercig nem nyomnak meg gombot, a kijelző átvált az akkumulátor töltöttségi szintjére.

- Akkumulátor töltöttségi szintje:

Az akkumulátor töltöttségi szintje 9 lépésben jelenik meg, és a tizedesvessző villog: villog 0. üres - 9. tele A bekapcsolt fűtési fokozat megtekintéséhez nyomja meg a szürke BE-FEL vagy a fekete KI-LE gombot, és hőmérséklet-beállítás jelenik meg. 5 másodperc elteltével a kijelző visszakapcsol az akkumulátorra töltöttségi szint kijelző.

- Kikapcsol:

Nyomja meg a fekete KI-LE gombot, amíg a kijelző el nem alszik.

Az akkumulátor/vezérlő akkor is kikapcsol, ha az akkumulátor túl alacsony.

Az akkumulátor automatikusan kikapcsol, ha a fűtőelem kábelét leválasztják az akkumulátorcsomagot.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

**HU**

RS

RO

Ha csak egy pont vagy vonal világít a kijelzőn a gombok megnyomásakor, alaphelyzetbe állítás szükséges. A visszaállításhoz csatlakoztassa az akkumulátortöltőt, és helyezze maga elé a töltőkábelt és az akkumulátort. Vegye az akkumulátort az egyik kezébe, és tartsa lenyomva a Be/Ki gombot egyidejűleg. A másik kezével fogja meg a töltőkábelt, és néhányszor rövid időre dugja be, majd húzza ki az akkumulátorból. Ez visszaállítja a vezérlőt az akkumulátorban, és a kijelzőnek újra működnie kell.

#### HASZNÁLAT:

A fűthető mellény kényelmes és folyamatos meleget biztosít. Eleve ne hagyja, hogy a tested lehűljön, mert több energiára lesz szükség a felmelegítéséhez, mintha rögtön az elején bekapcsoltat volna a fűtést. Melegítse fel a mellényt, mielőtt felveszi, úgy, hogy az akkumulátort 5 percre a 4-es fokozatba kapcsolja. Ezután állítsa a fűtést 2-es vagy 3-as fokozatra, hogy fenntartsa a kellemes meleget. Hideg időben ezek lehet, hogy a hőmérséklet-beállítások nem észrevehetőek, de teste kellemesen meleg lesz. A beállítás nem lehet túl magas az izzadás elkerülése érdekében, ami hűti a testet. Lehetséges, hogy a 3-as vagy 4-es beállítást kell alapbeállításként használni, hogy nagyon hideg időben kellemes meleget tudjunk előállítani.

#### TISZTÍTÁS: (4. ábra)

- Távolítsa el az akkumulátort
- Fedje le a dugót vízálló burkolattal
- Zárja be az összes cipzárt
- Hasonló színekkel mossa
- Gépi mosás 30°C-ig lehetséges
- Kézi mosás 30°C-on ajánlott
- Ne szárítsa szárítógépben / ne csavarja ki / ne tegye szárítógépbe
- Akassza fel egy ruhafogóra, hogy megszáradjon
- Ne fehérítse / ne vasalja

#### MŰSZAKI ADATOK:

Li-Ion akkumulátor csomag

- Feszültség: 7,4V
- Fűtési idő 2,5 – 7,5 óra a kiválasztott beállítástól függően
- Kapacitás: 2200mA
- Töltő
- Bemenet: 100-240V 50-60Hz

#### Hőmérséklet és időtartam:

A következő hőmérséklet és fűtési idők hozzávetőleges értékek. A tényleges teljesítmény az akkumulátor töltési módjától, a töltési folyamat időtartamától, valamint az akkumulátor és a mikrokontrollerek különböző tűréseitől függ. A fűtési idők irányértékek és -18° C / 0° F külső hőmérsékletre vonatkozik. Az akkumulátorcsomag vízlepergető és ütésálló.

Fűtési szint	közepes hőmérséklet (°C)	átlagos hőmérséklet (° F)	fűtés időtartama
1	40	104	7,5 óra
2	47	116	4,2 óra
3	52	125	3 óra
4	58	136	2,5 óra

Az akkumulátor vízlepergető és ütésálló. Semmilyen körülmények között ne szedje szét.



## A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ezt a terméket a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozó érvényes irányelvek szerint kell ártalmatlanítani

A terméken vagy a csomagolásán lévő szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyen kell leadni.

A termék lítium-ion (Li-ion) akkumulátort tartalmaz. Az akkumulátorcsomagot nem szabad szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zární. Az akkumulátorcsomagot megfelelően ártalmatlanítani kell. Az akkumulátorok ártalmatlanításához megfelelő tárolóedények kaphatók az akkumulátorokat árusító üzletekben, valamint a települési hulladékgyűjtő helyeken. A termék megfelelő ártalmatlanításához való hozzájárulásával hozzájárul a környezet és embertársai egészségének védelméhez. Az emberi egészséget és a környezetet veszélyezteti a nem megfelelő hulladékkezelés. Az újrahasznosítás segít csökkenteni az alapanyag-felhasználást.

## AZ ALPENHEAT NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A TERMÉK SEMMILYEN KÁRÉRT VAGY A FELHASZNÁLÓ SÉRÜLÉSÉÉRT, AMELY A TERMÉK HELYTELEN HASZNÁLATÁBÓL OKOZOTT.

### GYÁRTÓI KORLÁTOZOTT GARANCIA:

Az ALPENHEAT garantálja, hogy ez a termék anyag- vagy gyártási hibáktól mentes. A jótállási időszak azon a napon kezdődik, amikor a terméket a végfelhasználó először megvásárolta. Javítás vagy csere esetén a garanciaidő nem hosszabbodik meg és nem kezdődik előlről. Ha a garanciális időszak alatt meghibásodás lép fel, a terméket haladéktalanul vissza kell juttatni egy hivatalos ALPENHEAT márkakereskedőhöz, a megfelelő keltezett vásárlási számlával együtt. A garanciális időszakon belül az ALPENHEAT saját döntése alapján megjavítja vagy kicseréli a terméket.

### KIZÁRÁS ÉS KORLÁTOZÁSOK:

Az akkumulátorokra vagy akkumulátorcsomagokra nem vonatkozik a garancia. Az ALPENHEAT nem vállal garanciát a balesetből, hanyagságból vagy nem megfelelő használatból eredő károkra. Továbbá a textilkopás, a megjelenés megváltozása, az esetleges termékmódosítás, a termék sérülése szintén nem tartozik a hatálya alá garancia. A gyártó korlátozott jótállása nem érinti a törvényes jótállási jogokat. Ha a hibát a gyártó korlátozott jótállásának lejártá után észlelik, vagy a jelen garancia nem terjed ki rá, vagy nem áll rendelkezésre vásárlási számla, az ALPENHEAT fenntartja a jogot, hogy meghatározza és javaslatot tegyen a teendő (javítás vagy csere a vevő költségére) elvégzésére. az ALPENHEAT kizárólagos belátása szerint.

Olvassa el az utasításokat!

Ne dobja a háztartási hulladék közé.

A változtatás joga fenntartva, előzetes figyelmeztetés nélkül



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN

**СРПСКИ**

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Модел: AJ9**

SK

**НА ПРВИ ПОГЛЕД:**

- 1 gilet con elemento riscaldante integrato (AJ9)

- 1 caricatore

PL

- 1 batteria: (foto 1)

1. Staffa per spina

2. presa

SI

3. Un interruttore/pulsante "ON-UP"

4. Visualizzazione del livello selezionato

HR

5. Interruttore di spegnimento/pulsante "OFF-DOWN"

SE

**БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА**

Држите производ ван домашаја мале деце, јер садржи ситне делове који би могли бити прогутао. Овај производ не би требало да користе особе које нису у стању да одреде када температура је превише врућа или превише хладна. Мала деца су осетљивија на топло и хладно. Одређене болести, нпр. дијабетеса, може изазвати поремећену температуру осетљивост. Особе са инвалидитетом или немоћне особе можда неће моћи да саопште да им је превише топло или превише хладно. Због тога производ није погодан за децу млађу од три године, немоћне или особе неосетљиве на топлоту. Ако сте у недоумици или ако имате кардиоваскуларних проблема, консултујте се са својим лекаром пре употребе производа. За пуњење батерије користите само оригинални пуњач који сте добили уз производ. Дизајниран је само за унутрашњу употребу и не би требало да буде изложен влази. Алпенхеат производи нису компатибилни једни са другима или са производима других произвођача, тако да никада не користите пуњаче, грејаче или батерије других производа.

FI

Не стављајте металне или друге предмете у прикључне утичнице или утикач јер то може оштетити производ.

IT

Ако приметите да су каблови за повезивање или било који други делови оштећени, немојте користити производ. Немојте правити никакве измене на производу и немојте га користити у било коју другу сврху осим за коју је намењен.

RU

**ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈА (Слика 2):**

Батерија се мора напунити пре сваке употребе. Батерија се само напуни капацитет након вишеструког пуњења.

ES

Да бисте постигли пуни капацитет, поступите на следећи начин:

NO

1. Потпуно испразните батерију. Повежите батерију са каблом за грејање елемент и укључите грејање на поставку 4 - притисните дугме УКЉУЧЕНО -ГОРЕ неколико секунди и црвено ЛЕД светло ће вам показати највиши ниво грејања - ниво 4.

HU

2. Када се батерија потпуно испразни, прикључите батерију на пуњач. Само користите приложени пуњач.

**RS**

3. Укључите пуњач у утичницу од 100В-240В. Прво потпуно пуњење може потрајати до 8 сати и након тога око 4 сата.

RO

4. Током пуњења ЛЕД на пуњачу ће светлети:

Црвена = батерија се пуни

Зелена = батерија је потпуно напуњена или батерија није повезана.

Батерија: - док се пуни, ЛЕД број на батерији трепери - када је батерија потпуно напуњена ЛЕД број на батерија престаје да трепери

5. Током пуњења ниво напуњености батерије је такође приказан на комплету батерија.

Пуњење статус се приказује од подешавања 0. (ниско пуњење) до 9. (потпуно напуњено). Када се батерија користи први пут или ако није коришћена дуже време, треба је испразнити и напунити као што је горе описано.

Укључите пуњач у стандардну кућну утичницу. Не користите пуњач у близини извора влаге. Ако путујете, уверите се да је напајање укључено и да струја у тој утичници није искључена прекидачем за светло, као што је уобичајено у неким хотелским собама. Утичница за бријање није прикладна и не би требало да се користи.

Нормално је да се пуњач загрева током пуњења.

Пуните батерију на температури околине између 10° - 35°C / 50° - 95°F. Температура складиштења не би требало да пређе 50°C / 122°F иначе би се батерија могла оштетити.

### **ОДРЖАВАЊЕ БАТЕРИЈЕ:**

Прекомерно пуњење се спречава контролом пуњења у батерији. Повремено недовољно пуњење (мање од 4 сата) не штети батерији. Међутим, често недовољно пуњење током периода од неколико недеља доводи до смањења капацитета перформанси. Потпуно напуните батерију да бисте повећали капацитет перформанси. Потпуно пражњење батерије осигурава изузетно ефикасно коришћење. Ако се ово не ради редовно, способност пуњења ће такође бити смањена. Да бисте повећали капацитет батерије, потпуно је напуните и потпуно испразните. Пуњење се може прекинути. Међутим, што је дужи прекид нпр. недељу или месец, важније је потпуно испразнити и напунити батерију како је препоручено.

**Да бисте продужили животни циклус батерије, потпуно је напуните свака 3-4 месеца.**

ПОЧЕТАК: (Слика 3)

- Повежите батерију:

Кабл грејног елемента налази се или у унутрашњем или спољашњем џепу прслука. Укључите га у напуњену батерију. Батерија мора бити прикључена на прслук да би се могла користити.

- Укључивање:

Притисните сиво дугме ОН-УП на неколико секунди. Број 4 ће се појавити на дисплеју батерије и трепериће. Ово је подразумевана поставка када укључивање. Након отприлике 30 секунди може се осетити топлота.

- Температура:

Постоји пет подешавања топлоте: 1 (ниска) - 4 (висока). Ниво температуре се може повећати притиском на сиво дугме ОН-УП или смањити за притиском на црно дугме ОФФ-ДОВН. Подешавање грејања 1-4 је приказано на дисплеју. Подешавање грејања се приказује 5 секунди, ако ниједно дугме није притиснуто током 5 секунди, екран се пребацује на ниво напуњености батерије.

- Ниво напуњености батерије:

Ниво напуњености батерије се приказује у 9 корака и децимална тачка трепери: трепери 0. празно - 9. пуно Да бисте видели које је подешавање грејања укључено, притисните или сиво дугме УКЉУЧЕНО-ГОРЕ или црно ИСКЉУЧЕНО-ДОЛЕ и биће приказана поставка температуре. Након 5 секунди екран се враћа на батерију приказ нивоа напуњености.

- Искључити:

Притискајте црно дугме ОФФ-ДОВН све док дисплеј не престане да светли. Батерија/контролер ће се такође искључити када је батерија прениска. Батерија ће се аутоматски искључити ако се кабл грејног елемента искључи комплет батерија.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

**RS**

RO

EN Ако само једна тачка или линија светли на екрану када притиснете дугмад, потребно је ресетовање. Да бисте ресетовали, прикључите пуњач батерије и поставите кабл за пуњење и батерију испред себе. Узмите батерију у једну руку и истовремено држите притиснуто дугме за укључивање/искључивање. Другом руком узмите кабл за пуњење и неколико пута га накратко прикључите и извуците из батерије. Ово ће ресетовати контролер у батерији и екран би поново требало да ради.

#### УПОТРЕБА:

PL Грејани прслук пружа удобну и континуирану топлоту. Не дозволите да вам се тело уопште охлади, јер ће за његово загревање бити потребно више енергије него да сте упалили топлоту одмах на почетку.

SI Загрејте прслук пре него што га обучете окретањем батерије на поставку 4 на 5 минута. Затим укључите топлоту на поставку 2 или 3 да бисте одржали угодну топлоту. По хладном времену ове

HR подешавања температуре можда неће бити приметна, али ће ваше тело бити удобно топло. Подешавање не би требало да буде превисоко како би се спречило знојење које хлади тело.

SE Можда ће бити неопходно да користите поставку 3 или 4 као основну поставку за стварање пријатне топлоте по веома хладном времену.

#### ЧИШЋЕЊЕ: (Слика 4)

FR - Уклоните батерију

- Покријте утикач водоотпорним поклопцем

- Затворите све рајсфершлусе

CZ - Оперите сличним бојама

- Машинско прање је могуће до 30°C

- Препоручује се ручно прање на 30°C

NL - Не сушите у машини за сушење / не цедите / не стављајте у машину за сушење

- Окачите на вешалицу да се осуши

FI - Не избелјивати / не пеглати

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ:

IT Ли-Ион батерија

- Напон: 7.4В

RU - Трајање грејања 2,5 – 7,5 сати у зависности од изабраног подешавања

- Капацитет: 2200мА

пуњач

ES - Улаз: 100-240В 50-60Хз

#### Температура и трајање:

NO Следеће температуре и времена загревања су приближне вредности. Стварне перформансе зависе од начина на који је батерија напуњена, трајања процеса пуњења и од различитих толеранција батерије и микроконтролера. Времена загревања су оријентационе вредности и применити за спољну температуру од -18° Ц / 0° Ф. Батерија је водоодбојна и отпоран на ударце. Не растављајте га ни под којим околностима.

Подешавање	Просечна температура (°Ц)	Просечна температура (°Ф)	Временски опсег загревања
1	40	104	7,5 сати
2	47	116	4,2 сата
3	52	125	3 сата
4	58	136	2,5 сата

## ОДЛАГАЊЕ ПРОИЗВОДА

Овај производ се мора одложити у складу са важећим смерницама за одлагање коришћених електричних и електронских уређаја

Симбол на производу или на његовом паковању означава да се овај производ не сме третирати као кућни отпад, већ да се мора одложити на сабирно место за рециклажу електричних и електронских уређаја.

Производ садржи литијум-јонску (Ли-јонску) батерију. Батерија се не сме растављати, бацати у ватру или кратко спојити. Батерија се мора правилно одложити. Одговарајући контејнери за одлагање батерија доступни су у продавницама батерија, као и на местима за прикупљање комуналног отпада. Својим доприносом правилном одлагању овог производа помажете у заштити животне средине и здравља ваших сународника. Људско здравље и животна средина су угрожени неодговарајућим одлагањем отпада. Рециклажа помаже да се смањи потрошња сировина.

## АЛПЕНХЕАТ НИЈЕ ОДГОВОРАН ЗА БИЛО КАКВО ОШТЕЋЕЊЕ ПРОИЗВОДА ИЛИ ПОВРЕДУ КОРИСНИКА ПРОИЗВОЂЕНЕ ЗЛОУПОТРЕБОМ ПРОИЗВОДА.

## ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЈА ПРОИЗВОЂАЧА:

АЛПЕНХЕАТ гарантује да овај производ нема грешака у материјалу или изради. Гарантни период почиње да тече од датума када је производ први пут купио крајњи купац. У случају поправке или замене, гарантни рок се не продужава нити почиње изнова. Уколико дође до квара током гарантног периода, производ се мора одмах вратити овлашћеном АЛПЕНХЕАТ дилеру, заједно са одговарајућом фактуром за куповину са датумом. У гарантном року АЛПЕНХЕАТ ће по сопственој одлуци поправити или заменити производ.

## ИСКЉУЧЕЊА И ОГРАНИЧЕЊА:

Батерије или пакети батерија су искључени из гаранције. АЛПЕНХЕАТ не даје гаранцију за штету узроковану незгодом, немаром или неправилном употребом. Штавише, одећа текстила, промена изгледа, свака модификација производа, оштећење производа су такође искључени из

гаранција. Ограничена гаранција произвођача не утиче на законска права на гаранцију.

Ако се квар открије након што је ограничена гаранција произвођача истекла или није покривен овом гаранцијом или није достављена фактура за куповину, АЛПЕНХЕАТ задржава право да одреди и предложи које кораке треба предузети (поправка или замена о трошку купца) по сопственом нахођењу АЛПЕНХЕАТ-а.

Прочитајте упутства!

Не бацати у кућни отпад.

Подложно променама или модификацијама без претходне најаве



EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

RO

EN



ROMÂNĂ

DE

**ALPENHEAT FIRE SOFTSHELL****Model: AJ9**

SK

**PENTRU O privire:**

- 1 vestă cu element de încălzire integrat (AJ9)
- 1 încărcător
- 1 acumulator (Figura 1)
  1. Suport pentru cablu/priza
  2. Priză
  3. Comutator ON / Creșteți nivelul temperaturii
  4. Indicator de nivel de căldură / Nivel de încărcare a bateriei
  5. Întrerupător OFF / Reduceți nivelul temperaturii

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

**RO****INSTRUCIUNI DE SIGURANTA**

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor mici, deoarece conține părți mici care ar putea fi înghițit. Acest produs nu trebuie utilizat de persoane care nu pot determina când temperatura este prea caldă sau prea rece. Copiii mici sunt mai sensibili la cald și frig. Anumite boli, de ex. diabet zaharat, poate cauza sensibilitate redusă la temperatură. Persoanele cu dizabilități sau persoanele infirme ar putea să nu poată comunica că sunt prea calde sau prea reci. Prin urmare, produsul nu este potrivit pentru copiii cu vârsta sub trei ani, bolnavii sau persoanele insensibile la căldură. Dacă aveți dubii sau dacă aveți probleme cardiovasculare, consultați medicul înainte de a utiliza produsul.

Utilizați numai încărcătorul original furnizat împreună cu produsul pentru încărcarea acumulatorului. A fost proiectat numai pentru utilizare în interior și nu trebuie expus la umiditate. Produsele Alpenheat nu sunt compatibile între ele sau cu produse de la alți producători, așa că nu utilizați niciodată încărcătoare, încălzitoare sau baterii de la alte produse.

Nu introduceți metal sau alte obiecte în prizele de conectare sau ștecher, deoarece acest lucru poate deteriora produsul.

Dacă observați că cablurile de conectare sau orice alte piese sunt deteriorate, nu utilizați produsul. Nu faceți modificări produsului și nu îl utilizați în alt scop decât cel prevăzut.

**ÎNCĂRCARE BATERIE (Figura 2):**

Acumulatorul trebuie încărcat înainte de fiecare utilizare. Acumulatorul ajunge doar la plin capacitatea după ce a fost încărcat de mai multe ori.

Pentru a atinge capacitatea maximă, procedați după cum urmează:

1. Descărcați complet acumulatorul. Conectați acumulatorul la cablul de încălzire element și porniți căldura în setarea 4 - apăsați butonul ON -UP pentru câteva secunde și roșu Lumina LED vă va arăta cel mai înalt nivel de încălzire - Nivelul 4.
2. Când bateria este complet descărcată, conectați acumulatorul la încărcător. Numai utilizați încărcătorul furnizat.
3. Conectați încărcătorul la o priză de 100V-240V. Prima încărcare completă poate dura până la 8 ore și după aceea aproximativ 4 ore.
4. În timpul încărcării, LED-ul de pe încărcător se va aprinde:
  - Roșu = acumulatorul este în curs de încărcare
  - Verde = acumulator complet încărcat sau acumulator neconectat.

Acumulator: - în timpul încărcării, numărul LED de pe acumulator clipește - când acumulatorul este complet încărcat, numărul LED de pe acumulatorul nu mai clipește

5. În timpul încărcării, nivelul de încărcare a bateriei este afișat și pe acumulator. Încărcarea starea este afișată de la setarea 0. (încărcare scăzută) la 9. (încărcat complet). Când utilizați acumulatorul pentru prima dată sau dacă nu a fost folosit o perioadă lungă de timp, acesta trebuie descărcat și încărcat așa cum este descris mai sus. Conectați încărcătorul la o priză standard de uz casnic. Nu utilizați încărcătorul în apropierea surselor de umiditate. Dacă călătoriți, asigurați-vă că alimentarea este pornită și că priza respectivă nu este oprită cu comutatorul de lumină, așa cum este obișnuit în unele camere de hotel. O priză pentru aparatul de ras nu este potrivită și nu trebuie utilizată. Este normal ca încărcătorul să se încălzească în timpul încărcării. Încărcați acumulatorul la o temperatură ambientală între 10° - 35°C / 50° - 95°F. Temperatura de depozitare nu trebuie să depășească 50°C / 122°F, altfel acumulatorul ar putea fi deteriorat.

#### **ÎNGRIJIREA BATERIEI:**

Încărcarea excesivă este prevenită prin controlul de încărcare din acumulatorul. Reîncărcarea ocazională insuficientă (mai puțin de 4 ore) nu dăunează acumulatorului. Cu toate acestea, încărcarea frecventă insuficientă pe o perioadă de câteva săptămâni are ca rezultat o reducere a capacității de performanță. Încărcați complet acumulatorul pentru a crește capacitatea de performanță. Descărcarea completă a acumulatorului asigură o utilizare extrem de eficientă. Dacă acest lucru nu se face în mod regulat, capacitatea de încărcare va fi, de asemenea, afectată. Pentru a crește capacitatea de performanță a acumulatorului, încărcăți-l complet și descărcați-l complet. Încărcarea poate fi întreruptă. Cu toate acestea, cu cât întreruperea este mai lungă, de ex. o săptămână sau o lună, cu atât este mai important să descărcați complet și să încărcăți acumulatorul conform recomandărilor. Pentru a prelungi ciclul de viață al acumulatorului, încărcăți-l complet la fiecare 3-4 luni.

#### **PENTRU ÎNCEPERE: (Figura 3)**

- Conectați acumulatorul:

Cablul elementului de încălzire se află fie în buzunarul interior, fie în exteriorul vestei. Conectați-l la acumulatorul încărcat. Acumulatorul trebuie să fie conectat la vestă pentru a-l putea folosi.

- Pornire:

Apăsăți butonul gri ON-UP pentru câteva secunde. Numărul 4 va apărea pe afișajul acumulatorului și va clipi. Aceasta este setarea implicită când pornind. După aproximativ 30 de secunde se simte căldura.

- Temperatura:

Există cinci setări de căldură: 1 (scăzut) - 4 (mare). Nivelul temperaturii poate fi crescut prin apăsarea butonului gri ON-UP sau micșorat cu apăsând butonul negru OFF-DOWN. Setarea de căldură 1-4 este afișată pe afișaj. Setarea de căldură este afișată timp de 5 secunde, dacă nu este apăsat niciun buton în timpul celor 5 secunde, afișajul comută la nivelul de încărcare a bateriei.

- Nivel de încărcare a bateriei:

Nivelul de încărcare a bateriei este afișat în 9 pași și punctul zecimal clipește: clipește 0. gol - 9. plin Pentru a vedea ce setare de căldură este activată, apăsați fie butonul gri ON-UP, fie butonul negru OFF-DOWN și butonul va fi afișată setarea temperaturii. După 5 secunde, afișajul revine la baterie afișajul nivelului de încărcare.

- Oprire:

Apăsăți butonul negru OFF-DOWN până când afișajul nu mai este aprins. Bateria/controlerul se va opri, de asemenea, atunci când bateria este prea scăzută. Bateria se va opri automat dacă cablul elementului de încălzire este deconectat de la acumulatorul.

EN

DE

SK

PL

SI

HR

SE

LV

FR

CZ

NL

FI

IT

RU

ES

NO

HU

RS

**RO**

**Dacă pe afișaj se aprinde un singur punct sau linie atunci când apăsați butoanele, este necesară o resetare. Pentru a reseta, conectați încărcătorul de baterie și puneți cablul de încărcare și bateria în fața dvs. Luați bateria într-o mână și țineți apăsat butonul Pornit/Oprit în același timp. Cu cealaltă mână, luați cablul de încărcare și conectați-l pentru scurt timp și deconectați-l din baterie de câteva ori. Acest lucru va reseta controlerul din baterie și afișajul ar trebui să funcționeze din nou.**

#### **UTILIZARE:**

Vesta încălzită oferă căldură confortabilă și continuă. Nu lăsați corpul să se răcească în primul rând, pentru că va fi nevoie de mai multă energie pentru a-l încălzi, decât dacă ați fi pornit căldura chiar de la început. Încălziți vesta înainte de a o pune, rotind acumulatorul la setarea 4 timp de 5 minute. Apoi, dați căldura la setarea 2 sau 3 pentru a menține căldura confortabilă. Pe vreme rece acestea setările de temperatură pot să nu fie vizibile, dar corpul tău va fi confortabil de cald. Setarea nu trebuie să fie prea mare pentru a preveni transpirația, care răcește corpul. Poate fi necesar să folosiți setarea 3 sau 4 ca setare de bază pentru a genera căldură confortabilă pe vreme foarte rece.

#### **CURĂȚARE: (Figura 4)**

- Scoateți acumulatorul
- Acoperiți ștecherul cu capacul impermeabil
- Închideți toate fermoarele
- Se spală cu culori similare
- Spălarea mașinii este posibilă până la 30°C
- Se recomandă spălarea manuală la 30°C
- Nu uscați în mașină / nu stoarceți / nu puneți în uscător
- Agățați-l pe un cuier pentru a se usca
- Nu înălbiți / nu călcați

#### **DATE TEHNICE:**

- Pachet de baterii Li-Ion
- Tensiune: 7,4 V
  - Durata de încălzire 2,5 – 7,5 ore în funcție de setarea selectată
  - Capacitate: 2200mA
- Încărcător
- Intrare: 100-240V 50-60Hz

#### **Temperatura și durata:**

Următoarele temperaturi și timpi de încălzire sunt valori aproximative. Performanța reală depinde de modul în care a fost încărcat acumulatorul, de durata procesului de încărcare și de diferitele toleranțe ale bateriei și microcontrolerelor. Timpii de încălzire sunt valori ghid și aplicați pentru o temperatură exterioară de -18° C / 0° F. Acumulatorul este hidrofug și rezistent la socuri. Nu o demontați sub nicio circumstanță.

Setare	Temperatura medie (°C)	Temperatura medie (°F)	Interval de timp de încălzire
1	40	104	7,5 ore
2	47	116	4,2 ore
3	52	125	3 ore
4	58	136	2,5 ore



## ELIMINAREA PRODUSULUI

Acest produs trebuie aruncat în conformitate cu instrucțiunile în vigoare pentru eliminarea aparatelor electrice și electronice uzate.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca deșeu menajer, ci trebuie aruncat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

Produsul conține un pachet de baterii litiu-ion (Li-ion). Acumulatorul nu trebuie demontat, aruncat în foc sau scurtcircuitat. Acumulatorul trebuie aruncat în mod corespunzător. Containerele adecvate pentru eliminarea bateriilor sunt disponibile în magazinele care vând baterii, precum și în locurile de colectare a deșeurilor municipale. Prin contribuția dumneavoastră la eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți la protejarea mediului și a sănătății semenilor dumneavoastră. Sănătatea umană și mediul înconjurător sunt puse în pericol de eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor. Reciclarea ajută la reducerea consumului de materii prime.

## ALPENHEAT NU ESTE RESPONSABIL PENTRU NICIO DAUNE A PRODUSULUI SAU RĂNIREA UTILIZATORULUI CAUZATE DIN UTILIZAREA INDECUTĂ A PRODUSULUI.

### GARANȚIA LIMITĂ A PRODUCĂTORULUI:

ALPENHEAT garantează că acest produs nu prezintă defecte de material sau de manoperă.

Perioada de garanție începe de la data la care produsul a fost achiziționat pentru prima dată de către clientul final. În cazul reparațiilor sau schimburilor, perioada de garanție nu se prelungește și nici nu începe din nou. În cazul în care apare un defect în perioada de garanție, produsul trebuie returnat imediat unui dealer autorizat ALPENHEAT, împreună cu factura de achiziție datată corespunzătoare. În perioada de garanție, ALPENHEAT va repara sau schimba produsul, la propria decizie.

### EXCLUDERE ȘI LIMITARI:

Bateriile sau pachetele de baterii sunt excluse din garanție. ALPENHEAT nu oferă nicio garanție pentru daunele cauzate de accidente, neglijență sau utilizare necorespunzătoare. În plus, uzura textilă, schimbarea aspectului, orice modificare a produsului, deteriorarea produsului sunt, de asemenea, excluse

garanție. Garanția limitată a producătorului nu afectează drepturile legale de garanție.

În cazul în care defectul este detectat după expirarea garanției limitate a producătorului sau nu este acoperit de această garanție sau nu există nicio factură de cumpărare furnizată, ALPENHEAT își rezervă dreptul de a determina și de a sugera ce pași să fie urmați (reparație sau schimb pe cheltuiala clientului) la discreția exclusivă a ALPENHEAT.

Citiți instrucțiunile!

Nu aruncați la gunoier menajer.

Sub rezerva modificărilor sau modificării fără notificare prealabilă



EN  
DE  
SK  
PL  
SI  
HR  
SE  
LV  
FR  
CZ  
NL  
FI  
IT  
RU  
ES  
NO  
HU  
RS  
RO

THANK YOU  
FOR BUYING FROM US  
Enjoy our product



## FURTHER PRODUCTS

*BOOTDRYERS*

*HEATED GLOVES*

*HEATED SOCKS*

*BOOTHEATERS*

*HEATED PRODUCTS*

*HEATED CLOTHING*

*SHOE SPIKES*

*COOLING*

*INSULATING*



**ALPENHEAT Produktions- & Handels GmbH**  
Kirchweg 1/3, 8071 Hausmannstätten, Austria, Europe  
**T:** +43 3135 82396 \_ **M:** office.eu@alpenheat.com

the heat is on.

www.alpenheat.com